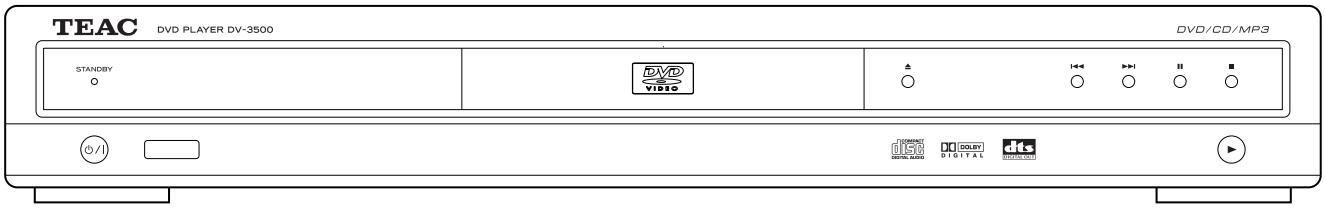
9A09428200

TEAC

DV-3500

DVD Player

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DEL USUARIO



"DTS" und "DTS Digital Surround" sind eingetragene Warenzeichen der Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Hergestellt unter Lizenznahme der Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" und das Doppel-D Symbol sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories. Vertrauliche, unveröffentlichte Arbeiten. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Produkt enthält urheberrechtlich geschützte Technik, die durch Ansprüche bestimmter US-Patente und anderer geistiger Eigentumsrechte im Besitz von Macrovision Corporation und anderen Rechtseigentümern geschützt ist. Die Verwendung dieser urheberrechtlich geschützten Technik muss von Macrovision Corporation genehmigt sein, und ist nur für den Heimgebrauch und andere eingeschränkte Vorführzwecke gedacht, sofern nicht gegenteilig durch Macrovision Corporation genehmigt. Rückentwicklung oder Zerlegen sind verboten.

"DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi di fabbrica della Digital Theater System, Inc © 1996 Digital Theater Systems. Tutti i diritti riservati.

Prodotto su licenza della Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" ed il simbolo con la "doppia D" sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories. Informazioni tecniche riservate non pubbliche. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Tutti i diritti riservati.

Questo prodotto incorpora la tecnologia per la protezione del copyright basata sulle rivendicazioni sulla base di alcuni brevetti statunitensi e su altri diritti sulla proprietà intellettuale di Macrovision Corporation e altri proprietari di diritti. L'utilizzo di questa tecnologia per la protezione del copyright può essere autorizzata da Macrovision Corporation, ed è rivolta alla visualizzazione domestica e ad altre situazioni limitate, se non viene diversamente autorizzato da Macrovision Corporation. Sono vietati la progettazione invertita e lo smontaggio.

"DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. Todos los derechos reservados.

Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories. Confidential Unpublished Works. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados.

Este producto incorpora una tecnología de protección de derechos de autor que está protegida por los métodos de ciertas patentes norteamericanas y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de este tecnología de protección de derechos de autor debe estar autorizado por Macrovision Corporation y está destinado al uso doméstico y otras formas de visionado limitado exclusivamente, a menos que así lo autorice Macrovision Corporation. Esta prohibido intentar descompilar o utilizar partes del programa.

Inhalt

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungs-fähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Vor Inbetriebnahme . . . 3
Medien . . . 5
Betrieb mit der Fernbedienung . . . 12
Anschluß . . . 14
Die einzelnen Bedienungselemente und ihre Funktion . . . 20
Wiedergabe . . . 26
Wiedergabe eines bestimmten Kapitels/Titels . . . 30
Verlangsamte Wiedergabe (Slowmotion) . . . 32
Einzelbildwiedergabe . . . 32
Direkte Wiedergabe (außer bei DVDs) . . . 32
Titel- und Kapitelwahl . . . 34
Auswahl einer Spielzeitposition . . . 36
Titel- und Spielzeiteingabe . . . 38
Zoom-Funktion . . . 38
Auswahl einer Untertitel-Sprachversion . . . 40
Auswahl einer Audio-Sprachversion . . . 40
Auswahl einer Kameraperspektive / eines Blickwinkels . . . 40
Wiedergabewiederholung . . . 42
Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge . . . 44
Programmierte Titelfolge . . . 46
Anspielfunktion bei der Wiedergabe von Audio-/Video-CDs . . . 48
Übersichtsfunktion bei der Wiedergabe von Video-CDs . . . 48
Titel-Übersichtsfunktion bei der Wiedergabe von Video-CDs . . . 48
Markierungen . . . 50
Audiokanalwahl . . . 52
3D-Surround-Effekt . . . 52
Anzeigen . . . 54
Einstellungen . . . 58
- Sprachauswahl zur Bildschirmanzeige (OSD) . . . 60
- Bildschirmseitenverhältnis . . . 60
- Unterschiedliche Farbsysteme . . . 60
- Bildschirmschoner . . . 60
- VIDEOAUSGÄNGE . . . 62
- Untertitel für Hörgeschädigte . . . 62
- Digitalausgang . . . 62
- Audiomodus . . . 62
- Dual Mono . . . 64
- Begrenzen des Dynamikumfangs . . . 64
- Kamerasymbol . . . 66
- FLT Display . . . 66
- Displayanzeige von Boxensymbolen . . . 66
- Verriegelung . . . 66
- Automatische Abschaltung . . . 68
- Werkseinstellungen . . . 68
- Spracheinstellung . . . 68

Kindersicherung . . . 70
Hinweise zur Fehlerbehebung . . . 72
Stichwortverzeichnis . . . 73
Technische Daten . . . 78

Indice

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Prima dell'uso 4
Dischi 6
Funzionamento col telecomando. 13
Collegamento 15
Controlli sul pannello frontale 22
Riproduzione dei dischi 27
Riproduzione a partire da un determinato capitolo/brano 31
Riproduzione Slow (ralenti) 33
Riproduzione di singole immagini 33
Riproduzione diretta di uno specifico brano (esclusi DVD) 33
Selezione di un titolo/capitolo 35
Selezione di un valore temporale 37
Funzione Track and Time Select 39
Ingrandimento delle immagini 39
Scelta della lingua dei sottotitoli 41
Scelta della lingua per i dialoghi 41
Scelta dell'angolazione di ripresa 41
Riproduzione Repeat 43
Riproduzione Shuffle (lettura dei brani non in sequenza) 45
Riproduzione Program 47
Funzione Intro Check 49
Funzione Disc Digest 49
Funzione Track Digest 49
Marker 51
Selezione dei canali audio 53
Effetto Surround 3D 53
Display 55
Regolazioni 59
- Scelta della lingua per l'OSD (On Screen Display) 61
- Configurazione dimensioni schermo TV). 61
- Lo standard di trasmissione. 61
- Salva schermo 61
- Uscita Video 63
- Sottotitoli. 63
- Uscita digitale 63
- Downmix 63
- Dual Mono 65
- Compressione gamma dinamica. 65
- Contrassegno angolazione di ripresa 67
- Display FLT 67
- FLT Audio CH. 67
- Front Key 67
- Auto Power Off. 69
- Ripristino delle regolazioni impostate in fabbrica 69
- Scelta della lingua 69

Controllo Parental 71
Ricerca guasti. 74
Glossario 75
Dati tecnici 79

ITALIANO

Indice

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Previo al empleo. 4
Discos. 6
Mando a distancia 13
Conexión 15
Nombres de los controles. 24
Reproducción 27
Reproducción desde un capítulo o pista determinada 31
Reproducción a cámara lenta 33
Reproducción por pasos. 33
Reproducción directa (excepto DVD). 33
Selección de títulos y capítulos. 35
Selección por tiempo. 37
Selección por pista y tiempo (sólo CD/VCD) 39
Zoom de imagen 39
Selección del idioma de los subtítulos 41
Selección del idioma de audio. 41
Cambio de ángulo. 41
Repetición 43
Reproducción al azar. 45
Reproducción programada. 47
Exploración de CD/VCD. 49
Previsualización de VCD 49
Previsualización de VCD 49
Marcas. 51
Selección de canales de audio 53
Efectos envolventes 3D. 53
Información en pantalla 55
Ajustes 59
- Selección del idioma de los menús de pantalla. 61
- Formato de TV 61
- Sistema de color 61
- Protector de pantalla 61
- SALIDA DE VÍDEO 63
- Subtítulos 63
- Salida digital. 63
- Mezcla. 63
- Dual Mono 65
- Compresión del margen dinámico 65
- Marca de ángulo 67
- Pantalla FLT 67
- FLT - canales de audio 67
- Botones del panel frontal. 67
- Desconexión automática 69
- Ajustes estándar 69
- Selección de idioma 69

Control infantil. 71
Solución de problemas 76
Glosario 77
Especificaciones 79

ESPAÑOL

ACHTUNG
Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen der DV-3500 Spritzwasser ausgesetzt wäre. Plazieren keine mit Flüssigkeiten gefüllte Objekte – wie etwa Vasen – auf dem DVD-Abspielgerät.

Installieren Sie den DV-3500 nicht in einem geschlossenen Schrank, Regal oder ähnlichen Möbeln.

ATTENZIONE
Non esporre quest'apparecchio al rischio di ricevere spruzzi d'acqua, e non appoggiarvi sopra oggetti contenenti acqua o liquidi d'altro genere.

Non installare l'apparecchio in uno spazio ristretto, come il vano di una libreria o un ripiano analogo.

PRECAUCIÓN
El producto no deberá quedar expuesto a goteos o salpicaduras, ni servir de base para objetos que contengan líquido (jarrones, etc.).

No instale este equipo en espacios cerrados tales como estantes de libros o similares.

Hinweise zur Verwendung dieser Bedienungsanleitung

- Die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Tasten der Fernbedienung. Selbstverständlich können Sie auch die entsprechenden Tasten an der Gerätevorderseite benutzen, sofern diese identische oder ähnliche Bezeichnungen tragen.
- Funktionalität und Bedienerführung von Disks sind unterschiedlich und abhängig vom durch den jeweiligen Hersteller der Disc zur Verfügung gestellten Funktionsumfang. In manchen Fällen kann der tatsächliche Funktionsumfang von den in dieser Bedienungsanleitung gemachten Ausführungen abweichen. Folgen Sie in einem solchen Fall der auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts/Monitors erscheinenden Menüführung. In dieser Bedienungsanleitung werden lediglich die grundlegenden Disc-Funktionen behandelt.
- Bei einigen Bedienschritten kann es sein, daß das PROHIBIT-Symbol ⃠ (für die Ausführung gesperrt) auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehempfängers/Monitors erscheint. Das Erscheinen des PROHIBIT-Symbols zeigt an, daß die Ausführung der entsprechenden, in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktion für die im Laufwerk befindliche Disc gesperrt ist.
- Die grafischen Darstellungen der TV-Monitor-Anzeigen sowie der Bedienungselemente an der Gerätevorderseite in dieser Bedienungsanleitung sind Vereinfachungen, die lediglich zur Erklärung und Verdeutlichung dienen sollen. Die tatsächlich angezeigten Meldungen sowie die Displayanzeige können geringfügig von den hier verwendeten Darstellungen abweichen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Da der DV-3500 sich während des Betriebs erwärmen kann, sorgen Sie bitte dafür, daß stets ausreichend Raum zur Belüftung oberhalb des Geräts vorhanden ist.
- Achten Sie bitte darauf, daß die Netzspannung, mit der Sie den DV-3500 betreiben möchten, mit der auf dem Label an der Geräterückseite angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Falls Sie diesbezüglich irgendwelche Zweifel haben, wenden Sie sich bitte umgehend an einen Elektriker.
- Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellungsortes bitte darauf, daß der DV-3500 nicht direkter Sonneneinstrahlung oder der unmittelbaren Einwirkung anderer Wärmequellen ausgesetzt ist. Vermeiden Sie bitte auch Aufstellungsorte, die Erschütterungen sowie das vermehrte Aufkommen von Staub, Hitze, Kälte oder Feuchtigkeit aufweisen.
- Plazieren Sie den DV-3500 niemals auf Verstärkern, Endstufen oder Receivern.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse, da dies zur Beschädigung der internen Bauteile führen kann oder Sie einen Stromschlag erleiden können. Falls ein Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen ist, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Netzsteckers aus der Wandsteckdose niemals am Netzkabel sondern immer am Stecker selbst.
- Schließen Sie stets die Disc-Schublade, um den Laser-Pickup vor unnötiger Verschmutzung zu schützen. Versuchen Sie bitte nicht den Laser-Pickup manuell zu reinigen und berühren Sie ihn nicht mit den Fingern.
- Verwenden Sie zum Reinigen des DV-3500 keine chemischen Lösungsmittel, da dies zu Schäden am Gehäuse führen kann. Verwenden Sie ausschließlich ein trockenes, weiches Tuch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, so daß Sie jederzeit zur Hand haben.

BEWEGEN SIE DEN DV-3500 NICHT WÄHREND DES WIEDERGABEBETRIEBS

Während der Wiedergabe dreht sich die im Gerät befindliche Disc mit hoher Umdrehungszahl. Während der Wiedergabe sollten Sie den DV-3500 NIEMALS anheben oder anderweitig bewegen, da dies zu Beschädigungen der eingelegten Disc, des Laufwerks oder des Laser-Pickups führen kann.

ÄNDERN DES AUFSTELLUNGSORTES

Wenn Sie den Aufstellungsort des DV-3500 verändern möchten oder das Gerät zu Transportzwecken einpacken müssen, vergewissern Sie sich bitte stets, daß sich keine Disc mehr in der Diskschublade befindet und schließen Sie stets die Diskschublade. Betätigen Sie anschließend zum Ausschalten des DV-3500 den Netzschalter, und trennen Sie den Netzstecker von der Wandsteckdose. Bewegen Sie den DV-3500 niemals, sofern sich eine Disc in der Diskschublade befindet, da dies zu Beschädigungen der Disc, des Laufwerks oder des Laser-Pickups führen kann.

A proposito di questo manuale

- Questo manuale spiega come azionare il lettore DVD usando i tasti del telecomando.
  Lo stesso risultato si ottiene utilizzando i tasti sul pannello frontale indicati con un nome uguale (o simile) a quello del telecomando.
- Le funzioni ed operazioni utilizzabili per un particolare disco possono variare in base alle caratteristiche del disco stesso. Tali funzioni ed operazioni possono a volte essere diverse rispetto alle descrizioni fornite nel manuale. In tale eventualità, attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Il presente Manuale, infatti, contempla soltanto le operazioni fondamentali.
- Nel tentativo di eseguire alcune operazioni può comparire sullo schermo l'icona PROHIBIT ⃠: questo significa che quell'operazione non è ammessa con il disco in uso.
- I disegni raffiguranti lo schermo TV o il display sul pannello frontale del lettore DVD presenti in questo manuale sono soltanto a scopo illustrativo. L'effettivo simbolo sul display potrebbe anche differire leggermente da quello qui pubblicato.

Si prega di leggere con attenzione prima dell'utilizzo

- Dato che l'apparecchio può scaldarsi durante il funzionamento, si deve lasciare intorno ad esso spazio sufficiente alla dovuta ventilazione.
- Verificare che la tensione della corrente d'alimentazione, il cui valore è stampato sul pannello posteriore, sia uguale a quella d'utilizzo. Se ci fossero dubbi in proposito, consultare un elettricista qualificato.
- Scegliere con cura il luogo dove installare il lettore DVD, evitando che sia esposto alla luce solare diretta o troppo vicino ad una sorgente di calore. Evitare anche luoghi soggetti a vibrazioni, sbalzi di temperatura o condizioni eccessive di polvere ed umidità.
- Se possibile, non collocare il lettore DVD sopra il sintoamplificatore, ma di fianco.
- Non aprire il mobiletto, per non danneggiare i circuiti interni o provocare fenomeni di folgorazione. Se un oggetto estraneo dovesse penetrare nell'apparecchio, rivolgersi al proprio rivenditore.
- Dovendo staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, non tirare direttamente il cavo ma
  afferrarlo per la spina.
- Per mantenere pulito il pickup laser, evitare di toccarlo e non dimenticare mai di richiudere il cassetto del disco.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare solventi chimici, che potrebbero danneggiare la finitura esterna. Basta passare un panno morbido, asciutto.
- Conservare questo Manuale d'istruzioni in un luogo sicuro, in vista di futuri possibili utilizzi.

NON SPOSTARE L'APPARECCHIO MENTRE È IN CORSO LA RIPRODUZIONE

Durante la riproduzione, il disco ruota a velocità elevata e potrebbe danneggiarsi se l'apparecchio venisse alzato o spostato.

PER TRASPORTARE L'APPARECCHIO

Quando si desidera cambiare di posto l'apparecchio o si deve imballarlo per il trasporto, accertarsi di togliere il disco e di riportare il cassetto nella sua posizione originale, all'interno del lettore. Portare poi su OFF l'interruttore Power e staccare il cavo d'alimentazione. Se l'apparecchio venisse spostato con un disco inserito, potrebbe riportare seri danni.

Convenciones acerca de este manual

- Las instrucciones en este manual describen los controles del mando a distancia. También podrá usar los botones del panel frontal cuando los nombres son iguales o similares a los del mando.
- Las funciones y operaciones aplicables a un disco concreto variarán dependiendo de las características de dicho disco. En algunos casos, estas funciones y operaciones pueden diferir de las descripciones ofrecidas en este manual de uso. En tal caso, siga las instrucciones de la pantalla. En este manual de uso únicamente se explican las operaciones básicas de disco.
- El icono PROHIBIT ⃠ que aparece en la pantalla durante determinadas operaciones indica que no están permitidas en el disco actual.
- Las ilustraciones referentes a la pantalla del TV y al panel frontal de la unidad poseen exclusivamente un carácter informativo. En la práctica podrían diferir ligeramente de las mostradas en el manual.

Léase antes de continuar

- La unidad puede calentarse durante su funcionamiento, por lo que habrá que dejar espacio suficiente alrededor para su ventilación.
- La tensión suministrada a la unidad deberá coincidir con el valor indicado en el panel posterior. En caso de duda, consulte a un electricista.
- Elija cuidadosamente el emplazamiento de la unidad. Evite los lugares expuestos a la luz solar directa, fuentes de calor, vibraciones, polvo, temperaturas extremas o humedad.
- No coloque la unidad encima del amplificador/receptor.
- No abra la carcasa de la unidad, ya que podrían dañarse los circuitos o producirse descargas eléctricas. Si entra algún cuerpo extraño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor.
- Cuando desconecte el cable de la toma mural, sostenga únicamente el conector y nunca el propio cable.
- Para mantener limpio el lector láser, no lo toque y acuérdese siempre de cerrar la bandeja.
- No intente limpiar la unidad con disolventes químicos, ya que podrían dañar el acabado. Utilice un paño limpio y seco.
- Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

NO MUEVA LA UNIDAD DURANTE LA REPRODUCCIÓN

Durante la reproducción, el disco gira a gran velocidad. No eleve ni mueva NUNCA la unidad durante la reproducción, o el disco podría resultar dañado.

TRASLADO DE LA UNIDAD

Si decide cambiar de sitio la unidad o tiene que embalarla para su traslado, no olvide extraer el disco y devolver la bandeja a su posición original en el reproductor. A continuación, apague el equipo y desconecte el cable de alimentación. Si traslada la unidad con el disco insertado, podrían ocasionarse daños en el propio equipo.

Medien, die mit diesem System wiedergegeben werden können

Dieser DVD-Player kann alle Medien wiedergeben, die eines der folgenden Symbole tragen:

DVDs 12cm Disc/ 8cm Disc Siehe Hinweis-1, 2, 3.	**Video-CDs** 12cm Disc/ 8cm Disc (Versionen bis einschließlich 2.0) Siehe Hinweis-2.	**Audio CDs, MP3** 12cm Disc/ 8cm Disc Siehe Hinweis- 4.

Hinweis-1

DVD-Player und DVDs besitzen so genante Regionalcodes, die darüber bestimmen, welche DVDs in welchem Wiedergabegerät abgespielt werden können. Falls der Regionalcode der DVD, die Sie wiedergeben möchten und des DVD-Players, auf dem Sie diese DVD wiedergeben möchten nicht übereinstimmen, kann die DVD nicht wiedergegeben werden, und eine entsprechende Fehlermeldung erscheint auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors.

Der eingestellte Regionalcode Ihres DVD-Players ist auf der Geräterückseite angegeben.
DVDs mit folgendem Regionalcode können auf diesem DVD-Player wiedergegeben werden:

Hinweis-2

Die jeweils von einer DVD oder Video-CD unterstützte Funktionalität wird vom Hersteller des Mediums vorgegeben. Da dieser DVD-Player die aufgezeichneten Daten einer Disc in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Hersteller wiedergibt, stehen bei einigen Disc bestimmte Funktionen möglicherweise nicht zur Verfügung. Nähere Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte stets den Hinweisen, die der jeweiligen DVD oder Video-CD beiliegen.
Sofern während der Wiedergabe einer DVD oder Video-CD das „GESPERRT"-Symbol ⃠ auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors erscheint, zeigt dies an, daß die Ausführung der entsprechenden Funktion vom Hersteller des Mediums gesperrt wurde.

Hinweis-3

Sofern auf einer DVD Audiodaten im MPEG Version 2.0-Format vorliegen, können diese möglicherweise nicht wiedergegeben werden (bei MPEG-2 handelt es sich ausschließlich um eine Bilddatenformat).

Hinweis-4 (MP3-Dateien)

Die Dateinamen von MP3-Dateien dürfen ausschließlich aus alphanumerischen Zeichen bestehen. Der DV-3500 kann Sonderzeichen sowie Doppel-Byte-Zeichen, wie etwa japanische oder chinesische Schriftzeichen, usw., nicht korrekt darstellen.
Achten Sie auch bitte darauf, daß alle Dateien die Endung ".mp3" aufweisen.
Falls mehr als 200 MP3 -Dateien auf einer Disc aufgezeichnet sind, kann eine korrekte Wiedergabe aller Dateien nicht gewährleistet werden.

Dischi riproducibili

Quest'apparecchio può riprodurre dischi contrassegnati dai seguenti marchi di fabbrica:

DVD	**Video CD**	**CD, MP3**
dischi con diametro di 12cm / 8cm vedi Nota 1, 2, 3.	dischi con diametro di 12cm / 8cm (fino alla versione 2.0) vedi Nota 2.	dischi con diametro di 12cm / 8cm vedi Nota 4.

Nota 1

Dischi e lettori DVD sono all'origine contrassegnati da particolari codici, che definiscono le regioni nelle quali è ammessa la loro riproduzione. Di conseguenza, se il codice regione del disco che si vuole riprodurre non corrisponde a quello del lettore DVD, la riproduzione sarà impossibile. Qualsiasi tentativo in tal senso farà comparire sul display un apposito messaggio d'errore.

Il codice regione di questo lettore DVD è riportato sul pannello posteriore. Quest'apparecchio può leggere dischi aventi i seguenti codici regione:

Nota 2

Su alcuni dischi DVD e VIDEO CD, le funzioni specifiche di riproduzione vengono definite dal fabbricante. Poiché questo lettore riproduce i dati di ogni disco in accordo con le specifiche del rispettivo fabbricante, può succedere che su qualche disco non siano disponibili certe funzioni. È quindi molto importante leggere sempre le istruzioni che accompagnano ogni tipo di disco.
L'icona "⃠" visualizzata durante il funzionamento dell'apparecchio segnala che sono state applicate le restrizioni imposte dal fabbricante di quel disco.

Nota 3

Potrebbe essere impossibile riprodurre l'audio di un DVD registrato nel formato MPEG versione 2.0 . (Il formato MPEG-2 è esclusivamente video.)

Nota 4

I nomi dei file MP3 devono essere espressi in caratteri alfanumerici. Il lettore DVD non può visualizzare correttamente simboli e caratteri larghi 2 byte (come quelli cinesi, giapponesi, eccetera).
Accertarsi inoltre di usare la modalità "MP3".
Quando su un disco sono registrati più di 200 file MP3, l'apparecchio potrebbe non essere in grado di riprodurli correttamente.

Discos admitidos por el sistema

Este reproductor admite discos con las siguientes marcas identificativas:

DVD	**CD-Vídeo**	**CD, MP3**
disco de 12cm / 8cm véase la observación 1, 2, 3.	disco de 12cm / 8cm (versiones hasta 2.0) véase la observación 2.	disco de 12cm / 8cm véase la observación 4.

Observación 1

Los reproductores y discos DVD están diseñados con códigos regionales que indican las zonas en las que se puede reproducir un disco. Si el código regional del disco no coincide con el número correspondiente del reproductor, no podrá reproducirlo. En la pantalla del televisor aparecerá un mensaje de error.

El código regional está impreso en el panel posterior de la unidad.
Podrán reproducirse discos con los siguientes códigos regionales:

Observación 2

Las funciones de reproducción específicas de algunos discos DVD y CD-Vídeo están determinadas por el fabricante del disco. Puesto que este reproductor de DVD reproduce datos de discos siguiendo las guías del fabricante del disco, algunas funciones puede que no estén disponibles para algunos discos. Lea las instrucciones que acompañan al disco.
El icono "⃠" (prohibido) que se visualiza durante el funcionamiento del reproductor de DVD indica que se aplican las restricciones establecidas por el fabricante.

Observación 3

El audio de un disco DVD grabado en formato MPEG versión 2.0 puede que no se reproduzca (MPEG-2 es un formato exclusivamente de imagen).

Observación 4

Los nombres de los archivos MP3 sólo utilizan caracteres alfanuméricos. Esta unidad no puede mostrar correctamente ni símbolos ni caracteres de tamaño completo o 2 bytes de anchura (japonés, chino, etc.).
Así mismo, asegúrese de usar la extensión ".mp3".
Si hay más de 200 archivos MP3 grabados en el disco, es posible que la unidad no pueda reproducirlo correctamente.

Die folgenden Disc-Formate können mit dem DV-3500 nicht wiedergegeben werden:

CD-G, CD-EXTRA, PHOTO-CD, CD-ROM sowie DVD-ROM
Discs, die das PAL- oder NTSC-Farbsystem nicht unterstützen
Illegal angefertigte Discs
Beschädigte Discs
Verschmutzte Discs

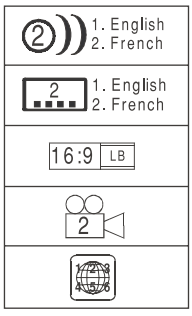
Warnung:

Beim Versuch solche Medien wiederzugeben, besteht durch die plötzliche Wiedergabe von Rauschen bei voller Ausgangsleistung die Gefahr, daß die angeschlossenen Lautsprecherboxen oder sogar Ihr Gehör ernsthaften Schaden nehmen können.

CD-R/CD-RW

Abhängig von der Qualität der Disc und/oder der Aufnahme, kann es der Fall sein, daß entsprechende CD-Rs & CD-RWs nicht wiedergegeben werden können.

Beispiele für die auf DVDs verwendeten Symbole:



Anzahl der auf dieser DVD aufgezeichneten Audiospuren

Anzahl der auf dieser DVD aufgezeichneten Untertitel-Sprachversionen

Bildschirm-Seitenverhältnis

Anzahl der auf dieser DVD verfügbaren unterschiedlichen Kamerapositionen

Regionalcode

Stichwortverzeichnis

Titel (DVD)

Längster einzelner Abschnitt auf einer DVD, beispielsweise ein Spielfilm, ein Konzert, usw. auf einer Bild-DVD oder ein komplettes Musikstück, beispielsweise eine Sinfonie auf einer Audio-DVD. Jeder Titel besitzt eine Titelnummer, die direkt aufgesucht werden kann.

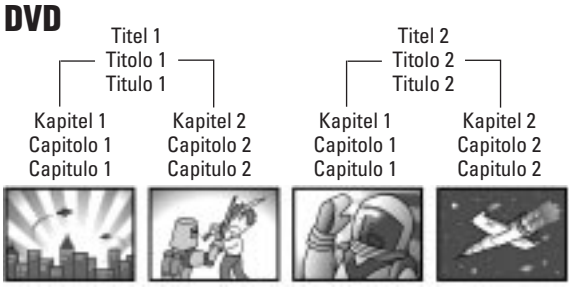
Kapitel (DVD)

Titel können in mehrere Kapitel unterteilt sein. Jedes Kapitel besitzt eine Kapitelnummer, die direkt aufgesucht werden kann. DVDs können eine Kapitelstruktur enthalten, müssen es aber nicht.

Titel (Video- oder Audio-CD)

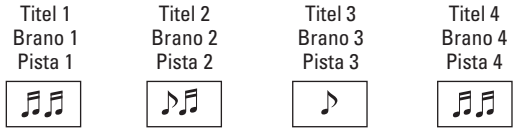
Einzelne Bild- bzw. Musikabschnitte auf einer VIDEO- oder Audio-CD. Jeder Titel besitzt eine Titelnummer, die direkt aufgesucht werden kann.

DVD



VCD

CD



Dischi 2

Questo lettore non riproduce i seguenti tipi di dischi:

CD-G, CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM e DVD-ROM
dischi registrati con un sistema colore diverso da PAL o NTSC
dischi di produzione illegale
dischi graffiati
dischi polverosi, sporchi, o segnati da impronte digitali

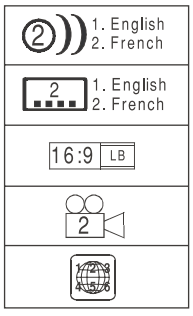
Avvertenza:

Quando si tenta di riprodurre un disco dei tipi suddetti, c'è il rischio che un suono improvviso di alta intensità possa danneggiare i diffusori e il vostro udito.

Osservazioni su CD-R e CD-RW

A seconda della qualità del disco e/o della registrazione, potrebbe non essere possibile leggere alcuni dischi CD-R e CD-RW.

Esempio di icone utilizzate sui dischi DVD:



numero dei brani audio registrati

numero dei sottotitoli registrati

indicazione del rapporto di schermo

disco con angolazioni multiple di ripresa

indicatore del codice regione

Glossario dei termini propri dei dischi

Titolo (DVD)
Le immagini o il contenuto musicale di un DVD sono suddivisi in varie unità, la più grande delle quali viene definita "titolo". Riferito alle immagini di un programma video, il titolo corrisponde a un film; riferito ad una data sezione di un programma audio, il titolo corrisponde a un brano musicale.
Ad ogni titolo è assegnato un numero, per facilitare e rendere più veloce la ricerca.

Capitolo (DVD)
Tra le varie unità in cui è suddiviso un DVD, un capitolo è meno esteso di un titolo.
Ogni titolo comprende infatti parecchi capitoli, a ciascuno dei quali è assegnato un numero, per facilitare le operazioni di ricerca. In alcuni dischi, tuttavia, può mancare la numerazione dei capitoli.

Brano (CD audio o video)
Le immagini o il contenuto musicale di un VideoCD o CD sono suddivisi in brani.
Ad ogni brano è assegnato un numero, per facilitare la ricerca.

Discos 2

Los siguientes discos no se pueden reproducir en esta unidad:

CD-G, CD-EXTRA, CD-PHOTO, CD-ROM ni DVD-ROM
discos grabados con un sistema de color distinto de PAL o NTSC
discos producidos ilegalmente
discos rayados
discos sucios, con polvo o marcas de dedos

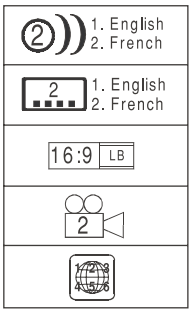
Advertencia:

Si intenta reproducir este tipo de discos, existe el riesgo de proyectar aluviones de ruido a pleno volumen a través de los altavoces, y ocasionar daños tanto en ellos como en el sistema auditivo del oyente.

Acerca de CD-R/CD-RW

Dependiendo de la calidad del disco o del estado de la grabación, algunos CD-R y CD-RW es posible que no puedan reproducirse.

Ejemplo de iconos usados en los discos DVD:



número de pistas de audio grabadas en el disco

número de subtítulos grabados en el disco

formato de imagen de la pantalla

disco grabado con múltiples ángulos de cámara

indicador de código regional

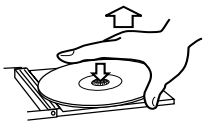
Glosario de términos de disco

Título (DVD)
Las secciones más largas en que se divide una obra musical o cinematográfica en un DVD; una película, por ejemplo, en el caso de una pieza cinematográfica en software de vídeo; o un álbum en el caso de una pieza musical en software de música. Cada título recibe un número para facilitar su localización.

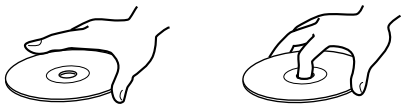
Capitulo (DVD)
Secciones de una obra musical o cinematográfica, más pequeñas que los títulos. Un título está compuesto por varios capítulos. Cada capítulo recibe un número para facilitar su localización. Dependiendo del disco, es posible que no haya ningún capítulo grabado.

Pista (CD-Vídeo o CD-Audio)
Secciones de una obra musical o cinematográfica en videocinta o CD.
Cada pista recibe un número para facilitar su localización.

A

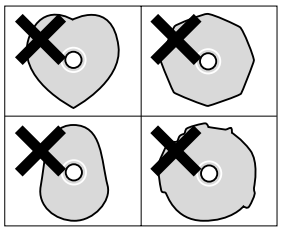


B



C

D



- Legen Sie die CD stets mit der Labelseite nach oben in die CD-Schublade. (Compact Discs können nur auf einer Seite beschrieben und wiedergegeben werden.)
- Um eine CD aus der CD-Hülle zu nehmen, drücken Sie auf den mittleren Haltering und nehmen Sie die CD vorsichtig aus ihrer Halterung, wobei Sie diese lediglich am Rand berühren sollten.

  A Entnehmen einer CD
  B Anfassen einer CD

- Sollte eine CD einmal verschmutzt sein, wischen Sie diese von innen nach außen mit einem weichen, trockenen Tuch ab: C
- Verwenden Sie zur Reinigung einer CD niemals chemische Reinigungsmittel, wie Record-Sprays, Antistatic-Sprays oder Flüssigkeiten wie Benzin oder Verdünner, da diese Substanzen irreparable Schäden an einer CD anrichten.
- Zur Vermeidung von Kratzern und Staub, die den Laser-Pickup "aus seiner Bahn werfen" könnten, sollten CDs nach Gebrauch stets in die jeweilige CD-Hülle zurückgelegt werden.
- Setzen Sie Ihre CDs nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung, anderen Wärmequellen sowie extrem hoher Luftfeuchtigkeit aus, da dies zu Verformungen führen kann.
- CD-R und CD-RW Discs sind empfindlicher gegenüber Hitze und ultravioletter Lichteinstrahlung als vorbespielte CDs. Daher ist es wichtig, daß sie nicht an einem Ort aufbewahrt werden, an dem sie direkter Sonneneinstrahlung, der Einwirkung von Heizkörpern oder elektrischen Geräten mit erhöhter Wärmeentwicklung ausgesetzt sind.
- Bedruckbare CD-R sowie CD-RW Discs sind nicht zu empfehlen, da deren Labelseite mit einem Film überzogen ist, der den Recorder beschädigen kann.
- Kleben Sie keine Papiere oder Schutzfolien auf die CDs, und verwenden Sie keine Sprays zum Aufbringen einer Schutzschicht.
- Verwenden Sie einen weichen Filzschreiber, dessen Tinte auf einer Öl-Emulsion basiert, um die Labelseite Ihrer CDs zu beschriften. Verwenden Sie niemals einen Kugelschreiber oder Ball-Penn Stift (Roller).
- Verwenden Sie keinen CD-Stabilisator. Die Verwendung von handelsüblichen CD-Stabilisatoren in diesem Recorder beschädigt das Laufwerk und führt daher zu Fehlfunktionen.
- Ungewöhnlich geformte CDs (achteckig, herzförmig, usw.) eignen sich nicht zur Verwendung mit diesem Recorder. Sie können erheblichen Schaden am Gerät verursachent: D
- Falls Sie nicht sicher sind und weitere Fragen bezüglich der Handhabung und Umgang mit CD-R/CD-RW Discs haben, lesen Sie bitte die Vorsichtsmaßnahmen, die meist auf der Innenseite der CD-Hülle abgedruckt sind oder wenden Sie sich an den Hersteller der entsprechenden CD.

Dischi 3

- Appoggiare il disco nell'apposito cassetto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto. (i CD si possono leggere o registrare soltanto su un lato).

- Per estrarre un disco dalla custodia protettiva, premere al centro dell'astuccio e sollevare il disco afferrandolo accuratamente solo per i bordi

  A Come togliere il disco
  B Come afferrare il disco

- Se il disco dovesse comunque sporcarsi, pulirlo con un panno soffice asciutto, strofinando con movimento radiale dal centro verso la periferia : C

- Per pulire i CD non usare mai prodotti chimici ,come spray per dischi analogici, fluidi o spray antistatici, benzina o solventi, che potrebbero tutti danneggiare irreparabilmente la superficie plastica registrata.

- Dopo l'uso, conservare sempre i dischi entro le relative custodie, per evitare che eventuali graffi costringano il pickup laser a compiere spiacevoli "salti".

- Non conservare i dischi per lunghi periodi esposti alla luce solare diretta o in condizioni di eccessiva umidità e temperatura. Il calore troppo elevato può addirittura incurvare la superficie del disco.

- Rispetto ai normali CD, i dischi CD-R e CD-RW sono inoltre molto più sensibili agli effetti del calore e delle radiazioni ultraviolette. Importante perciò non conservarli in luoghi esposti alle luce solare diretta e tenerli lontano da sorgenti di calore, come radiatori o apparecchiature elettriche in grado di generare calore.

- Non sono consigliabili dischi CD-R e CD-RW con etichette personalizzabili, che possono diventare vischiose e danneggiare il registratore.

- Non attaccare pezzi di carta sui dischi e non spruzzarvi rivestimenti protettivi.

- Per scrivere informazioni sul lato con l'etichetta usare solo pennarelli morbidi non a base acquosa, evitando le penne a sfera che possono danneggiare i dati registrati.

- Non usare mai uno stabilizzatore. I normali stabilizzatori per CD disponibili in commercio potrebbero danneggiare le parti meccaniche causando malfunzionamenti dell'apparecchio.

- Non utilizzare CD di forma irregolare (ottagonale, a cuore, eccetera) perché possono danneggiare il registratore : D

- In caso di dubbi sul modo di conservare e maneggiare un disco CD-R e CD-RW, attenersi alle istruzioni allegate al disco stesso, oppure rivolgersi direttamente al fabbricante.

Discos 3

- Coloque siempre el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.
  (Los discos compactos sólo se reproducen y graban por una cara).

- Para extraer un disco de su estuche, presione el centro de la caja y levante con cuidado el disco sosteniéndolo por los bordes.

  A Extracción del disco
  B Así se sostiene el disco

- Si se ensucia el disco, pase un paño seco y suave por la superficie, en sentido radial : C

- No utilice nunca productos químicos como los aerosoles para discos de vinilo o antiestáticos, bencina o aguarrás para limpiar los discos. Tales sustancias causarán daños irreparables en la superficie de plástico del disco.

- Los discos deberán devolverse a sus estuches después de usarlos para evitar la acumulación de polvo y los rayados, que podrían producir "saltos" en el lector láser.

- No exponga los discos a la luz solar directa ni a niveles elevados de temperatura o humedad durante períodos prolongados. Las altas temperaturas deforman los discos con el tiempo.

- Los discos CD-R y CD-RW son más sensibles a los efectos del calor y los rayos ultravioleta que los CD normales. No conviene guardarlos en lugares donde puedan quedar expuestos a la luz solar directa, y deberán mantenerse alejados de fuentes de calor como los radiadores o los aparatos eléctricos que desprendan calor.

- No se recomiendan los CD-R y CD-RW imprimibles, ya que el lado de la etiqueta puede tener restos de adhesivo y dañar la unidad.

- No adhiera papeles ni láminas de protección a los discos, ni aplique ningún tipo de aerosol de revestimiento.

- Utilice un rotulador de punta blanda para escribir en el lado de la etiqueta. No emplee nunca bolígrafos ni lápices de punta dura, ya que podría dañar la cara grabada del disco.

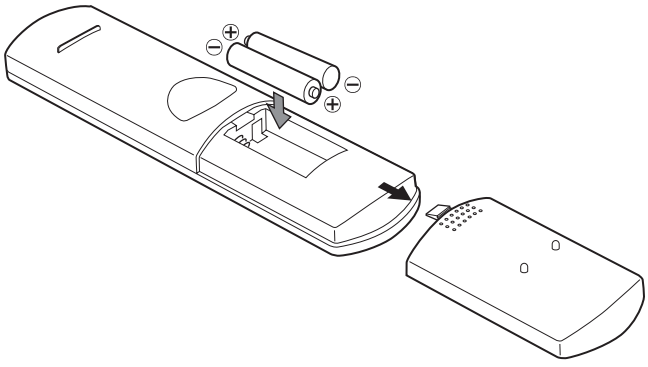
- No utilice nunca estabilizadores. Los estabilizadores de CD existentes en el mercado producirán daños en los mecanismos y anomalías en su funcionamiento.

- No utilice discos de diseño irregular (octogonales, forma de corazón, etc.), ya que pueden dañar la unidad : D

- Si tiene alguna duda sobre el cuidado y manipulación de un disco CD-R/CD-RW, lea las instrucciones facilitadas con el disco o póngase directamente en contacto con el fabricante.

Die mitgelieferte Fernbedienungseinheit ermöglicht die Bedienung des Gerät bequem vom Sitzplatz aus.
Die Fernbedienung auf den Fern-bedienungs-Empfangssensor am Gerät richten.

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann der Gerät Fehlfunktionen zeigen, wenn er in der Nähe eines Infrarotstrahlen ausstrahlenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung dieses Geräts Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.



Einlegen der Batterien

1. Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.
2. Zwei Batterien "AAA" (R03, UM-4) unter Beachtung der Polarität (⊕/⊖) einlegen.
3. Die Abdeckung wieder anbringen.

Batteriewechsel
Sollte es erforderlich werden, den Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung zur Funktionsauslösung zu verringern, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen
- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität (⊕ und ⊖) einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden, niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden.
  Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

Funzionamento col telecomando

L'unità di telecomando in dotazione pemette di comandare a distanza l'apparecchio.
Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntarla verso il sensore sul pannello anteriore dell'apparecchio.

- Anche se l'unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed il lettore.

- Se l'unità di telecomando viene utilizzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono utilizzati in prossimità del lettore, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.

Installazione batterie

1 Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2 Inserire due batterie "AAA" (R03, UM-4).
Accertarsi che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.
3 Chiudere il coperchio fino a sentire uno scatto.

Sostituzione batterie
Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

Precauzioni riguardanti le batterie

- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili.
Fare riferimento alle indicazioni sull'etichetta.
- Quanddo si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.
- Non riscaldare o disassemblare le batterie e non gettarle nel fuoco.

Mando a distancia

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia.
Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el reproductor y el control remoto.

- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del reproductor, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

Instalación de las pilas

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Coloque dos pilas "AAA" (R03, UM-4)
Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.
3 Cierre la tapa hasta que se trabe.

Cambio de pilas

Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

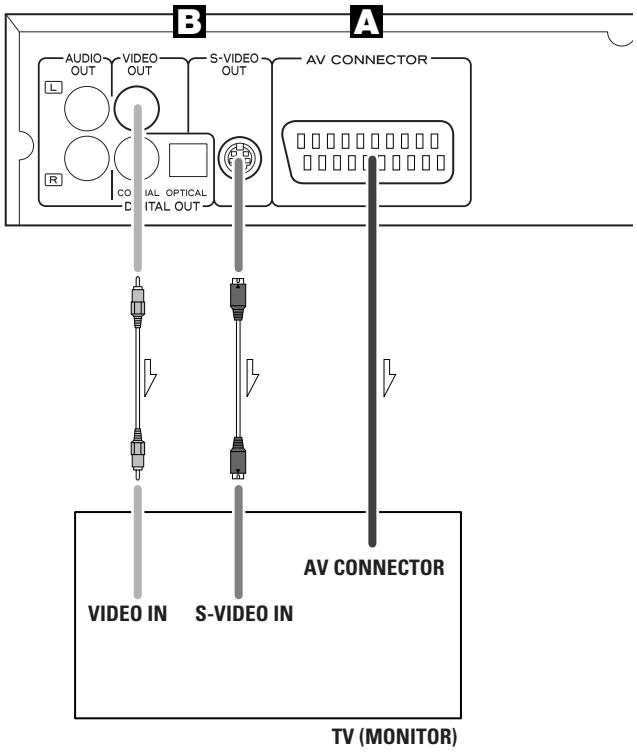
Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas gastadas al fuego.

ACHTUNG:
Schalten Sie bitte erst alle Geräte, die Sie miteinander verbinden möchten, aus.
Lesen Sie sich die Bedienungsanleitungen der einzelnen Komponenten, die Sie am DV-3500 anschließen möchten, nochmals aufmerksam durch.
Vergewissern Sie sich bitte, daß alle Stecker korrekt angeschlossen sind. Binden Sie zur Vermeidung von unnötigem Brummen oder Rauschen keine Audioverbindungskabel zusammen mit Lautsprecheranschlußkabeln oder Netzkabeln zu einem Kabelbaum zusammen, und vermeiden Sie bitte, daß diese Kabel über längere Strecken parallel verlegt sind.

Anschließen eines Fernsehgeräts/TV-Monitors

Schließen Sie den DV-3500 unter Verwendung einer der folgenden Anschlußmöglichkeiten an Ihr Fernsehgerät an.
Die Verwendung des RGB SCART-Ausgangs (AV CONNECTOR) mittels vorkonfektioniertem RGB SCART-Kabel garantiert beste Bildqualität.
S-VIDEO gewährleistet die gleiche Bildqualität wie RGB SCART.
Die Verwendung des Composite-Videosignal-Ausgangs (SCART-COMPOSITE oder VIDEO OUT) stellt die dritte Wahl dar.



- Zur Erzielung der besten Bildqualität sollten Sie nicht mehre Videoverbindungen herstellen.
- Schließen Sie den DV-3500 stets direkt am Fernsehgerät/TV-Monitor an. Falls Sie die Verbindung über einen Videorecorder herstellen, kann es bei der Wiedergabe von kopiergeschützten DVDs zu Bild- und/oder Tonstörungen kommen.

A AV Connector (SCART)

Falls Ihr Fernsehgerät/TV-Monitor über einen RGB SCART-Eingang verfügt, sollten Sie diese Anschlußart wählen, da sie beste Bildqualität garantiert.
Verwenden sie ein vorkonfektioniertes, komplett belegtes (alle 21-Pins verdrahtet) RGB SCART-Kabel, und wählen Sie im SET UP-Menü den Menüpunkt „RGB“ aus. (siehe Seite 62)

- Bei dieser Anschlußart werden die Audio- und Videosignale über den RGB SCART-Ausgang ausgegeben.
- Das ausgegeben Audiosignal liegt in Stereoqualität vor. Zur Surround Sound-Wiedergabe müssen Sie einen Dolby Digital/DTS-Decoder oder einen Verstärker/Receiver mit eingebautem Dolby Digital/DTS-Decoder mit dem DIGITAL OUT-Anschluß verbinden.

B S-VIDEO- oder VIDEO-Ausgänge

Die Verwendung des S-VIDEO-Anschlusses bietet eine bessere Bildqualität als die Verwendung des Composite Videoausgangs.
Falls Ihr Fernsehgerät/TV-Monitor über einen S-VIDEO-Eingang verfügt, wählen Sie diese Anschlußart.

S-VIDEO OUT (DV-3500) → S-VIDEO IN (TV)

Falls Ihr Fernsehgerät weder einen SCART- noch einen S-VIDEO-Eingang besitzt, verwenden Sie zum Anschluß des DV-3500 bitte ein qualitativ hochwertiges, speziell für Videoanwendungen ausgelegtes Cinchkabel.

VIDEO OUT (DV-3500) → VIDEO IN (TV)

Collegamento 1

ATTENZIONE
Prima di eseguire un collegamento qualsiasi, accertarsi di aver tolto l'alimentazione a tutti gli apparecchi interessati.
Leggere le istruzioni di tutti i componenti che si prevede di utilizzare insieme a questo lettore.
Accertarsi che tutte le spine siano inserite a fondo. Per prevenire ronzii e disturbi, evitare di avvicinare i cavi di collegamento dei segnali al cavo d'alimentazione oppure ai cavi dei diffusori.

Collegamento (al televisore)

Collegare il lettore DVD al televisore/monitor usando una delle seguenti uscite:
Effettuando il collegamento all'uscita SCART RGB (connettore AUDIO/VIDEO) con un cavo SCART contenente i collegamenti RGB si ottengono immagini della massima chiarezza. Il risultato è molto simile quando si usa il connettore S-VIDEO. Come terza possibilità si può usare l'uscita video composito (presa SCART-COMPOSITE o VIDEO OUT).

- Per ottenere immagini della migliore qualità, è opportuno non collegare più di un cavo ideo per volta.
- Raccomandiamo di collegare questo lettore al televisore direttamente. Se il televisore fosse collegato tramite un videoregistratore, la riproduzione di un DVD con protezione anti-copia potrebbe tradursi in immagini distorte.

A AV CONNECTOR (SCART)

Se il televisore/monitor dispone di un ingresso RGB SCART, usando questo connettore si ottengono immagini di qualità ottimale.
Collegare il componente con un cavo dotato di prese SCART contenenti i collegamenti RGB a 21 pin, e selezionare "RGB" nel menu SETUP (vedi pagina 63).

- Questo collegamento trasferisce sia il segnale audio che quello video.
- Il segnale audio ricevibile tramite questa presa è stereo. Volendo ottenere il suono Surround, collegare all'uscita DIGITAL OUT un decoder Dolby Digital/DTS, oppure un amplificatore munito di decoder multicanale.

B Connettore S-VIDEO o VIDEO

La connessione tramite l'uscita S-VIDEO permette di ottenere risultati migliori, rispetto a quella COMPOSITE.
Se il componente dispone di un ingresso S-VIDEO, eseguire il collegamento con un cavo specifico S-VIDEO.

S-VIDEO OUT (DV-3500) → S-VIDEO IN (TV)

Se il componente non dispone di una presa SCART né S-VIDEO, eseguire il collegamento con un cavo RCA, progettato per applicazioni video.

VIDEO OUT (DV-3500) → VIDEO IN (TV)

Conexión 1

PRECAUCIÓN:
Apague todos los equipos antes de realizar ninguna conexión.
Lea las instrucciones de cada uno de los componentes que tiene intención de usar con esta unidad.
Inserte correctamente los conectores. Para evitar ruido y zumbidos, no mezcle los cables de señal con los de alimentación y altavoces en el mismo mazo.

Conexión (TV)

Conecte la unidad al televisor o monitor utilizando uno de los siguientes terminales.
La conexión de la salida RGB SCART (AV CONNECTOR) por medio de un cable SCART preparado para RGB ofrece la mejor calidad de imagen.
Al lado se encuentra el terminal S-VIDEO, y la tercera opción sería la salida de vídeo compuesto (SCART-COMPOSITE o VIDEO OUT).

- Para mejorar la calidad de imagen, no conecte más de un cable de vídeo.
- Conecte esta unidad directamente al televisor. Si el TV está conectado a través de un equipo de vídeo (VCR), la reproducción de un DVD protegido contra copia podría dar lugar a distorsiones en la calidad de imagen.

A Conector AV (SCART)

Si el TV o monitor es compatible con RGB SCART, deberá usar esta conexión para obtener la máxima calidad de imagen.
Conecte el componente mediante un cable SCART/RGB de 21 contactos, y seleccione "RGB" en el menú de configuración (SET UP) (véase página 63).

- Las señales tanto de audio como de vídeo se envían a través de esta salida.
- La señal de audio enviada por esta salida es estéreo. Si desea disfrutar de sonido envolvente, conecte un descodificador Dolby Digital/DTS o un amplificador provisto de descodificador a través del terminal DIGITAL OUT.

B Conectores S-VIDEO o VIDEO

La conexión S-VIDEO es mejor que la conexión de vídeo compuesto.
Si el equipo dispone de conector S-VIDEO, realice la conexión con un cable S-VIDEO.

S-VIDEO OUT (DV-3500) → S-VIDEO IN (TV)

Si no hay disponibles terminales SCART ni S-VIDEO, conecte el equipo por medio de un cable RCA de buena calidad que esté diseñado para aplicaciones de vídeo.

VIDEO OUT (DV-3500) → VIDEO IN (TV)

Anschluß 2

ACHTUNG:

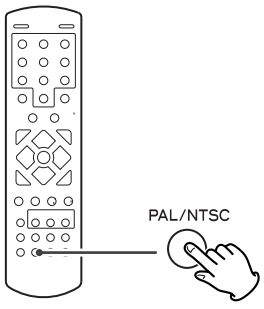
In der Grundeinstellung (Auslieferungszustand) ist der S-VIDEO OUT-Anschluß nicht aktiv. Falls Sie den S-VIDEO OUT verwenden möchten, gehen Sie bitte wie folgt vor.

1. Verbinden Sie die jeweiligen VIDEO-Anschlüsse mittels Cinchkabel. Sie können hierzu die mit gelben Steckern versehene Ader des im Lieferumfang befindlichen dreiadrigen AV-Kabels verwenden.

2. Verbinden Sie die jeweiligen S-VIDEO-Anschlüsse mittels eines S-VIDEO-Kabel.

3. Schalten Sie den DV-3500 und das Fernsehgerät/TV-Monitor ein, und wählen Sie im SET UP-Menü den Menüpunkt „S-VIDEO“ aus. (siehe Seiten 58 und 62)

4. Schalten Sie die beiden Geräte wieder aus, und trennen Sie die VIDEO-Verbindung (Cinchkabel).



Unterschiedliche Farbsysteme

Wählen Sie bitte die gleiche Farbnorm aus, auf die auch Ihr Fernsehgerät/TV-Monitor eingestellt ist.
Schalten Sie den DVD-Player sowie den Fernsehempfänger/TV-Monitor erst dann ein, wenn Sie alle Verbindungen zwischen diesen beiden und zu anderen Geräten hergestellt haben.
Falls das zur Bildwiedergabe angeschlossenen Gerät MULTINORM oder NTSC unterstützt, betätigen Sie bitte wiederholt die PAL/NTSC-Taste, bis die Meldung „MULTI“ oder „NTSC“ auf dem Bildschirm angezeigt wird.
Im Auslieferungszustand ist als Farbnorm PAL eingestellt.

PAL :
Wählen Sie PAL, wenn das zur Bildwiedergabe angeschlossenen Gerät die PAL-Norm (Standardeinstellung in Europa) unterstützt.

NTSC :
Wählen Sie NTSC, wenn das zur Bildwiedergabe angeschlossenen Gerät die NTSC-Norm unterstützt.

MULTI :
Wählen Sie MULTI, wenn das zur Bildwiedergabe angeschlossenen Gerät ein Multinorm-Gerät ist.

Collegamento 2

ATTENZIONE:

Nella regolazione predisposta in fabbrica, l'uscita S-VIDEO OUT non è attiva. Per poterla utilizzare, seguire questa procedura:

1. Collegare i connettori d'ingresso e uscita VIDEO con un cavo video RCA. Si può usare lo spinotto giallo del cavo AV in dotazione.

2. Collegare i connettori d'ingresso e uscita S-VIDEO con un cavo S-VIDEO.

3. Accendere il LETTORE DVD e il televisore e selezionare "S-VIDEO" nel menu SETUP (vedi pagine 59 e 63).

4. Spegnere il LETTORE DVD e staccare il cavo video RCA dai connettori VIDEO.

Scelta dello standard di trasmissione

Lo standard di trasmissione del lettore deve essere selezionato in modo da uniformarsi a quello del vostro televisore.
Quando tutti i collegamenti sono stati effettuati, accendere il lettore e il televisore a cui è stato collegato.
Se il televisore è MULTI o predisposto per lo standard NTSC, premere ripetutamente il tasto PAL/NTSC finché sullo schermo TV compare la scritta "MULTI" oppure "NTSC".
Regolazione pre-impostata in fabbrica: PAL.

PAL:
scegliere questa regolazione per collegarsi ad un televisore PAL (standard europeo).
NTSC:
scegliere questa regolazione per collegarsi ad un televisore NTSC.
MULTI:
scegliere questa regolazione per collegarsi ad un televisore multi-standard.

Conexión 2

PRECAUCIÓN:

En la configuración estándar, la salida S-VIDEO OUT permanece inactiva. Si desea usarla, siga los pasos que se indican a continuación.

1. Conecte los terminales VIDEO por medio de un cable RCA-vídeo. Puede usar el conector amarillo del cable AV suministrado.

2. Conecte los terminales S-VIDEO por medio de un cable de S-Vídeo.

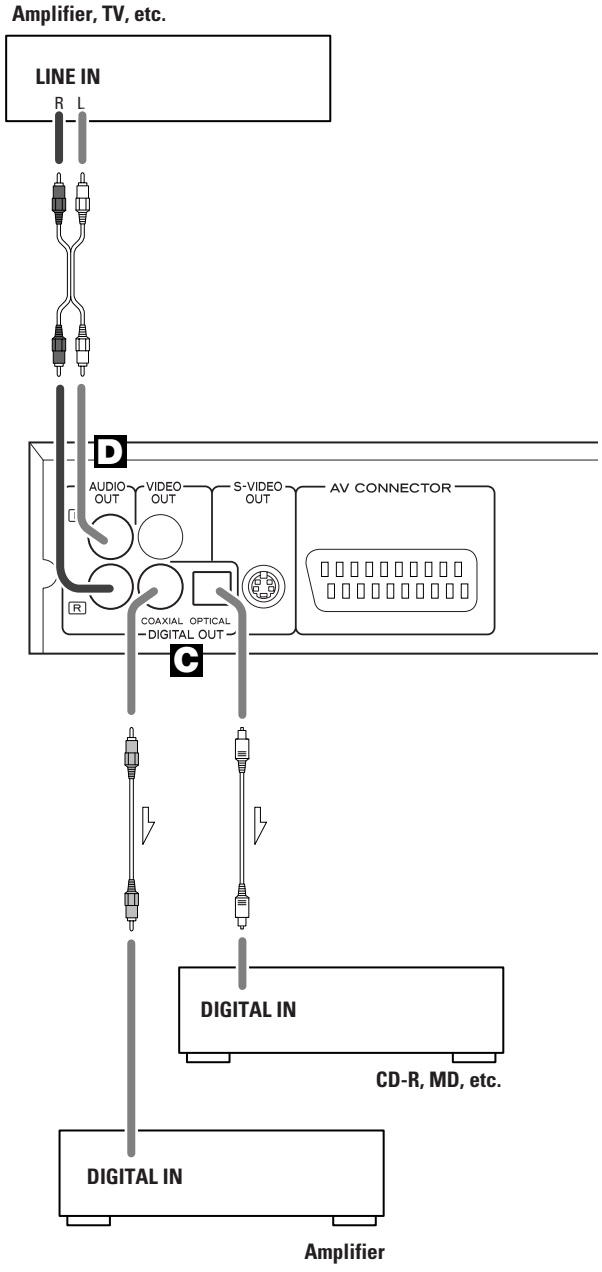
3. Encienda la unidad y el televisor, y seleccione "S-VIDEO" en el menú de configuración (véanse páginas 59 y 63).

4. Apague la unidad y desconecte el cable RCA-vídeo de los terminales VIDEO.

Acerca del sistema de color

Deberá seleccionar el sistema de color para que coincida con el del televisor.
Una vez realizadas todas las conexiones, encienda el reproductor DVD y el televisor conectado.
Si el televisor es MULTI o NTSC, pulse el botón PAL/NTSC varias veces hasta que aparezca "MULTI" o "NTSC" en la pantalla del TV.
El ajuste predeterminado es PAL.

PAL:
Seleccione PAL si el televisor conectado es PAL (estándar europeo).
NTSC:
Seleccione NTSC se el televisor conectado es NTSC.
MULTI:
Seleccione MULTI si el televisor conectado es MULTI.



Anschließen einer Audio-Komponente

C DIGITAL OUT-Anschluß

Sofern die anzuschließende Komponente mit einem DIGITAL IN-Anschluß ausgestattet ist, verwenden Sie zum Verbinden der beiden Geräte ein geeignetes Koaxialkabel oder ein optisches Kabel.

DIGITAL OUT (DV-3500)
→ DIGITAL IN (Verstärker/Receiver, CD-R, MD, usw.)

- Verwenden Sie entweder die OPTICAL- oder die COAXIAL-Anschlüsse.
- Wählen Sie den Digitalausgangsmodus, der der gewählten Anschlußart entspricht. (siehe Seite 62)
- Verwenden Sie zur Wiedergabe von 5.1-Kanal Surround Sound einen Dolby Digital- oder DTS-Decoder oder einen AV-Verstärker/Receiver, der über einen eingebauten Dolby Digital- oder DTS-Decoder verfügt, und verbinden Sie den DIGITAL OUT-Anschluß des DV-3500 mit dem DIGITAL IN-Anschluß des AV-Verstärkers/Receivers.
- Zur Verwendung der DIGITAL OUT OPTICAL -Anschlüsse müssen die jeweiligen Schutzkappen entfernt werden. Stecken Sie die Schutzkappen bitte auf bzw. lassen Sie sie aufgesteckt, wenn die optischen Anschlüsse nicht in Benutzung sind.

D AUDIO OUT-Anschluß

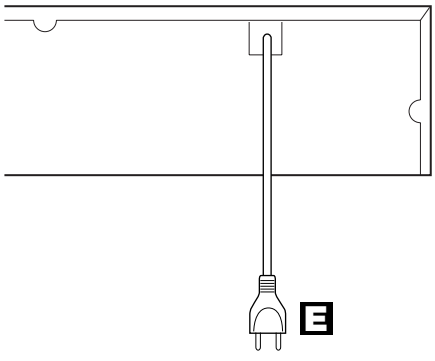
Über diesen Anschluß wird ein analoge 2-Kanal Audiosignal ausgegeben.
Verwenden Sie zum Anschluß der gewünschten Komponente ein Cinchkabel.

AUDIO OUT (DV-3500) → LINE IN (Verstärker/Receiver)

Überprüfen Sie bitte den korrekten Anschluß:
weiße Stecker → weiße Buchsen (L: linker Kanal),
rote Stecker → rote Buchsen (R: rechter Kanal)

E Netzkabel

Verbinden Sie den Netzstecker bitte erst dann mit einer Wandsteckdose, nachdem Sie alle Anschlüsse vorgenommen haben.



Anschluß und Einstellungen der Audioausgänge

Anschließen der jeweiligen Komponente	DIGITAL OUT (Seite 62)	DOWNMIX (Seite 62)
TV*, Stereo-Verstärker/Receiver	OFF	LO/RO
Surround-Verstärker/Receiver mit Dolby Digital- oder DTS-Decoder	BITSTREAM	–
Surround-Verstärker/Receiver mit Dolby Pro Logic-Decoder	PCM	LT/RT
CD-Recorder, MD Deck, usw.	PCM	LO/RO

* : falls Sie den/die im Fernsehgerät eingebauten Lautsprecher zur Audiowiedergabe verwenden möchten.

Collegamento 3

Collegamento a un componente audio

C Connettore DIGITAL OUT

Se il componente dispone del connettore DIGITAL IN, eseguire il collegamento usando un cavo coassiale oppure ottico.

DIGITAL OUT (DV-3500)
→ DIGITAL IN (amplificatore,CD-R, MD, eccetera)

- Collegare all'uscita OPTICAL oppure COAXIAL
- Scegliere l'uscita digitale appropriata a seconda del collegamento effettuato (vedi pagina 63)
- Volendo ottenere il suono Surround 5.1, collegare un decoder Dolby Digital o DTS, oppure un amplificatore dotato di decoder, all'uscita DIGITAL OUT.
- Quando si desidera usare le uscite DIGITAL OUT OPTICAL togliere prima le loro protezioni, altrimenti lasciarle al loro posto.

D Connettore AUDIO OUT

Da questo connettore provengono segnali audio analogici a 2 canali. Collegare il componente con un cavo RCA munito di pin.

AUDIO OUT (DV-3500) → LINE IN (amplificatore)

Accertarsi che i collegamenti siano:
spinotto bianco → jack bianco (L: canale sinistro)
spinotto rosso → jack rosso (R: canale destro)

E Cavo per alimentazione c.a.

Dopo aver eseguito tutti i collegamenti, inserire la spina del cavo d'alimentazione in una presa di rete.

Collegamento e regolazione dell'uscita audio

componente da collegare	DIGITAL OUT (pagina 63)	DOWNMIX (pagina 63)
Televisore*, Amplificatore stereo	OFF	LO/RO
Amplificatore Surround munito di decoder Dolby Digital o DTS	BITSTREAM	–
Amplificatore Surround munito di decoder Dolby Pro Logic	PCM	LT/RT
Registratore di CD, MD, eccetera	PCM	LO/RO

* : quando si usa l'altoparlante del televisore.

Conexión 3

Conexión a un equipo de audio

C Terminal DIGITAL OUT

Si el equipo de audio dispone de terminal DIGITAL IN, utilice un cable coaxial u óptico.

DIGITAL OUT (DV-3500)
→ DIGITAL IN (amplificador, CD-R, MD, etc.)

- Utilice la conexión OPTICAL o COAXIAL.
- Seleccione el modo correspondiente de salida digital (véase página 63).
- Para disfrutar de sonido envolvente de 5.1 canales, conecte un descodificador Dolby Digital o DTS, o un amplificador provisto de descodificador, a través del terminal DIGITAL OUT.
- Cuando use las salidas DIGITAL OUT OPTICAL, retire las tapas de los terminales. Vuelva a colocar las tapas cuando no vaya a utilizar estas salidas.

D Conector AUDIO OUT

La señal de audio analógico de 2 canales se envía a través de esta salida.
Conecte el equipo mediante un cable con conector RCA de agujas.

AUDIO OUT (DV-3500) → LINE IN (amplificador)

Respete las siguientes conexiones:
conector blanco → terminal blanco (L: canal izquierdo)
conector rojo → terminal rojo (R: canal derecho)

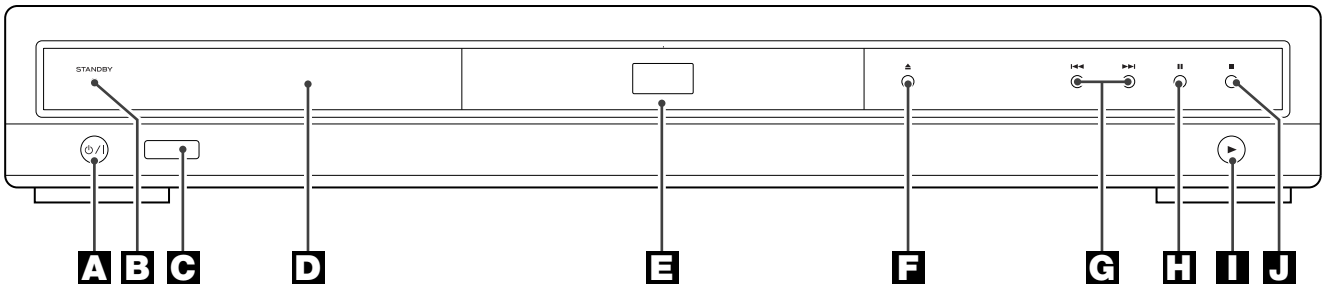
E Cable de alimentación (c.a.)

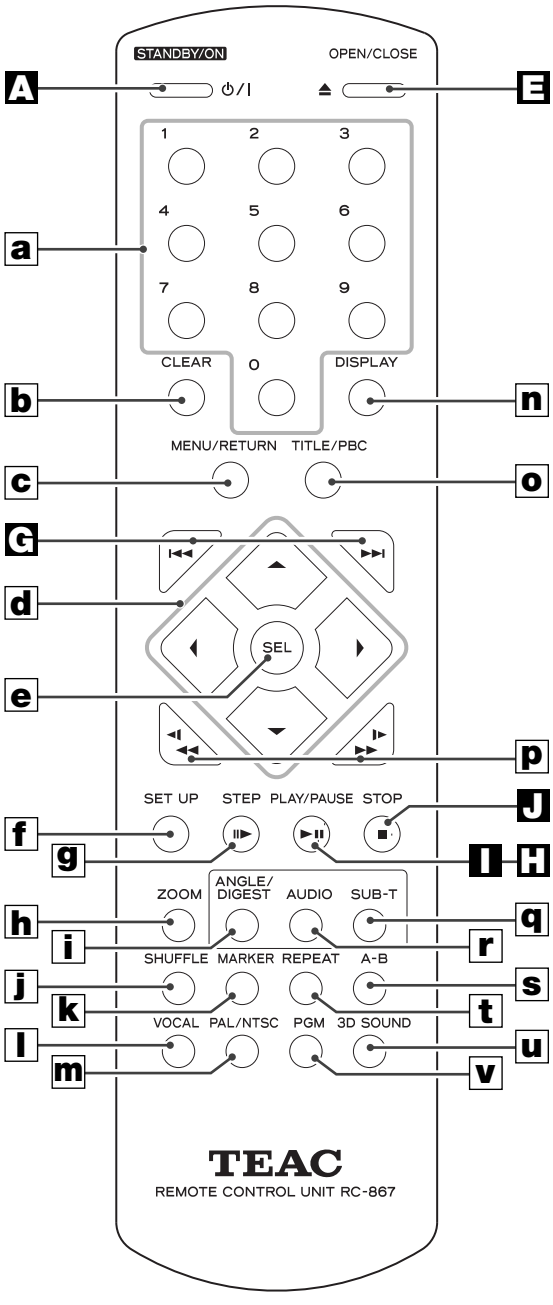
Una vez realizadas todas las conexiones, conecte el cable de alimentación a una toma mural (corriente alterna).

Conexión y configuración de la salida de audio

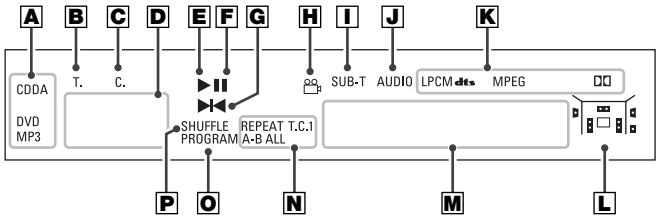
componente que se va a conectar	DIGITAL OUT (página 63)	DOWNMIX (página 63)
TV*, amplificador estéreo	OFF	LO/RO
amplificador envolvente con decodificador Dolby Digital o DTS	BITSTREAM	–
amplificador envolvente con decodificador Dolby Pro Logic	PCM	LT/RT
grabadora de CD, reproductor MD, etc.	PCM	LO/RO

* : cuando se use el altavoz del TV para el sonido





Anzeige auf der Gerätevorderseite



A Typ des im Laufwerk befindlichen CD-Mediums (CDDA: Compact Disc Digital Audio)

B Spur

C Kapitel

D Kapitelnummer oder Spurnummer

E Leuchtet während der Wiedergabe

F Leuchtet während aktivierter Pause-Funktion

G Leuchtet während der Einzelbild-Wiedergabe

H Leuchtet während der Wiedergabe einer aus unterschiedlichen Blickwinkeln/Kameraperspektiven aufgezeichneten Szene

I Leuchtet, wenn die im Laufwerk befindliche Disc über mehrere Untertitelspuren verfügt

J Leuchtet, wenn auf der im Laufwerk befindlichen Disc mehrere Audiospuren (unterschiedliche Sprachversionen) aufgezeichnet sind

K Audioformat

L Lautsprechersymbole: Während der Wiedergabe einer im Dolby Digital-Format aufgezeichneten DVD zeigen die im Display erleuchteten Lautsprechersymbole die Anzahl der vorliegenden Audiokanäle an

M Anzeige der momentanen Betriebsart oder Zeitanzeige

N Leuchtet bei aktivierter Wiederholungsfunktion

O Leuchtet während der Wiedergabe einer programmierten Titel-/Szenenfolge

P Leuchtet bei aktivierter Shuffle Playback-Funktion

Dieses Gerät steht unter wenig, nicht operativer Spannung, wenn es mit dem POWER-Schalter auch ausgeschaltet ist.

A POWER (Netzschalter)

Betätigen Sie diesen Schalter, um das Gerät an oder aus (Standby = Bereitschaftsmodus) zu schalten.

B STANDBY-Anzeige

Diese Anzeige leuchtet, wenn sich der DV-3500 im Bereitschaftsmodus befindet.
Bei aktivierter Wiedergabe erlischt die Anzeige.

C REMOTE SENSOR

Richten Sie die Fernbedienung im Betrieb stets auf den REMOTE SENSOR am DV-3500 aus.

D Display

Bei eingeschaltetem Gerät wird hier der aktuelle Betriebsstatus angezeigt.

E Disc-Schublade

F OPEN/CLOSE-Taste (⏏)

Verwenden Sie zum Öffnen und Schließen der Disc-Schublade diese Taste.

G SKIP-Tasten

Mittels dieser Tasten können Sie zum jeweiligen Anfang von Kapiteln oder Titeln springen.
Während der Wiedergabe einer Video-CD mit PBC-Steuerung dienen diese Tasten zum Vor-/Zurückblättern der Menüseiten.

H PAUSE-Taste (❚❚)

Verwenden Sie diese Taste zur kurzzeitigen Unterbrechung der Wiedergabe.

I PLAY-Taste (►)

Verwenden Sie diese Taste, um die Wiedergabe zu starten.

- Die PLAY/PAUSE-Taste (►❚❚) der Fernbedienung kann dazu verwendet werden, um die Wiedergabe zu starten oder kurzzeitig zu unterbrechen.

J STOP-Taste (■)

Verwenden Sie diese Taste, um die Wiedergabe zu beenden.

a numerische Tasten

Verwenden Sie diese Tasten zur Eingabe von Titelnummern, Paßwörtern, usw.

b CLEAR-Taste

Diese Taste dient zum Löschen einer zuvor programmierten Titel-/Szenenfolge.

c MENU/RETURN-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um das Titelmenü einer DVD aufzurufen.

d DIRECTION-Tasten

Mittels dieser Tasten können Sie einzelne Menüpunkte auswählen.

e SELECT-Taste

Verwenden Sie zum Bestätigen Ihrer zuvor getroffenen Auswahl diese Taste.

f SET UP-Taste

Mittels dieser Taste können Sie das SET UP des DV-3500 aufrufen.

g STEP-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um die schrittweise Wiedergabefunktion zu aktivieren.

h ZOOM-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um Bildausschnitte zu vergrößern.

i ANGLE/DIGEST-Taste

Verwenden Sie während der Wiedergabe von DVDs, bei denen aus unterschiedlichen Blickwinkeln aufgenommene Szenen aufgezeichnet sind, diese Taste zur Auswahl der gewünschten Kameraperspektive.
Bei Audio- oder Video-CDs dient diese Taste zum Aktivieren der INTRO CHECK- sowie der Übersichtsfunktion.

j SHUFFLE-Taste

Verwenden Sie diese Taste zum Aktivieren der Shuffle Playback-Funktion.

k MARKER-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um eine Wiedergabeposition zu markieren.

l VOCAL-Taste

Während der Wiedergabe einer Karaoke-Video-CD können Sie mittels dieser Taste den gewünschten Audiokanal auswählen.

m PAL/NTSC-Taste

Verwenden Sie diese Taste zur Auswahl der Farbnorm – PAL, NTSC oder MULTI – die der Norm des angeschlossenen Fernsehgeräts oder TV-Monitors entspricht.

n DISPLAY-Taste

Beim Betätigen dieser Taste wird während der Wiedergabe die Kapitelnummer bzw. Spielzeit angezeigt.

o TITLE/PBC-Taste

Mittels dieser Taste können Sie die PBC-Funktion einer im Laufwerk befindlichen Video-CD (Version 2.0) an- oder ausschalten.
Während der Wiedergabe mit aktivierter PBC-Funktion dient diese Taste zum Aufruf des entsprechenden Menüs.

p SEARCH-Tasten

Diese Tasten dienen während der Wiedergabe zum Aktivieren des schnellen Vor- bzw. Rücklaufs.
Sofern für die Wiedergabe der Pausemodus aktiviert wurde, starten Sie mittels dieser Tasten den langsamen Vor- bzw. Rücklauf.

q SUB-T-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um eine der aufgezeichneten Untertitelsprachen auszuwählen.

r AUDIO-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um eine der aufgezeichneten Sprachversionen zur Wiedergabe auszuwählen.

s REPEAT A-B-Taste

Mit dieser Taste aktivieren sie die A-B–Wiederholungsfunktion.

t REPEAT-Taste

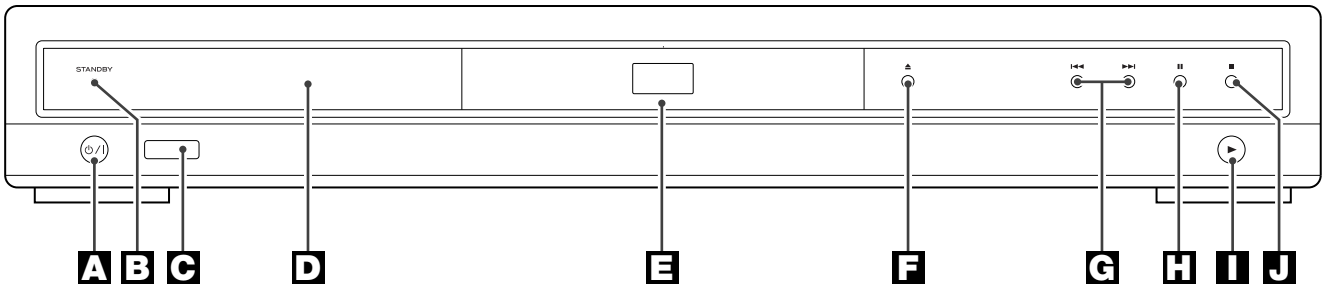
Mittels dieser Taste können Sie den Wiederholungsmodus ein-, aus- und umschalten.

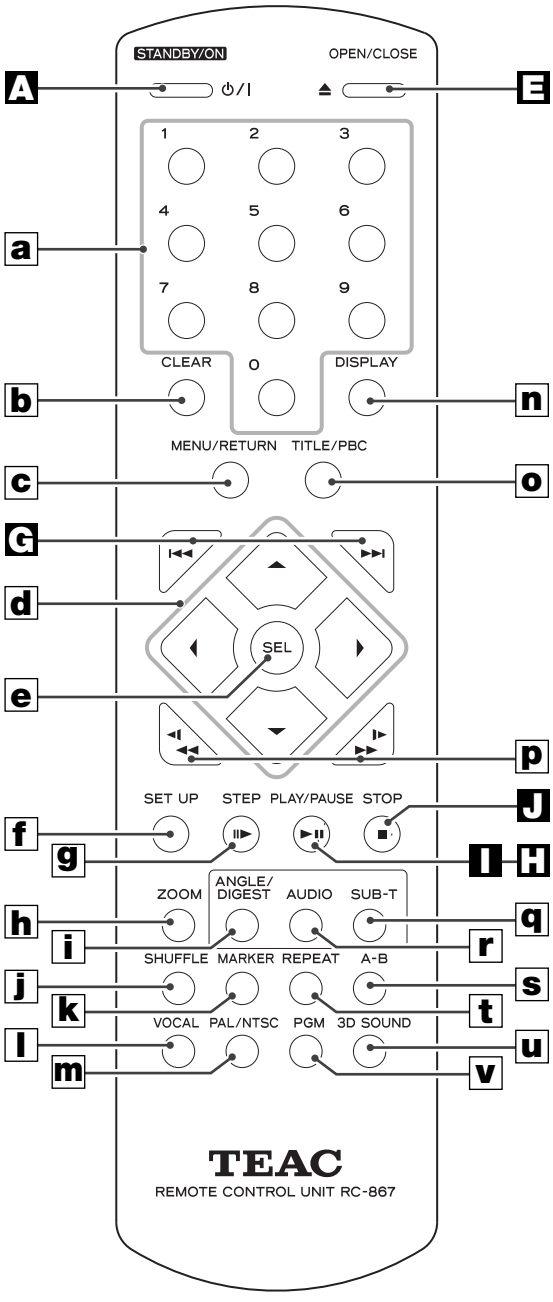
u 3D SOUND-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um das über die Analogausgänge (AUDIO OUT) ausgegebene Audiosignal mit einem 3D-Surround-Effekt zu versehen.

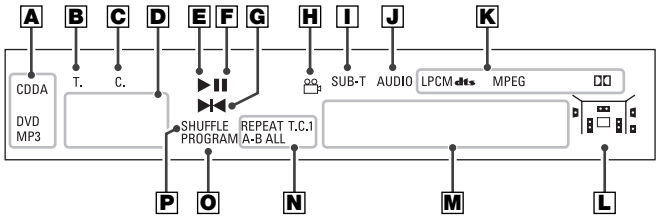
v PGM-Taste

Diese Taste wird im Zusammenhang mit der Wiedergabe einer programmierten Titel-/Szenenfolge benötigt.





Display sul pannello frontale



- A tipo del disco caricato (CDDA: Compact Disc Digital Audio)
- B brano
- C capitolo
- D numero del capitolo o numero del brano
- E s'illumina durante la lettura
- F s'illumina quando viene inserita una pausa
- G s'illumina quando viene inserito l'ascolto di singoli brani
- H s'illumina quando viene riprodotta una scena ripresa con angolazioni multiple
- I s'illumina quando sul disco sono registrati sottotitoli in lingue diverse
- J s'illumina quando sul disco sono registrati dialoghi in lingue diverse
- K indicatore del modo audio
- L icone a forma di altoparlante: mentre viene letto un disco DVD registrato con Dolby Digital, vengono visualizzate icone a forma di altoparlante per indicare il numero dei canali audio registrati su quel disco.
- M indica lo stato operativo corrente oppure il valore temporale
- N s'illumina durante la riproduzione Repeat (lettura dei brani in continuazione)
- O s'illumina durante la riproduzione Program (lettura dei brani in ordine programmato)
- P s'illumina durante la riproduzione Shuffle (lettura dei brani in ordine casuale)

Questo apparecchio consuma una piccola, non operante corrente elettrica anche se l'interruttore POWER si trova rilassato.

A Interruttore POWER

Premere questo interruttore per accendere/spegnere l'apparecchio (o lasciarlo in condizione di standby).

B Indicatore STANDBY

Resta acceso quando l'apparecchio è in condizione di standby. Si spegne quando l'apparecchio entra in funzione.

C REMOTE SENSOR

Quando si utilizza il telecomando, dirigere sempre il suo segnale verso questo sensore.

D Display (finestra di visualizzazione)

Quando l'apparecchio è acceso, viene visualizzato qui lo stato operativo corrente.

E Cassetto del disco

F Tasto OPEN/CLOSE (⏏)

Apre e chiude il cassetto del disco

G Tasti SKIP

Permettono di saltare capitoli o brani durante le operazioni di ricerca.
Durante la riproduzione con segnale PBC dei VIDEO CD, si usano questi tasti per passare alla pagina di menu successiva.

H Tasto PAUSE (❚❚)

Interrompe momentaneamente la riproduzione.

I Tasto PLAY (►)

Avvia la riproduzione.

- Per avviare e interrompere provvisoriamente la riproduzione si può usare anche il tasto PLAY/PAUSE (►❚❚) del telecomando.

J Tasto STOP (■)

Ferma la riproduzione.

a Tasti numerici

Permettono d'impostare numero del brano, password, e così via.

b Tasto CLEAR

Viene usato nella riproduzione Program (lettura programmata di alcuni brani).

c Tasto MENU/RETURN

Permette di visualizzare il menu Title dei DVD.

d Tasti DIRECTION

Selezionano le varie voci dei menu.

e Tasto SELECT

Imposta la funzione prescelta.

f Tasto SET UP

Permette di visualizzare il menu SETUP dell'apparecchio.

g Tasto STEP

Viene usato per la riproduzione di singole immagini.

h Tasto ZOOM

Permette di ottenere immagini ingrandite.

i Tasto ANGLE/DIGEST

Quando si riproduce un DVD registrato con diverse angolazioni di ripresa, questo tasto permette di commutare tra le varie angolazioni.
Quando invece è inserito un CD o VIDEO CD, questo tasto permette di applicare le funzioni "Intro check" (per controllo parti iniziali dei brani) e "Digest" (per visionare il contenuto di un brano/disco),

j Tasto SHUFFLE

Viene usato nella riproduzione Shuffle (lettura dei brani in ordine casuale).

k Tasto MARKER

Contrassegna il programma, allo scopo di facilitarne l'operazione di ricerca veloce.

l Tasto VOCAL

Durante la lettura di dischi CD o VIDEO CD con funzione Karaoke, viene usato per selezionare un canale audio.

m PAL/NTSC

Seleziona di volta in volta lo standard PAL, NTSC o MULTI, affinché concordi con quello del televisore utilizzato.

n Tasto DISPLAY

Permette di visualizzare il numero del capitolo, oppure valori temporali durante la riproduzione.

o Tasto TITLE/PBC

Quando è caricato un VIDEO CD (versione 2.0), questo tasto permette di attivare/disattivare la funzione PBC (PlayBack Control = controllo della lettura).
Nel corso della riproduzione con segnale PBC, premendo questo tasto viene visualizzato un menu.

p Tasti SEARCH

Quando la riproduzione è in corso, permettono di eseguire operazioni di ricerca veloci in entrambe le direzioni.
Quando invece la riproduzione è in pausa, permettono di eseguire operazioni di ricerca rallentate in entrambe le direzioni.

q Tasto SUB-T

Seleziona la lingua desiderata per i sottotitoli.

r Tasto AUDIO

Seleziona la lingua desiderata per i dialoghi.

s Tasto REPEAT A-B

Seleziona la lettura ripetitiva della parte compresa tra i punti A e B.

t Tasto REPEAT

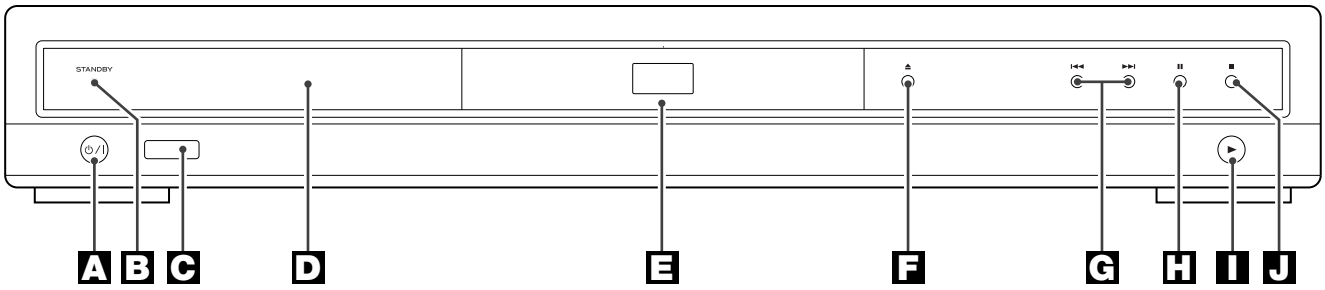
Permette di commutare tra i vari modi della riproduzione Repeat.

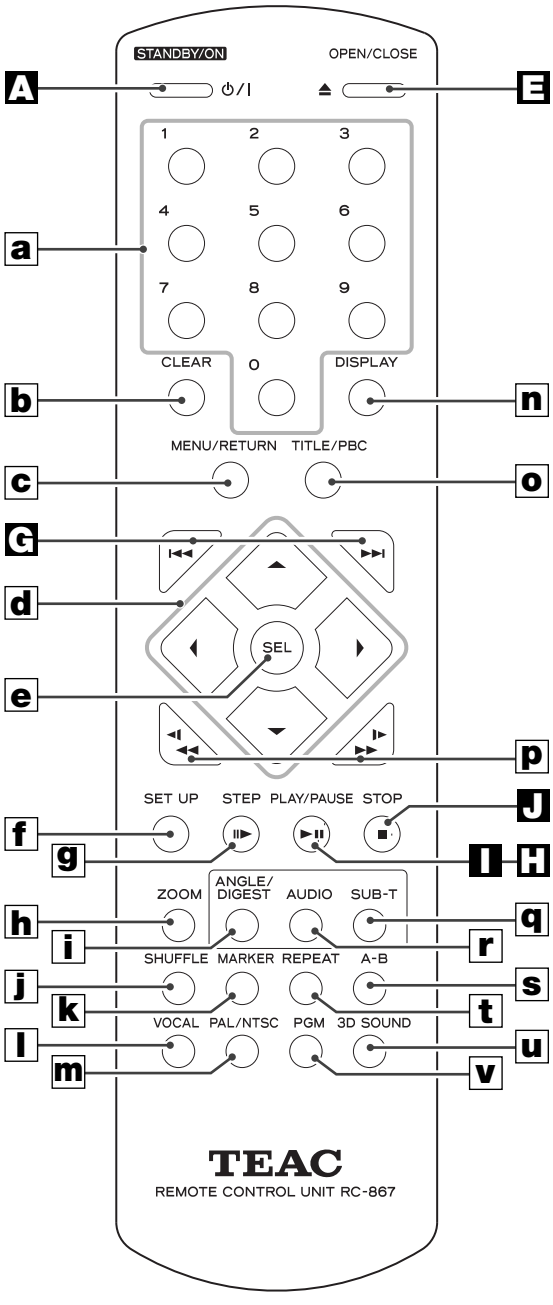
u Tasto 3D SOUND

Aggiunge l'effetto surround 3D all'uscita audio analogica (AUDIO OUT).

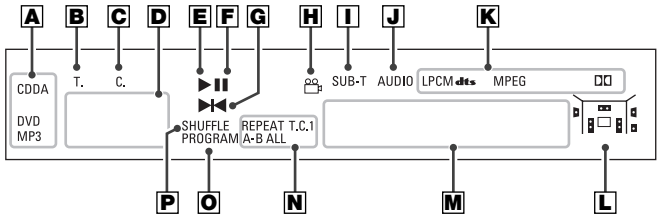
v Tasto PGM

Serve per la lettura di sequenze programmate.





Pantalla del panel frontal



A Tipo de disco insertado (CDDA: disco compacto de audio digital)

B Pista

C Capítulo

D Número de capítulo o de pista

E Se ilumina durante la reproducción.

F Se ilumina durante la pausa.

G Se ilumina durante la reproducción por pasos.

H Se ilumina durante la reproducción de una escena grabada desde múltiples ángulos.

I Se ilumina cuando en el disco hay grabados múltiples subtítulos.

J Se ilumina cuando en el disco hay grabados múltiples idiomas de audio.

K Tipo de audio

L Iconos de altavoz: durante la reproducción de un DVD que ha sido grabado con Dolby Digital, los iconos de altavoz que aparecen en la pantalla indican el número de canales de audio grabados en el disco.

M Estado actual o lectura de tiempo.

N Se ilumina cuando está activado el modo de repetición

O Se ilumina cuando está activado el modo de reproducción programada

P Se ilumina cuando está activado el modo de reproducción al azar

A Interruptor POWER

Pulse este interruptor para encender y apagar (modo de espera) la unidad.

> Aunque apagada con el interruptor POWER, esta unidad consume nominal, no operante corriente.

B Indicador STANDBY

Este indicador se ilumina cuando la unidad está en el modo de espera, y se apaga al encender la unidad.

C Sensor remoto

Cuando utilice el mando a distancia, apunte con él hacia el sensor remoto de la unidad.

D Pantalla

Con la unidad encendida, informa sobre su estado actual.

E Bandeja de disco

F Botón OPEN/CLOSE (⏏)

Use este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

G Botones SKIP

Pulse estos botones para saltar capítulos o pistas de un disco.
Durante la reproducción PBC de un VCD, estos botones sirven para cambiar de página en el menú.

H Botón PAUSE (❚❚)

Use este botón para activar una pausa en la reproducción.

I Botón PLAY (►)

Use este botón para dar comienzo a la reproducción.

- El botón PLAY/PAUSE(►❚❚) del mando a distancia puede usarse para iniciar e interrumpir la reproducción.

J Botón STOP (■)

Use este botón para detener la reproducción.

a Botones numéricos

Utilice estos botones para teclear números de pista, contraseñas, etc.

b Botón CLEAR

Este botón se utiliza para la reproducción programada.

c Botón MENU/RETURN

Use este botón para visualizar el menú de títulos de un DVD.

d Botones DIRECTION

Use estos botones para seleccionar las opciones de los menús.

e Botón SELECT

Use este botón para introducir su selección.

f Botón SET UP

Use este botón para visualizar el menú de configuración de la unidad.

g Botón STEP

Use este botón para la reproducción por pasos.

h Botón ZOOM

Use este botón para ampliar la imagen.

i Botón ANGLE/DIGEST

Durante la reproducción de un DVD grabado desde varios ángulos, este botón se utiliza para cambiar de ángulo.
Si se trata de un CD o VCD, este botón se utiliza para las funciones de exploración (Intro Check) y previsualización (Digest).

j Botón SHUFFLE

Use este botón para la reproducción al azar.

k Botón MARKER

Con este botón se realizan marcas para la búsqueda rápida.

l Botón VOCAL

Durante la reproducción de un VCD de karaoke, pulse este botón para seleccionar un canal de audio.

m PAL/NTSC

Use este botón para seleccionar PAL, NTSC o MULTI, según el televisor.

n Botón DISPLAY

Use este botón para visualizar el número de capítulo o la lectura de tiempo durante la reproducción.

o Botón TITLE/PBC

si el disco insertado es un VCD (versión 2.0), use este botón para activar o desactivar la función PBC.
Durante la reproducción PBC, use este botón para activar un menú.

p Botones SEARCH

Durante la reproducción, estos botones se utilizan para activar el avance y retroceso rápidos.
Cuando la unidad está en pausa, estos botones se usan para el avance y retroceso a cámara lenta.

q Botón SUB-T

Use este botón para seleccionar el idioma de los subtítulos.

r Botón AUDIO

Use este botón para seleccionar un idioma de audio.

s Botón REPEAT A-B

Este botón se utiliza para la función de repetición A-B.

t Botón REPEAT

Use este botón para cambiar de modo de repetición.

u Botón 3D SOUND

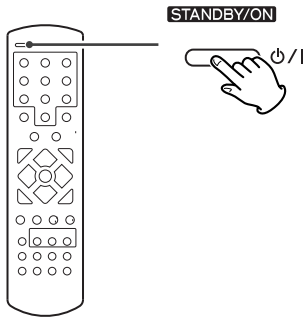
Use este botón para añadir un efecto envolvente tridimensional a la salida de audio analógico (AUDIO OUT).

v Botón PGM

Este botón se utiliza para la reproducción programada.

Wiedergabe 1

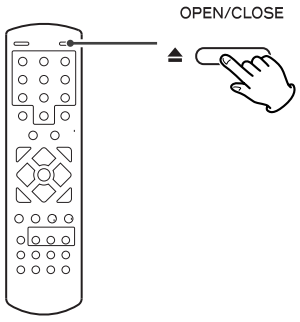
1



- Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein, und wählen Sie, falls erforderlich, den AV-Eingang, an dem der DV-3500 angeschlossen ist.
- Falls Sie den DV-3500 zusätzlich mit Ihrem HiFi-System verbunden haben, schalten Sie bitte auch diese Komponenten ein.

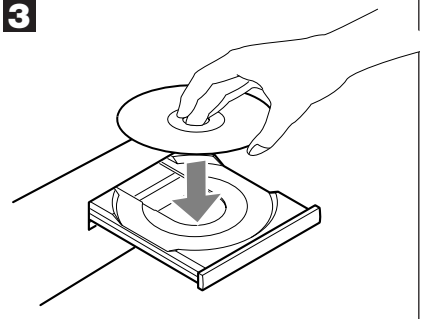
1 Betätigen Sie zum Einschalten des DV-3500 den POWER-Schalter.

2



2 Betätigen Sie die OPEN/CLOSE-Taste (⏏).

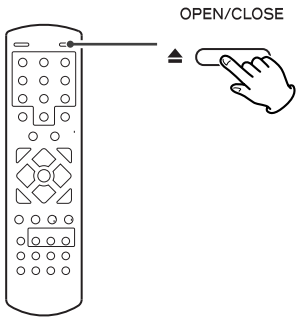
3



3 Legen Sie eine Disc in die DVD/CD-Schublade, so daß deren bedruckte Seite nach oben zeigt.

Legen Sie niemals mehr als einen Disc in die DVD/CD-Schublade.

4



4 Betätigen Sie zum Schließen der Disc-Schublade erneut die OPEN/CLOSE-Taste (⏏).

DVD

Wenn sich eine DVD im Laufwerk befindet, startet die Wiedergabe oftmals automatisch. Sofern nach kurzer Zeit das Titelmenü auf dem Fernsehbildschirm erscheint, wählen Sie mittels der ▲/▼/◀/▶-Tasten die gewünschte Option aus, und betätigen Sie zur Bestätigung Ihrer Auswahl die SELECT-Taste.

- Abhängig vom Menü der im Laufwerk befindlichen Disc können Sie zur Auswahl auch die numerischen Tasten verwenden.

- Das „Titelmenü" wird oftmals in der, einer Disc beiliegenden Literatur lediglich als „Menü" oder „Titel" bezeichnet.
- Durch Betätigen der MENU- oder der TITLE-Tasten während der Wiedergabe, erscheint das Titelmenü auf dem Bildschirm. (Abhängig von der jeweiligen Disc kann es vorkommen, daß die Wiedergabe danach erneut ab Disc-Anfang beginnt.)

Video-CDs mit PBC-Steuerung

Falls sich eine Video-CD (Version 2.0) mit PBC-Steuerung im Laufwerk befindet, wird ein entsprechendes Menü auf dem Bildschirm angezeigt.
Wählen Sie mittels der numerischen Tasten den gewünschten Menüpunkt aus, und starten Sie dessen Wiedergabe durch Betätigen der SELECT-Taste.

- Betätigen Sie zum Aufruf der folgenden Menüseite die ⏭ -Taste. Um zur vorherigen Menüseite zurückzukehren, betätigen Sie die ⏮ -Taste.
- Durch Betätigen der TITLE-Taste während der Wiedergabe wird das Menü ebenfalls angezeigt.

- Die folgenden Tasten sind während der PBC-gesteuerten Wiedergabe nicht verfügbar:
  SHUFFLE, REPEAT, A-B, PGM

- Betätigen Sie die PBC-Taste, um die PBC-Steuerung an- oder auszuschalten.
  Wenn Sie die PBC-Taste während der Wiedergabe betätigen, wird diese abgebrochen.

Bei ausgeschalteter PBC-Funktion:
Während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet, wird durch Betätigen der PLAY-Taste (►) die Wiedergabe ab der ersten Szene gestartet.

Bei eingeschalteter PBC-Funktion:
Wird die PLAY-Taste (►) betätigt, während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet, erscheint ein Menü auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors. Wählen Sie mittels der numerischen Tasten den gewünschten Menüpunkt aus, und starten Sie dessen Wiedergabe durch Betätigen der SELECT-Taste.

Audio-CD

Die Wiedergabe beginnt automatisch ab dem ersten Audiotitel (Lied).

Riproduzione dei dischi 1

- Accendere il televisore e predisporlo per la riproduzione di DVD (VIDEO, eccetera).
- Accendere anche l'impianto stereo, se esiste ed è stato collegato.

1 Premere POWER per accendere il LETTORE DVD.

2 Premere il tasto OPEN/CLOSE (⏏).

3 Inserire un disco nel cassetto, con l'etichetta stampata rivolta verso l'alto.

Non caricare mai più di un disco alla volta.

4 Premere ancora OPNE/CLOSE (⏏) per chiudere il cassetto.

DVD

Se il disco inserito è un DVD, la lettura può iniziare automaticamente. Se appare la schermata con l'elenco dei titoli (menu Title), selezionare una voce con i tasti ▲/▼/◀/▶e poi premere SELECT.

- A seconda del disco, si può scegliere una voce del menu anche premendo i tasti numerici.
- Nelle istruzioni che accompagnano il disco, può darsi che il menu Title sia chiamato semplicemente "menu" oppure "Title".
- Quando si premono i tasti MENU o TITLE durante la riproduzione, compare sullo schermo il menu Title
  (In certi casi, la riproduzione potrebbe riprendere dall'inizio del disco)

VIDEO CD con funzione PBC

Se il disco caricato è un VIDEO CD in versione 2.0 con funzione PlayBack Control (PBC), compare sullo schermo il menu Title. Selezionare una voce con i tasti numerici e poi premere SELECT per avviare la lettura.

- Premere il tasto ►►I per passare alla pagina successiva. Premere il tasto I◄◄ per tornare alla pagina precedente.
- Premendo il tasto TITLE nel corso della lettura, viene visualizzato il menu.
- Nella riproduzione con segnale PBC, non sono abilitati i seguenti tasti:

  SHUFFLE, REPEAT, A-B, PGM

- Premere il tasto PBC per attivare/disattivare la funzione PlayBack Control. Premendo PBC mentre è in corso la riproduzione, la stessa si ferma.

Quando la funzione PBC non è attiva:
Premendo il tasto PLAY (►) mentre il lettore DVD si trova in Stop, la lettura inizierà dal primo brano

Quando la funzione PBC è attiva:
Premendo il tasto PLAY (►) mentre il lettore DVD si trova in Stop, compare sullo schermo il menu Title. Selezionare una voce con i tasti numerici e poi premere SELECT per avviare la lettura.

CD

La riproduzione inizia automaticamente dal primo brano.

Reproducción 1

- Encienda el TV y seleccione su entrada apropiada para la visualización de DVD (VIDEO, etc.).
- Si la unidad está conectada a un equipo estéreo, encienda el sistema.

1 Pulse el interruptor POWER para encender la unidad.

2 Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏).

3 Deposite un disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.

No coloque nunca más de un disco en la bandeja.

4 Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏) para cerrar la bandeja.

DVD

Si inserta un DVD, la reproducción puede comenzar de forma automática.
Si en la pantalla aparece un menú de títulos, seleccione una opción con los botones ▲/▼/◀/▶ y después el botón SELECT.

- Con algunos discos se podrán usar los botones numéricos para seleccionar una opción.
- El "menú de títulos" puede denominarse simplemente "menú" o "título" en las instrucciones facilitadas con el disco.
- Si pulsa el botón MENU o el botón TITLE durante la reproducción, aparecerá el menú de títulos en la pantalla (en algunos casos, la reproducción podría reiniciarse desde el principio del disco).

Discos CD-Vídeo con PBC

Si se inserta un VCD (versión 2.0) con PBC (control de reproducción), aparecerá un menú en la pantalla.
Seleccione una opción con los botones numéricos, y después pulse el botón SELECT para iniciar la reproducción.

- Utilice el botón ►►I para avanzar a la siguiente página, y el botón I◄◄ para regresar a la página anterior.
- Si pulsa el botón TITLE durante la reproducción, el menú aparecerá en la pantalla.

- Los siguientes botones no funcionan durante la reproducción PBC:

  SHUFFLE, REPEAT, A-B, PGM

- Pulse el botón PBC para activar o desactivar la función de control de reproducción.
  Si pulsa el botón PBC durante la reproducción, la reproducción se detendrá.

Con la función PBC desactivada:
Si pulsa el botón PLAY (►) en la posición de parada, la reproducción comenzará desde la primera pista.

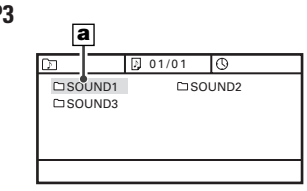
Con la función PBC activada:
Si pulsa el botón PLAY (►) en la posición de parada, aparecerá un menú en la pantalla.
Seleccione una opción con los botones numéricos, y después pulse el botón SELECT para dar comienzo a la reproducción.

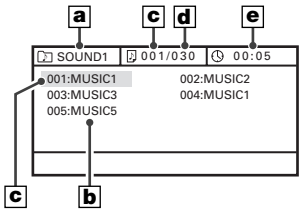
CD

La reproducción comienza automáticamente en la primera pista.

Wiedergabe 2

MP3





a Verzeichnisname
b Dateiname
c Dateinummer
d Gesamtanzahl der Dateien
e verstrichene Spielzeit

a nome della directory
b nome del file
c numero del file
d numero totale dei file
e tempo trascorso

a nombre del directorio
b nombre de archivo
c número de archivo
d número total de archivos
e tiempo transcurrido

MP3

Wenn sich eine MP3-CD im Laufwerk befindet, werden die darauf befindlichen Verzeichnisse auf dem Bildschirm angezeigt.
Wählen Sie mittels der ▲/▼/◀/▶-Tasten das gewünschte Verzeichnis aus, und betätigen Sie die SELECT-Taste.
Titelnummern und Titelnamen (Dateinamen) werden auf dem Bildschirm angezeigt. Wählen Sie durch Betätigen der SELECT- oder PLAY-Taste den gewünschten Titel aus. Die Wiedergabe beginnt ab dem ausgewählten Titel.

- Während der Wiedergabe wird die bereits verstrichene Spielzeit der momentan wiedergegebenen Datei auf dem Frontdisplay des DV-3500 angezeigt. Im Stoppmodus werden der Verzeichnis- oder der Dateiname fortlaufend im Display angezeigt.

A Starten der Wiedergabe

Betätigen Sie die PLAY-Taste(►), während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet.

B Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe (Pausemodus) bei MP3- und Audio-CDs bzw. Aktivieren des Standbildmodus bei der Wiedergabe von DVDs oder Video-CDs

Betätigen Sie während der Wiedergabe die PAUSE-Taste (❚❚).
Durch ein erneutes Betätigen der PLAY-Taste (►)wird die Wiedergabe fortgesetzt.

C Abbrechen der Wiedergabe von Audio-, Video- und MP3-CDs

Betätigen Sie bitte die STOP-Taste (■).

D Abbrechen der Wiedergabe einer DVD und Zurückkehren zu der Position, an der die Wiedergabe abgebrochen wurde

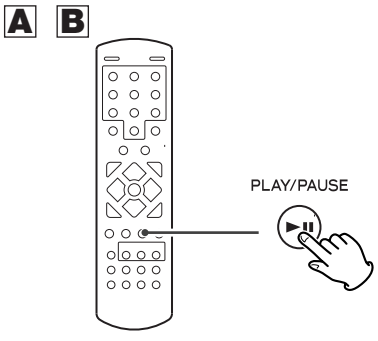
Wenn Sie während der Wiedergabe einer DVD die STOP-Taste betätigen, wird der DV-3500 in den PRESTOP-Modus versetzt, und die „PRESTOP" erscheint kurzzeitig auf dem Bildschirm des angeschlossenen TV-Monitors. Gleichzeitig blinkt die „PLAY"-Anzeige im Display.
Der PRESTOP-Modus kann durch erneutes Betätigen der STOP-Taste verlassen werden.

Wiederaufnahme der DVD-Wiedergabe

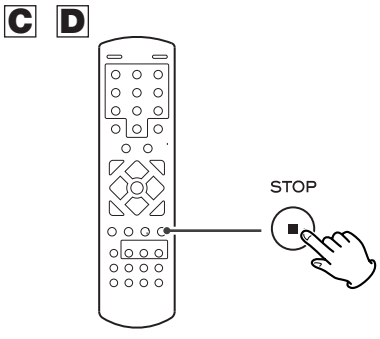
Wenn Sie während der Wiedergabe einer DVD die STOP-Taste betätigen, wird der DV-3500 in den PRESTOP-Modus versetzt, und die „PRESTOP" erscheint kurzzeitig auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts. Gleichzeitig blinkt die „PLAY"-Anzeige im Display.
Sofern Sie die Disc-Schublade nicht öffnen, bleibt die Position, an der Sie die STOP-Taste betätigt haben, gespeichert.
Durch Betätigen der PLAY-Taste wird die Wiedergabe ab der Position fortgesetzt, an der Sie diese zuvor durch Betätigen der STOP-Taste abgebrochen haben.

oder

Betätigen Sie die POWER-Taste während der Wiedergabe einer DVD an der Stelle, an der Sie die Wiedergabe abbrechen möchten. Der DV-3500 wird in den Standby-Betrieb versetzt. Beim nächsten Einschalten des Geräts beginnt die Wiedergabe automatisch ab der Position, an der Sie die Wiedergabe, durch Ausschalten des Geräts, abgebrochen haben.



- Beim Betätigen der STOP-Taste (■) während der Wiedergabe eines Titels (Copyright-Hinweise, Logo-Animation des Filmverleihs, usw.) wird der DV-3500 zwar in den PRESTOP-Modus versetzt, die Funktion der STOP-Taste (■) ist allerdings nicht mehr verfügbar.
Betätigen Sie in diesem Fall bitte die PLAY-Taste (►), um die Wiedergabe wieder aufzunehmen. Warten Sie bitte , bis die entsprechende(n) Titelsequenz(en) komplett wiedergegeben wurde(n). Betätigen Sie nun zweimal die STOP-Taste (■), um die Wiedergabe komplett abzubrechen.



- Ein Betätigen einer der folgenden Tasten löscht die gespeicherte Spielzeitposition und verhindert somit eine Wiederaufnahme der Wiedergabe ab dieser Position.

STOP-Taste (■) im Stoppmodus
OPEN/CLOSE-Taste (⏏)
Ziehen des Netzsteckers / Unterbrechung der Netzversorgung

Riproduzione dei dischi 2

MP3

Quando è caricato un disco inciso da file MP3, vengono visualizzate le sue directory: selezionarne una con i tasti ▲/▼/◄/► e poi premere SELECT.
Compariranno sullo schermo titoli e numeri dei brani (nome dei f ile). Selezionare un brano e poi premere SELECT oppure PLAY. La riproduzione inizierà dal brano selezionato.

- Durante la riproduzione, il display sul pannello frontale mostra il tempo trascorso del file corrente. Nel modo Stop, invece, sul display scorrono i nomi delle directory o dei file.

A Per avviare la riproduzione

Partendo dal modo Stop, premere il tasto PLAY (►).

B Per interrompere provvisoriamente la riproduzione (modo Pause)

Premere il tasto PAUSE (❚❚).
Su DVD e VIDEO CD avviene il fermo-immagine, su MP3 e CD la musica si ferma.
Per riprendere la riproduzione, premere il tasto PLAY (►).

C Per fermare la riproduzione di CD, VIDEO CD, MP3.

Premere il tasto STOP (■).

D Per interrompere e riprendere la lettura dei DVD (funzione Resume)

Quando si preme STOP durante la lettura di un DVD, l'apparecchio commuta nel modo PRESTOP: appare sullo schermo per un istante la parola "PRESTOP" e l'indicatore "PLAY" diventa lampeggiante.
Volendo uscire dal modo PRESTOP e fermare definitivamente la lettura, premere di nuovo STOP.

Come riprendere la lettura dal punto dell'interruzione

Nel corso della lettura di un DVD, premere STOP nel punto in cui si desidera interromperla.
L'apparecchio commuta nel modo PRESTOP; appare sullo schermo per un istante la parola "PRESTOP" e l'indicatore "PLAY" diventa lampeggiante.
Il punto in cui è avvenuta l'interruzione rimane memorizzato finché non si apre il cassetto del disco.
Premendo PLAY, la lettura riprende dl punto dell'interruzione.

oppure

Nel corso della lettura di un DVD, premere POWER nel punto in cui si desidera interromperla. L'apparecchio si spegne. Alla successiva riaccensione, la lettura riprenderà dal punto in cui era stata interrotta.

- Se STOP (■) viene premuto durante la riproduzione della parte di un titolo (avvertenze, logo del produttore software, eccetera), l'apparecchio commuta in PRESTOP, ma il tasto STOP (■) rimane inattivabile.
  In tal caso, premere PLAY (►) per riprendere la lettura, attendere che la parte del titolo sia completata e poi premere STOP (■) due volte per fermare definitivamente la lettura
- La funzione Resume verrà annullata e la memoria cancellata quando si preme uno dei seguenti tasti:

  STOP (■) nel modo Stop
  OPEN/CLOSE (⏏)
  quando è staccato il cavo d'alimentazione

Reproducción 2

MP3

Si se inserta un disco MP3, en la pantalla aparecerán los directorios. Seleccione un directorio con los botones ▲/▼/◄/► y pulse SELECT.
Los números de pista y los títulos (nombres de archivo) se visualizarán en la pantalla. Seleccione una pista y pulse el botón SELECT o el botón PLAY. La reproducción comenzará desde la pista seleccionada.

- Durante la reproducción, la pantalla del panel frontal muestra el tiempo transcurrido del archivo en curso. En la posición de parada, el nombre del directorio o del archivo recorre la pantalla del panel frontal.

A Para iniciar la reproducción

Desde la posición de parada, pulse el botón PLAY (►).

B Para interrumpir momentáneamente la reproducción (modo de pausa)

Pulse el botón PAUSE (❚❚) durante la reproducción.
Imagen congelada en discos DVD y VCD, y pausa de música en discos MP3 y CD.
Para reanudar la reproducción, pulse PLAY (►).

C Para detener la reproducción de CD, VCD, MP3

Pulse el botón STOP (■).

D Para detener y reanudar la reproducción de un DVD

Si pulsa el botón STOP durante la reproducción del DVD, la unidad entrará en el modo PRESTOP (parada previa); en la pantalla aparecerá "PRESTOP" durante unos instantes, y el indicador "PLAY" parpadeará en el panel frontal.
Si desea cancelar la parada previa y detener la reproducción por completo, pulse de nuevo el botón STOP.

Cómo reanudar la reproducción

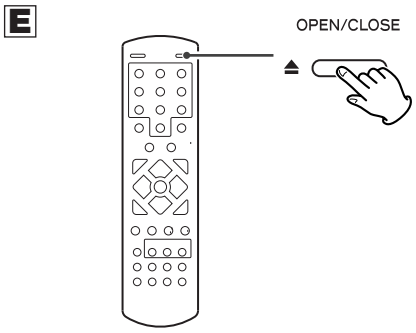
Durante la reproducción del DVD, pulse el botón STOP en el punto que desee interrumpirla.
La unidad entrará en el modo PRESTOP; en la pantalla aparecerá "PRESTOP" durante unos instantes, y el indicador "PLAY" parpadeará en el panel frontal.
El punto de la interrupción se conservará en la memoria mientras no abra la bandeja.
Pulse el botón PLAY para iniciar la reproducción desde el punto en que se interrumpió.

o bien

Durante la reproducción del DVD, pulse el botón POWER en el punto que desea interrumpirla, y la unidad se apagará. La próxima vez que la encienda, la reproducción comenzará en el punto en que se interrumpió por última vez.

- Si pulsa el botón STOP (■) durante la reproducción de una parte del título (precauciones, logotipo del fabricante de software, etc.), la unidad entrará en el modo PRESTOP, si bien el botón STOP (■) dejará de funcionar.
  En este caso, pulse el botón PLAY (►) para reanudar la reproducción, espere a que termine la parte del título, y pulse dos veces el botón STOP (■) para detener la reproducción por completo.
- Si pulsa uno de los siguientes botones, la función de reanudación quedará cancelada y la memoria borrada.
  botón STOP (■) desde la posición de parada
  botón OPEN/CLOSE (⏏)
  o si se desconecta el cable de alimentación

Wiedergabe 3



E Öffnen der Disc-Schublade

Betätigen Sie zum Öffnen der Disc-Schublade bitte die OPEN/CLOSE-Taste. (⏏)

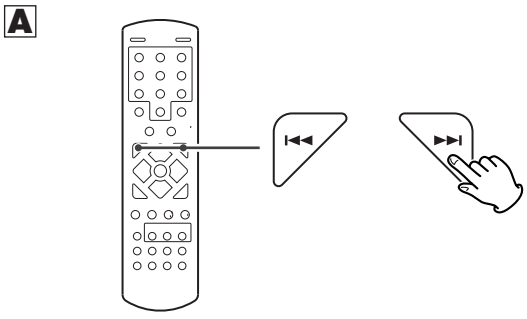
F Bildschirmschoner

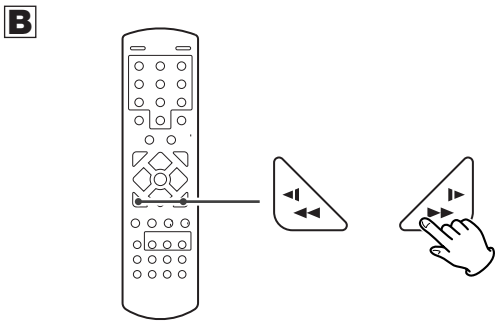
Wenn sich der DV-3500 länger als fünf Minuten im Pausemodus befindet oder während der Audio- oder MP3-CD-Wiedergabe keine Taste betätigt wird, erscheint der Bildschirmschoner auf dem Bildschirm des angeschlossenen TV-Monitors.
Das Betätigen einer beliebigen Taste beendet den Bildschirmschoner.
Die Bildschirmschonerfunktion kann auch abgeschaltet werden. Nähere Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 60.

G Automatische Abschaltung

Wenn der DV-3500 länger als zehn Minuten nicht betrieben wird, schaltet das Gerät automatisch in den Bereitschaftsmodus.
Die automatische Abschaltung kann auch deaktiviert werden. Nähere Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 68.

Wiedergabe eines bestimmten Kapitels/Titels





A Direkte Kapitel-/Titelwahl mittels SKIP-Tasten.

Betätigen Sie die jeweilige SKIP-Taste(⏮ oder ⏭) bitte wiederholt, bis das gewünschte Kapitel / der gewünschte Titel angezeigt wird. Die Wiedergabe beginnt ab dem jeweiligen Kapitel-/Titelanfang.
Wenn Sie während der Wiedergabe einer CD die ⏮-Taste betätigen, wird der momentan wiedergegebene Titel erneut von Anfang an wiedergegeben. Um an den Titelanfang des vorhergehenden Titels zu gelangen, betätigen Sie bitte zweimal die ⏮-Taste.

B Suchen einer bestimmten Position innerhalb eines Kapitels/Titels

Betätigen Sie zur schnellen Suche einer bestimmten Position auf der im Laufwerk befindlichen Disc die jeweilige SEARCH-Taste (◄◄ oder ►►) (Vorwärtssuche oder Rückwärtssuche) während der Wiedergabe.
Sobald die gewünschte Position erreicht ist, starten Sie die Wiedergabe durch Betätigen der PLAY-Taste (►).

Bei jedem Betätigen der jeweiligen SEARCH-Taste (◄◄ oder ►►) erhöht sich die Vorlauf-/Rücklaufgeschwindigkeit.

- Video- und Audio-CD: Wenn im schnellen Vorwärtssuchlauf das Ende eines Titels oder im Rückwärtssuchlauf der Titelanfang erreicht werden, wird die Suchfunktion automatisch beendet und die Wiedergabe mit normaler Geschwindigkeit fortgesetzt.

- Während der Wiedergabe einer MP3-CD kann die Suchlaufgeschwindigkeit nicht verändert werden.
- Während der Wiedergabe von DVDs, Video oder MP3-CDs wird das Audiosignal stummgeschaltet.
- Diese Funktion steht bei einigen Discs möglicherweise nicht zur Verfügung.

Riproduzione dei dischi 3

E Per aprire il cassetto del disco

Per aprire il cassetto del disco premere il tasto OPEN/CLOSE(⏏).

F Screen Saver (funzione salvaschermo)

Quando l'apparecchio rimane in condizione Pause o Stop per 5 minuti (oppure, quando nessun tasto viene premuto durante la lettura dei dischi CD e MP3), diventa attiva l'immagine salvaschermo.
Premere un tasto qualsiasi per farla scomparire.
La funzione Screen Saver può anche essere esclusa: per i particolari, vedi pagina 61.

G Funzione Power Off (risparmio energetico)

Se l'apparecchio viene lasciato in condizione di Stop per circa 10 minuti, questa funzione imposta automaticamente il modo Standby
La funzione Power Off può anche essere esclusa: per i particolari, vedi pagina 69.

Riproduzione a partire da un determinato capitolo/brano

A Per accedere velocemente a un determinato capitolo/brano

Nel corso della riproduzione, premere ripetutamente il tasto SKIP (⏮ o ⏭) fino a trovare il capitolo o brano desiderato, che verrà riprodotto dall'inizio.
Quando il tasto ⏮ viene premuto durante la riproduzione di un CD, il brano in corso verrà letto dall'inizio. Per riportarsi all'inizio del brano precedente, bisogna premere il tasto ⏮ due volte.

B Ricerca della parte di un capitolo/brano

Premendo il tasto SEARCH (◄◄ o ►►) nel corso della riproduzione, il lettore esplora velocemente il disco avanti e indietro. Quando è stata localizzata la parte che si desidera ascoltare, premere PLAY (►).

Ogni volta che si preme il tasto SEARCH (◄◄ o ►►), la velocità di ricerca aumenta.

- VIDEO CD e CD: Quando la ricerca veloce è arrivata al termine del brano (oppure, nella direzione inversa, è tornata all'inizio del brano), il modo Search viene annullato e la riproduzione prosegue a velocità normale.

- Impossibile modificare la velocità di ricerca durante la lettura di dischi incisi da file MP3.
- Nella riproduzione di DVD, VIDEO CD e MP3 l'audio viene escluso.
- Con alcuni dischi, questa funzione potrebbe non essere attivabile

Reproducción 3

E Para abrir la bandeja de disco

Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏) para abrir la bandeja.

F Protector de pantalla (Screen Saver)

Cuando deje la unidad en pausa o parada durante 5 minutos (o no pulse ningún botón durante la reproducción de CD y MP3), se activará el salvapantallas.
Pulse cualquier botón para quitar el salvapantallas.
La función Screen Saver puede cancelarse. Más detalles en la página 61.

G Apagado automático (Power Off)

Si la unidad permanece en parada en torno a diez minutos, entrará en el modo de espera.
La función Power off puede cancelarse. Más detalles en la página 69.

Reproducción desde un capítulo o pista determinada

A Para ir directamente a un capítulo o pista.

Durante la reproducción, pulse el botón SKIP (⏮ o ⏭) varias veces hasta localizar el capítulo o pista deseada. El capítulo o la pista seleccionada se reproducirá desde el principio.
Si pulsa el botón ⏮ durante la reproducción de un CD, la pista en curso se reproducirá desde el principio. Para retroceder hasta el principio de la pista anterior, pulse dos veces el botón ⏮.

B Búsqueda de un fragmento del capítulo o pista

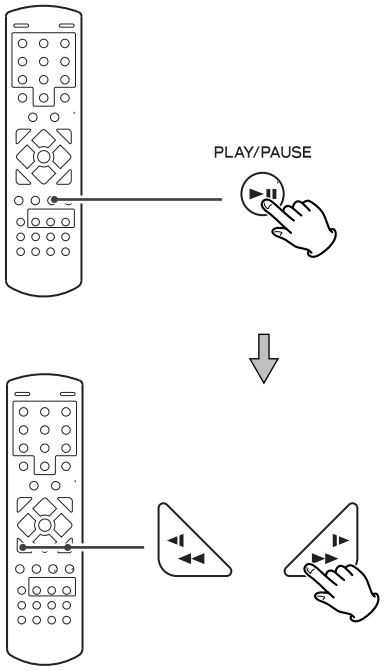
Para explorar rápidamente el disco en sentido de avance o de retroceso, pulse el botón SEARCH (◄◄ o ►►) durante la reproducción.
Pulse el botón PLAY cuando encuentre el fragmento deseado.

Cada vez que pulse el botón SEARCH (◄◄ o ►►), la velocidad de búsqueda aumentará.

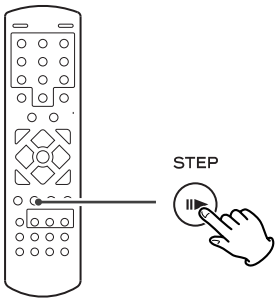
- VCD y CD: Si llega al final de la pista durante el avance rápido (o al principio durante el retroceso), la función de búsqueda quedará cancelada y se restablecerá la reproducción a velocidad normal.

- La velocidad de búsqueda no puede cambiarse durante la reproducción de MP3.
- El sonido se silenciará durante la reproducción de DVD, VCD y MP3.
- Esta función puede no estar disponible con algunos discos.

DVD/VCD

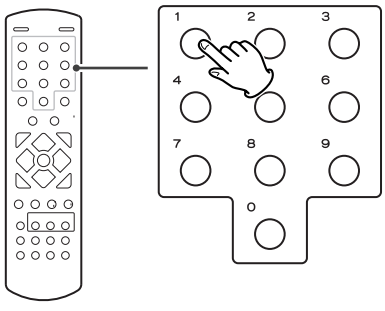


DVD/VCD

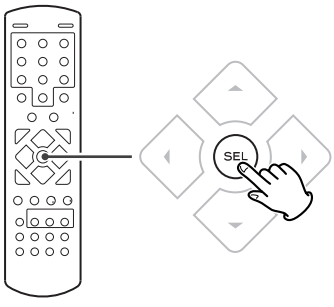


VCD/CD/MP3

1



2



Verlangsamte Wiedergabe (Slowmotion)

Nur für Bilddatenträger (DVD und Video-CD):
Betätigen Sie zur Slowmotion-Wiedergabe bitte die PAUSE-Taste (oder STEP-Taste) sowie die SLOW-Tasten während der Wiedergabe.

SF: Slowmotion-Wiedergabe, vorwärts
SR: Slowmotion-Wiedergabe, rückwärts

Bei jedem Betätigen der jeweiligen SLOW-Taste ändert sich die Wiedergabegeschwindigkeit.
Betätigen Sie die PLAY-Taste (►), um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

- Während der Slowmotion-Wiedergabe wird das Audiosignal stummgeschaltet.
- Diese Funktion steht bei der Wiedergabe von Audio- oder MP3-CDs nicht zur Verfügung.
- Video-CDs können nicht verlangsamt rückwärts wiedergegeben werden.

Einzelbildwiedergabe

Betätigen Sie bitte zum Aktivieren der Einzelbildwiedergabe die STEP-Taste während der Wiedergabe. Bei jedem Betätigen der STEP-Taste erscheint das folgende Einzelbild (Frame).

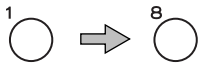
Betätigen Sie die PLAY-Taste (►), um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

- Diese Funktion steht bei der Wiedergabe von Audio- oder MP3-CDs nicht zur Verfügung.

Direkte Wiedergabe (außer bei DVDs)

1 Wählen Sie durch Betätigen der entsprechenden numerischen Tasten einen Titel aus.

Beispiel: direkte Auswahl des 18. Titels



2 Betätigen Sie bitte innerhalb von fünf Sekunden die SELECT-Taste.

Die Wiedergabe beginnt ab dem Anfang des ausgewählten Titels.

- Wenn bei der Wiedergabe einer Video-CD eine Zifferntaste und die SELECT-Taste im Stoppmodus betätigt werden, schaltet sich die PBC-Steuerung automatisch ab.

Riproduzione Slow (ralenti)

É possibile soltanto con i dischi video (DVD e VIDEO CD)
Per vedere sequenze al rallentatore, mentre il disco viene riprodotto premere PAUSE (oppure il tasto STEP) e poi i tasti SLOW.

SF (Slow Forward): riproduzione rallentata in avanti
SR (Slow Reverse): riproduzione rallentata all'indietro

Ad ogni pressione del tasto SLOW, la velocità cambia.

Per ripristinare la velocità di riproduzione normale, premere PLAY (►).

- Durante la riproduzione Slow, l'audio viene escluso.
- Questa funzione non è attivabile con i dischi CD e MP3.
- Sui dischi VIDEO CD, non è disponibile la riproduzione rallentata all'indietro.

Riproduzione di singole immagini

Per riprodurre un disco a singole immagini, premere il tasto STEP nel corso della riproduzione.
Ogni volta che si preme STEP, viene riprodotta una singola immagine.

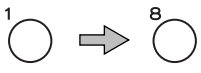
Per ripristinare la riproduzione normale, premere PLAY (►).

- Questa funzione non è disponibile per dischi CD e MP3.

Riproduzione diretta di uno specifico brano (esclusi DVD)

1 Selezionare un brano premendo i tasti numerici.

Esempio : per selezionare il brano No. 18



2 Entro 5 secondi, premere SELECT.
La riproduzione inizierà dal brano selezionato.

- Se i tasti numerici e SELECT vengono premuti mentre un VIDEO CD è in Stop, la funzione PBC si disattiva automaticamente,

Reproducción a cámara lenta

Sólo discos con material visual (DVD y VCD):
Para reproducir un disco a cámara lenta, pulse el botón PAUSE (o el botón STEP) y los botones SLOW durante la reproducción.

SF (Slow Forward): avance a cámara lenta
SR (Slow Reverse): retroceso a cámara lenta

La velocidad cambiará cada vez que pulse el botón SLOW.

Para restablecer la reproducción normal, pulse el botón PLAY (►).

- El sonido se silencia durante la reproducción a cámara lenta.
- Esta función no está disponible para los discos CD y MP3.
- En los discos VCD no está disponible el retroceso a cámara lenta.

Reproducción por pasos

Para reproducir un disco por pasos, pulse el botón STEP durante la reproducción. Cada vez que pulse STEP, avanzará a la siguiente imagen o videograma.

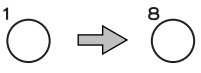
Para restablecer la reproducción normal, pulse el botón PLAY (►).

- Esta función no está disponible para CD y MP3.

Reproducción directa (excepto DVD)

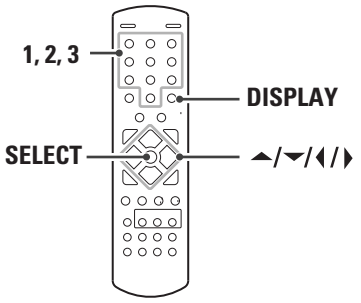
1 Seleccione una pista con los botones numéricos.

ejemplo: para seleccionar la pista 18



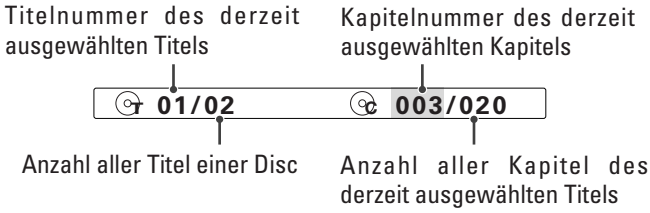
2 Antes de 5 segundos, pulse el botón SELECT.
La reproducción comenzará desde la pista seleccionada.

- Si pulsa un botón numérico y el botón SELECT desde la posición de parada del VCD, la función PBC se desactivará de forma automática.



Titel- und Kapitelwahl

1 Betätigen Sie bitte die DISPLAY-Taste während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet.


Titelnummer des derzeit ausgewählten Titels
Kapitelnummer des derzeit ausgewählten Kapitels
01/02
003/020
Anzahl aller Titel einer Disc
Anzahl aller Kapitel des derzeit ausgewählten Titels

- Diese Funktion ist im PRESTOP-Modus nicht verfügbar. Falls die PLAY-Anzeige im Display blinkt, betätigen sie zum Beenden der automatischen Wiederaufnahme der Wiedergabe die STOP-Taste.
- Falls innerhalb von zehn Sekunden keine Taste betätigt wird, wird die Kapitelwahl automatisch abgebrochen.
- Falls Sie den Titel nicht ändern möchten, setzen Sie die Bedienung ab **5** fort.

1

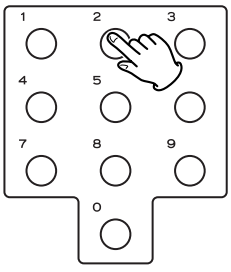
2 Betätigen Sie zur Auswahl einer Titelnummer die ◀-Taste.

2

01/02 003/020

3 Betätigen Sie zum Einstellen der Titelnummer die entsprechende(n) Zifferntaste(n) oder die ▲/▼-Taste.

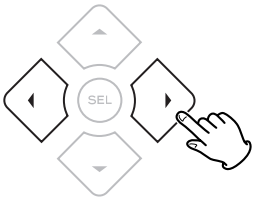
3



02/02 001/035

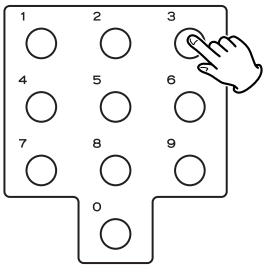
4 Betätigen Sie die ▶-Taste.

4



5 Betätigen Sie zum Einstellen einer Kapitelnummer die entsprechende(n) Zifferntaste(n) oder die ▲/▼-Taste.

5



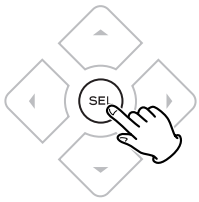
02/02 003/035

6 Betätigen Sie die SELECT-Taste.

Die Wiedergabe beginnt ab dem gewünschten Kapitel.

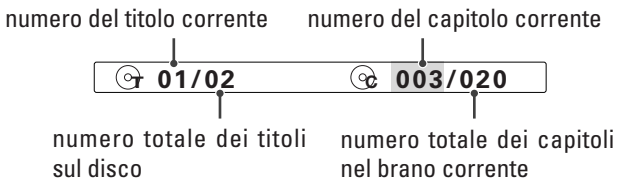
- Falls Sie eine Titel- oder Kapitelnummer eingeben, die auf der im Laufwerk befindlichen Disc nicht existiert, erscheint die Meldung ⃠.

6



Selezione di un titolo/capitolo

1 Premere il tasto DISPLAY, nel modo Stop.



- Questa funzione non è applicabile nel modo PRESTOP. Se l'indicatore PLAY lampeggia sul display, premere STOP per disabilitare il modo Resume.
- Se non si preme nessun tasto per 10 secondi, questa funzione viene annullata.
- Se non si desidera cambiare titolo, procedere al punto **5**.

2 Per evidenziare il numero di un titolo, premere il tasto ◀.

3 Per selezionare un titolo, premere il relativo tasto numerico, oppure il tasto ▲/▼.

4 Premere il tasto ▶.

5 Per selezionare un capitolo, premere il relativo tasto numerico, oppure il tasto ▲/▼.

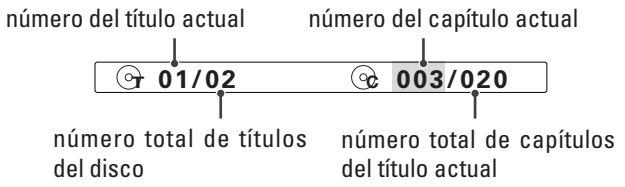
6 Premere il tasto SELECT.

La riproduzione inizierà dal capitolo selezionato.

- Se capita di selezionare numeri che non esistono sul disco, compare l'icona ⃠.

Selección de títulos y capítulos

1 Pulse el botón DISPLAY desde la posición de parada.



- Esta función no funciona en el modo PRESTOP. Si el indicador PLAY está parpadeando en la pantalla del reproductor, pulse el botón STOP para cancelar el modo de reanudación.
- Si no pulsa ningún botón en 10 segundos, el modo de selección de capítulo quedará cancelado.
- Si no desea cambiar de título, vaya al punto **5**.

2 Para resaltar el número de un título, pulse el botón ◀.

3 Utilice los botones numéricos o ▲/▼ para seleccionar un título.

4 Pulse el botón ▶.

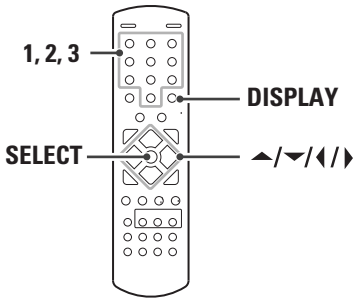
5 Utilice los botones numéricos o ▲/▼ para seleccionar un capítulo.

6 Pulse el botón SELECT.

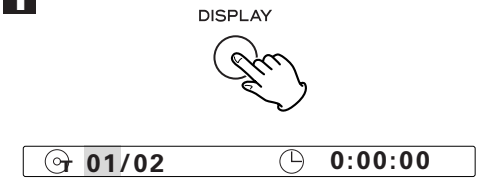
La reproducción se iniciará desde el capítulo seleccionado.

- Si selecciona un número inexistente en el disco, se visualizará el icono ⃠.

Auswahl einer Spielzeitposition



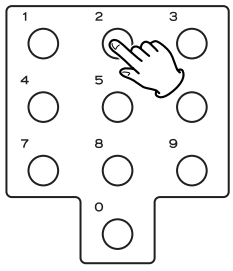
1 **Betätigen Sie zweimal die DISPLAY-Taste.**



Die Titelnummer „01“ ist markiert.

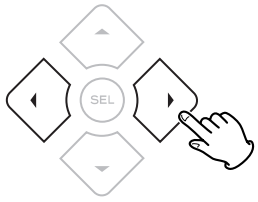
- Während der Wiedergabe ist „–:––:––" markiert. Betätigen zum Ändern der Titelnummer die ◀-Taste, so daß diese markiert ist.
- Falls Sie die Titelnummer nicht verändern möchten, setzen Sie die Bedienung bitte ab **3** fort.

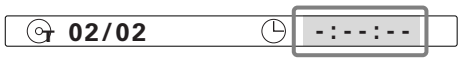
2



2 **Geben Sie die gewünschte Titelnummer über die Zifferntasten ein.**

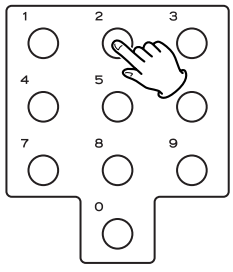
3

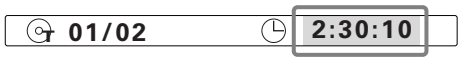




3 **Betätigen Sie die ▶-Taste.**

4



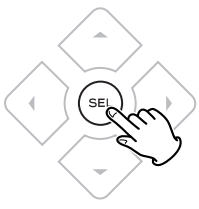


4 **Geben Sie mittels der Zifferntasten einen Zeitwert ein.**

Beispiel:

Betätigen Sie die Tastenfolge 23010 zur direkten Auswahl einer Szene, die 2 Stunden 30 Minuten und 10 Sekunden nach dem Anfang des ausgewählten Titels beginnt.

5



5 **Betätigen Sie die SELECT-Taste.**

Die Wiedergabe beginnt ab der ausgewählten Szene.

- Falls Sie einen Zeitwert eingeben, der auf der im Laufwerk befindlichen Disc nicht existiert, erscheint die Meldung ⃠.

Selezione di un valore temporale

1 Premere due volte il tasto DISPLAY.

Viene evidenziato il numero di titolo "01" .

- Se la riproduzione è in corso, verrà evidenziato "–:––:––". Volendo cambiare il titolo, premere il tasto ◀ per evidenziarne il numero.
- Se non si desidera cambiare il titolo, procedere al punto **3**.

2 Per selezionare un titolo, premere il relativo tasto numerico.

3 Premere il tasto ▶.

4 Impostare il valore temporale premendo i tasti numerici.

Esempio:
per selezionare un scena che si trova 2 ore, 30 minuti e 10 secondi a partire dall'inizio del titolo selezionato, premere 23010.

5 Premere il tasto SELECT.

La riproduzione inizierà dalla scena selezionata.

- Se capita di selezionare numeri che non esistono sul disco, compare l'icona ⃠.

Selección por tiempo

1 Pulse dos veces el botón DISPLAY.

Se resaltará el número de título "01".

- Durante la reproducción, aparecerá resaltado el marcador "–:––:––". Si desea cambiar de título, pulse el botón ◀ para resaltar el número.
- Si no desea cambiar de título, vaya al punto **3**.

2 Utilice los botones numéricos para seleccionar un título.

3 Pulse el botón ▶.

4 Introduzca el valor de tiempo deseado con los botones numéricos.

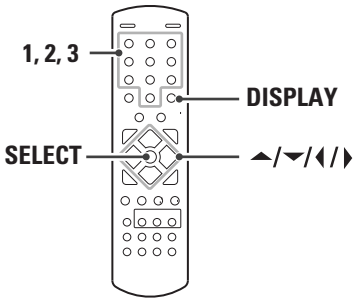
ejemplo:
para seleccionar una escena situada a 2 horas, 30 minutos y 10 segundos del principio del título, teclee 23010.

5 Pulse el botón SELECT.

La reproducción se inicia desde el punto seleccionado.

- Si selecciona un número inexistente en el disco, se visualizará el icono ⃠.

VCD/CD



Titel- und Spielzeiteingabe

(nur bei Audio- und Video-CDs)

1 Betätigen Sie die DISPLAY-Taste.

Die momentan angezeigte Titelnummer ist markiert.

Titelnummer des derzeit ausgewählten Titels

Anzahl aller Titel einer Disc

- Falls innerhalb von zehn Sekunden keine Taste betätigt wird, wird der Titel-/Spielzeit-Eingabemodus automatisch abgebrochen.
- Falls Sie die Titelnummer nicht verändern möchten, setzen Sie die Bedienung bitte ab **3** fort.

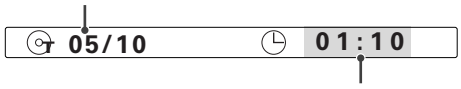
2 Geben Sie über die Zifferntasten die gewünschte Titelnummer ein.

3 Betätigen Sie die ▶-Taste.

4 Geben Sie mittels der Zifferntasten den gewünschten Zeitwert ab dem Anfang des ausgewählten Titels ein.

Beispiel: Betätigen Sie zur Eingabe einer Spielzeitposition, die sich 1 Minute und 10 Sekunden nach dem Anfang des ausgewählten Titels befindet, die Tastenfolge 0110 ein.

Nummer des derzeit ausgewählten Titels



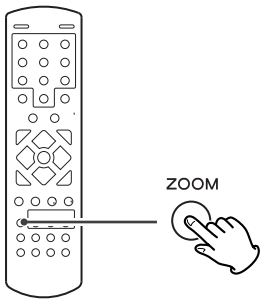
Bereits verstrichene Titelspielzeit ab Anfang des derzeit ausgewählten Titels

5 Betätigen Sie die SELECT-Taste.

Die Wiedergabe beginnt ab der ausgewählten Spielzeitposition.

- Falls Sie einen Zeitwert eingeben, der auf der im Laufwerk befindlichen Disc nicht existiert, erscheint die Meldung ⃠.
- Diese Funktion steht bei der Wiedergabe einer Video-CD mit PBC-Steuerung nicht zur Verfügung.

DVD/VCD



Zoom-Funktion

Betätigen Sie die ZOOM-Taste während der Wiedergabe, um die Zoom-Funktion zu aktivieren.

Bei jedem Betätigen der ZOOM-Taste ändert sich der Vergrößerungsfaktor.

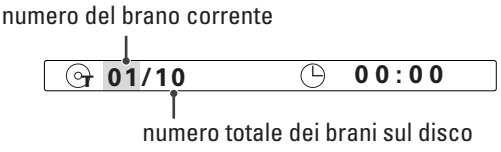
- Wählen sie mittels der entsprechenden ▲/▼/◀/▶-Tasten den zu vergrößernden Bildausschnitt.
- Untertitel sowie Menüs können mittels Zoom-Funktion nicht vergrößert werden.
- Der Vergrößerungsfaktor ist abhängig von der TV DISPLAY-Einstellung, die Sie im SET UP-Menü vorgenommen haben.

Funzione Track and Time Select

soltanto per dischi CD/VIDEO CD

1 Premere il tasto DISPLAY.

Verrà evidenziato il numero del brano corrente.



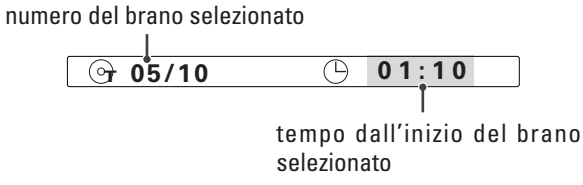
- Se non si preme nessun tasto per 10 secondi, questa funzione viene annullata.
- Se non si desidera cambiare il numero del brano, procedere al punto **3**.

2 Per selezionare un brano premere il relativo tasto numerico.

3 Premere il tasto ▶.

4 Impostare il valore temporale, calcolato dall'inizio del brano selezionato, premendo i tasti numerici.

Esempio: per selezionare una parte distante 1 minuto e 10 secondi dall'inizio del brano selezionato, premere 0110.



5 Premere il tasto SELECT.

La riproduzione inizierà dalla parte selezionata.

- Se capita di selezionare numeri che non esistono sul disco, compare l'icona ⃠.
- Questa funzione non è abilitata durante la riproduzione con segnale PBC di un VIDEO CD.

Ingrandimento delle immagini

Per ottenere l'ingrandimento delle immagini, premere il tasto ZOOM durante la riproduzione.

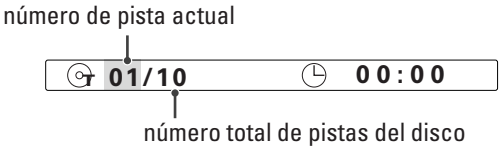
Ogni volta che si preme ZOOM, aumenta il livello dell'ingrandimento.

- Mentre è attiva questa funzione, premendo i tasti ▲/▼/◀/▶ il punto di zoom si sposta, permettendo di muovere lungo lo schermo l'immagine ingrandita.
- La funzione Zoom non è attivabile sui sottotitoli o sulle schermate dei menu.
- Il livello dell'ingrandimento varia a seconda della predisposizione del parametro TV DISPLAY nel menu SETUP.

Selección por pista y tiempo (sólo CD/VCD)

1 Pulse el botón DISPLAY.

Se resaltará el número de pista actual.



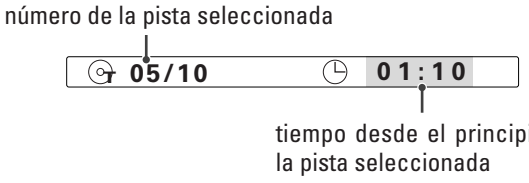
- Si no pulsa ningún botón en 10 segundos, el modo de selección por pista y tiempo quedará cancelado.
- Si no desea cambiar de pista, vaya al punto **3**.

2 Utilice los botones numéricos para seleccionar una pista.

3 Pulse el botón ▶.

4 Introduzca el tiempo que hay desde el principio de la pista seleccionada, utilizando los botones numéricos.

ejemplo: para seleccionar un fragmento situado a 1 minuto y 10 segundos del principio de la pista, teclee 0110.



5 Pulse el botón SELECT.

La reproducción comenzará desde el fragmento seleccionado.

- Si selecciona un número inexistente en el disco, se visualizará el icono ⃠.
- Esta opción no funciona durante la reproducción PBC de un VCD.

Zoom de imagen

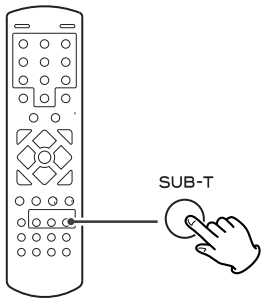
Para ampliar la imagen, pulse el botón ZOOM durante la reproducción.

Cada vez que pulse el botón ZOOM, cambiará el factor de zoom.

- Durante la reproducción con zoom, puede desplazar el punto de enfoque con los botones ▲/▼/◀/▶.
- El zoom no se aplica a los subtítulos ni a las pantallas de los menús.
- El factor de aumento variará en función del formato de TV seleccionado en el menú de configuración.

DVD

Auswahl einer Untertitel-Sprachversion



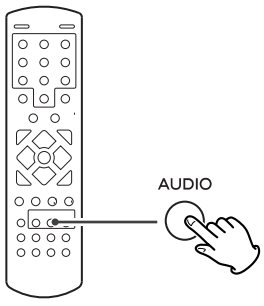
Betätigen Sie zur Auswahl der gewünschten Untertitel-Sprachversion bitte die SUB-T-Taste während der Wiedergabe.
Bei jedem Betätigen der SUB-T-Taste werden die auf der im Laufwerk befindlichen Disc vorhandenen Untertitel-Sprachversionen angezeigt.

- Es kann einige Sekunden dauern, bis die Untertitel auf dem Bildschirm angezeigt werden.
- Falls auf der im Laufwerk befindlichen Disc keine Untertitel aufgezeichnet wurden, erscheint die Meldung SUBTITLE OFF.
- Bei einigen DVDs können Untertitel nicht ausgeblendet werden, obwohl Sie „SUBTITLE OFF“ ausgewählt haben.
- Einige DVDs ermöglichen das Aktivieren und Umschalten zwischen verschiedenen Untertitel-Sprachversionen lediglich über das Hauptmenü. Betätigen Sie in einem solchen Fall bitte die MENU-Taste, und ändern Sie die Einstellungen im daraufhin erscheinenden Hauptmenü der DVD.

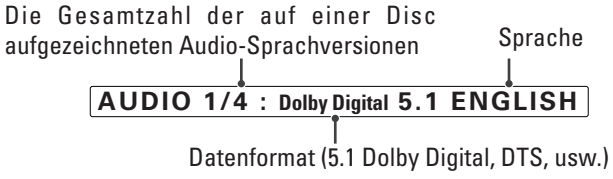
- Die vom DVD-Herstellergremium als zulässig vereinbarte, maximale Anzahl an Untertitel-Sprachversionen beträgt 32/32.
- Im SET UP-Menü können Sie eine bevorzugte Untertitel-Sprachversion einstellen. Nähere Einzelheiten hierzu finden sie auf Seite 68.

DVD

Auswahl einer Audio-Sprachversion



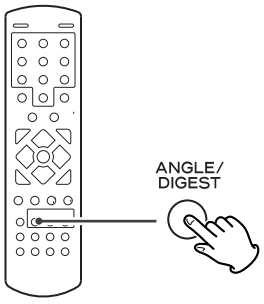
Betätigen Sie zur Auswahl der gewünschten Audio-Sprachversion bitte die AUDIO-Taste während der Wiedergabe.
Bei jedem Betätigen der AUDIO-Taste werden die auf der im Laufwerk befindlichen Disc vorhandenen Audio-Sprachversionen zusammen mit der Information bezüglich des jeweiligen Datenformats angezeigt.


Die Gesamtzahl der auf einer Disc aufgezeichneten Audio-Sprachversionen
Sprache
AUDIO 1/4 : Dolby Digital 5.1 ENGLISH
Datenformat (5.1 Dolby Digital, DTS, usw.)

- Falls keine weitere Audio-Sprachversion auf der im Laufwerk befindlichen DVD aufgezeichnet wurde, erscheint die Meldung ⃠.
- Einige DVDs ermöglichen das Aktivieren und Umschalten zwischen verschiedenen Audio-Sprachversionen lediglich über das Hauptmenü. Betätigen Sie in einem solchen Fall bitte die MENU-Taste, und ändern Sie die Einstellungen im daraufhin erscheinenden Hauptmenü der DVD.

DVD

Auswahl einer Kameraperspektive / eines Blickwinkels



Bei der Wiedergabe einer Szene, die aus verschiedenen Kameraperspektiven aufgenommen wurde, erscheint das Blickwinkelsymbol auf dem Bildschirm. Während das Blickwinkelsymbol angezeigt wird, können Sie durch Betätigen der ANGLE-Taste zwischen den unterschiedlichen Kameraperspektiven umschalten.

- Falls keine unterschiedlichen Kameraperspektiven auf der im Laufwerk befindlichen DVD vorliegen, erscheint beim Betätigen der ANGLE-Taste die Meldung ⃠.
- Sie können diese Einstellung ändern, so daß das Blickwinkelsymbol selbst bei vorhandenen unterschiedlichen Kameraperspektiven nicht angezeigt wird. Nähere Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 66.

- Die vom DVD-Herstellergremium als zulässig vereinbarte, maximale Anzahl an Kameraperspektiven/Blickwinkeln beträgt 9/9.

Scelta della lingua dei sottotitoli

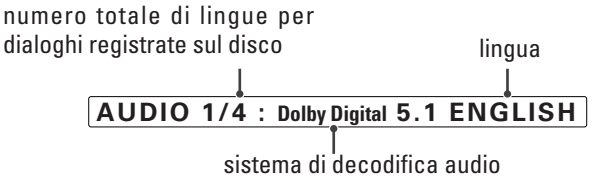
Per scegliere la lingua desiderata per i sottotitoli, premere il tasto SUB-T durante la riproduzione.
Pressioni ripetute del tasto SUB-T, fanno comparire sul display, in sequenza, le lingue registrate sul disco per i sottotitoli.

- In determinate scene, i sottotitoli potrebbero arrivare solo alcuni secondi dopo l'attivazione della funzione.
- Quando sul disco non sono stati registrati i sottotitoli, appare sul display la scritta "SUBTITLE OFF"
- Talvolta è impossibile escludere i sottotitoli anche dopo aver selezionato "SUBTITLE OFF".
- Alcuni dischi permettono di cambiare la lingua dei sottotitoli soltanto tramite il menu Disc. In tal caso, premere il tasto MENU e cambiare le relative regolazioni.

- Il numero massimo di lingue per sottotitoli stabilito dai fabbricanti è 32.
- La lingua preferita per i sottotitoli si può anche scegliere tramite il menu SETUP: vedi pagina 69.

Scelta della lingua per i dialoghi

Per scegliere la lingua desiderata per i dialoghi, premere il tasto AUDIO durante la riproduzione.
Pressioni ripetute del tasto AUDIO, fanno comparire sul display, in sequenza, le lingue presenti sul disco per i dialoghi, con il relativo sistema di decodifica audio.


numero totale di lingue per dialoghi registrate sul disco
lingua
AUDIO 1/4 : Dolby Digital 5.1 ENGLISH
sistema di decodifica audio

- Quando non esistono dialoghi registrati sul disco, compare l'icona ⃠.
- Alcuni dischi permettono di cambiare la lingua dei dialoghi soltanto tramite il menu Disc. In tal caso, premere il tasto MENU e cambiare le relative regolazioni

Scelta dell'angolazione di ripresa

Quando viene riprodotta una scena che è stata registrata con angolazioni di ripresa multiple, sullo schermo compare l'icona ANGLE. Mentre tale icona è visualizzata, ogni volta che si preme il tasto ANGLE la stessa scena verrà riproposta da una diversa angolazione di ripresa.

- Quando sul disco non sono registrate riprese eseguite da angolazioni multiple, compare l'icona ⃠.
- Chi preferisse non vedere sullo schermo l'icona ANGLE, deve predisporre su OFF il parametro Angle Mark: vedi pagina 67.
- Il numero massimo di angolazioni di ripresa stabilito dai fabbricanti è 9.

Selección del idioma de los subtítulos

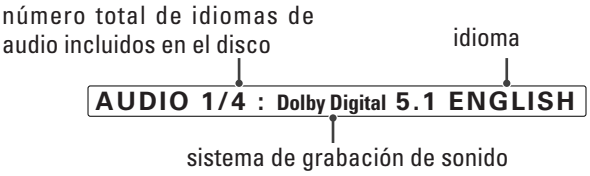
Para seleccionar el idioma de los subtítulos, pulse el botón SUB-T durante la reproducción.
Cada vez que pulse el botón SUB-T, aparecerán los idiomas de subtítulos incluidos en el disco.

- El subtítulo seleccionado puede tardar unos segundos en aparecer en la pantalla.
- Si el disco no tiene grabados subtítulos, se visualizará "SUBTITLE OFF".
- En algunos casos, un subtítulo no podrá desactivarse incluso aunque seleccione "SUBTITLE OFF".
- Algunos discos sólo permiten cambiar el idioma de los subtítulos a través del menú de disco. En este caso, pulse el botón MENU y modifique los ajustes.

- El número máximo de idiomas de subtítulos establecido por los fabricantes es de 32.
- En el menú de configuración se puede especificar un idioma preferido para los subtítulos. Véase la página 69.

Selección del idioma de audio

Para seleccionar el idioma de audio, pulse el botón AUDIO durante la reproducción.
Cada vez que pulse el botón AUDIO, en la pantalla aparecerá un idioma y el sistema de grabación de sonido utilizado en el disco.


número total de idiomas de audio incluidos en el disco
idioma
AUDIO 1/4 : Dolby Digital 5.1 ENGLISH
sistema de grabación de sonido

- Si no hay más idiomas de audio grabados en el disco, se visualizará el icono ⃠.
- Algunos discos sólo permiten cambiar de idioma de audio a través del menú de disco. En este caso, pulse el botón MENU y modifique los ajustes.

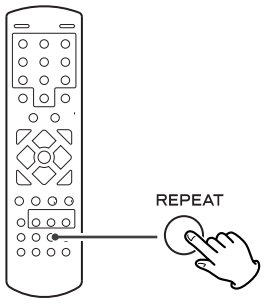
Cambio de ángulo

Cuando se reproduce una escena grabada desde múltiples ángulos, en la pantalla del televisor aparece el icono correspondiente. Cada vez que pulse el botón ANGLE mientras se visualiza el icono en la pantalla, cambiará el ángulo de la escena.

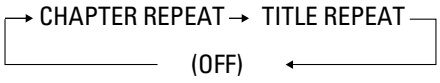
- Si no hay grabado ningún otro ángulo, se visualizará el icono ⃠.
- Puede cambiar el ajuste de manera que el icono de ángulo no se visualice aunque se esté reproduciendo una escena multiangular. Más detalles en la página 67.

- El número máximo de ángulos establecido por los fabricantes es de 9.

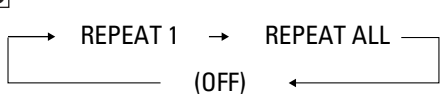
Wiedergabewiederholung 1



A



B



Wiedergabewiederholung bei DVDs

Während der Wiedergabe ändert sich durch Betätigen der REPEAT-Taste der Wiederholungsmodus wie folgt: A

Kapitelwiederholung

Das derzeit wiedergegebene Kapitel wird wiederholt. Sofern Sie bei aktiver CHAPTER REPEAT-Funktion (Kapitelwiederholung) ein anderes Kapitel auswählen, wird dieses wiederholt wiedergegeben.

Titelwiederholung

Alle Kapitel des derzeit wiedergegebenen Titels werden wiederholt.
Bei Wiedergabe einer programmierten Kapitelfolge werden die Kapitel in der programmierten Reihenfolge wiederholt.

- Die REPEAT-Taste kann im Stoppmodus nicht verwendet werden.
- Die Wiederholungsfunktion wird durch Betätigen einer der folgenden Tasten automatisch abgebrochen:

  STOP-Taste im Stoppmodus, OPEN/CLOSE, A-B, POWER

Wiedergabewiederholung bei Audio-, Video und MP3-CDs

Durch Betätigen der REPEAT-Taste ändert sich der Wiederholungsmodus wie folgt: B

Repeat 1 – Titelwiederholung

Der derzeit ausgewählte Titel wird wiederholt wiedergegeben. Wenn Sie bei aktivem REPEAT 1-Modus einen anderen Titel auswählen, wird dieser wiederholt wiedergegeben.
Es ist ebenfalls möglich einen Titel zur Wiederholung auszuwählen, während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet. Betätigen Sie hierzu bitte die REPEAT-Taste, und wählen Sie danach die gewünschte Titelnummer über die Zifferntasten aus. Betätigen Sie abschließend die SELECT-Taste.

Repeat All – Wiederholung aller Titel

Alle auf der im Laufwerk befindlichen Disc aufgezeichneten Titel werden wiederholt wiedergegeben.
Bei Wiedergabe einer programmierten Titelfolge werden die Titel in der programmierten Reihenfolge wiederholt.

- Diese Funktion steht während der Wiedergabe einer Video-CD mit PBC-Steuerung nicht zur Verfügung.
- Die Wiederholungsfunktion wird durch Betätigen einer der folgenden Tasten automatisch abgebrochen:

  STOP, OPEN/CLOSE, A-B, TITLE/PBC (VCD), POWER

Riproduzione Repeat dei DVD

Ogni volta che si preme il tasto REPEAT nel corso della riproduzione, vengono visualizzate in sequenza le varie modalità di ripetizione : A

Chapter Repeat

Il capitolo in corso di lettura continua ad essere ripetuto. Quando si seleziona un altro capitolo, verrà anch'esso ripetuto in continuazione.

Title Repeat

Tutti i capitoli del titolo corrente verranno riprodotti in continuazione. Quando è attiva la riproduzione Program, titoli e capitoli verranno ripetuti nell'ordine programmato.

- Il tasto REPEAT non è operativo nel modo Stop.
- La funzione Repeat verrà esclusa se si preme uno dei seguenti tasti:

  STOP nel modo Stop, OPEN/CLOSE, A-B, POWER

Riproduzione ripetuta di CD, VIDEO CD, MP3

Ogni volta che si preme il tasto REPEAT, vengono visualizzate in sequenza le modalità disponibili: B

Repeat 1

Il brano in corso di lettura continua ad essere riletto. Se nel contempo si seleziona un altro brano, verrà anch'esso ripetuto in continuazione.
Il brano da ripetere si può selezionare anche partendo dalla condizione di Stop. Premere il tasto REPEAT e poi scegliere il numero del brano premendo i tasti numerici e SELECT.

Repeat All

Vengono riprodotti in continuazione tutti i brani del disco. Se è stata selezionata la riproduzione Program, i brani verranno ripetuti nell'ordine programmato.

- Questa funzione non è operativa quando è attiva la funzione di lettura PBC di un VIDEO CD.
- La funzione Repeat verrà esclusa se si preme uno dei seguenti tasti:

  STOP, OPEN/CLOSE, A-B, TITLE/PBC (VCD), POWER

Repetición de DVD

Cada vez que pulse el botón REPEAT durante la reproducción, el modo cambiará en el siguiente orden : A

Repetición de capítulo (Chapter Repeat)

El capítulo actual se repetirá de forma ininterrumpida. Si cambia de capítulo estando activado el modo CHAPTER REPEAT, será el nuevo capítulo el que se repita de forma continua.

Repetición de título (Title Repeat)

Todos los capítulos del título actual se reproducirán de forma ininterrumpida.
Durante la reproducción programada, los capítulos incluidos en el programa se repetirán continuamente.

- El botón REPEAT no funciona en el modo de parada.
- Si pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición quedará cancelado:

  STOP desde la posición de parada, OPEN/CLOSE
  A-B, POWER

Repetición de CD, VCD, MP3

Cada vez que pulse el botón REPEAT, el modo cambiará en el siguiente orden: B

Repetición simple (Repeat 1)

La pista en curso se repetirá continuamente. Sicambia de pista estando activado el modo REPEAT 1, la nueva pista se repetirá de forma continua.
También es posible seleccionar una pista desde la posición de parada. Pulse el botón REPEAT y a continuación seleccione la pista con los botones numéricos y el botón SELECT.

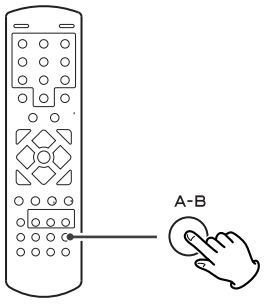
Repetición total (Repeat All)

Todas las pistas del disco se reproducirán ininterrumpidamente.
Durante la reproducción programada, las pistas incluidas en el programa se reproducirán de forma continua.

- Esta función no es aplicable durante la reproducción PBC de un VCD.
- Si pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición quedará cancelado:

  STOP, OPEN/CLOSE, A-B, TITLE/PBC (VCD), POWER

DVD/VCD/CD



Wiedergabewiederholung 2

Wiederholte Wiedergabe eines bestimmten Abschnitts

1 Starten Sie die Wiedergabe, und bestimmen Sie, durch Betätigen der A-B-Taste, den Startpunkt „A".

Die Meldungen „A TO B SET A" sowie „A-*" werden auf dem Bildschirm angezeigt.

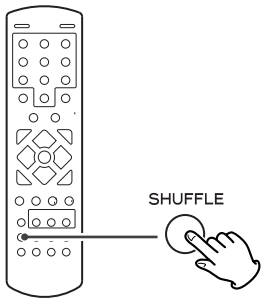
2 Sobald die Position erreicht ist, an der die Wiederholung enden soll (Punkt „B"), betätigen Sie bitte erneut die A-B-Taste.

Die Meldungen „A TO B SET B" sowie „A-B" werden auf dem Bildschirm angezeigt.
Der Abschnitt zwischen den Positionen „A" und „B" wird wiederholt wiedergegeben.

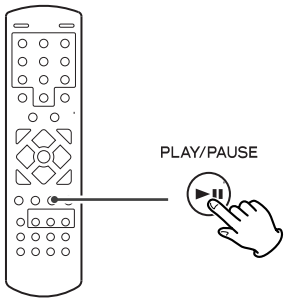
- Bei Wiedergabe einer Audio-/Video-CD sollten sich die Markierungen „A" und „B" stets innerhalb eines Titels befinden.
- Bei Wiedergabe einer DVD sollten sich die Markierungen „A" und „B" stets innerhalb eines Titels befinden.
- Bei Wiedergabe einer DVD kann zum Aufsuchen des Endpunktes „B" in Wiedergaberichtung die SEARCH-Taste verwendet werden, nachdem der Startpunkt „A" wie oben beschrieben festgelegt wurde.
- Der Abschnitt zwischen den Positionen „A" und „B" muß stets länger als eine Sekunde sein.
- Die A-B-Wiederholungsfunktion wird durch Betätigen einer der folgenden Tasten automatisch abgebrochen:
  STOP (VCD, CD), STOP im Stoppmodus (DVD)
  A-B, REPEAT (VCD, CD), TITLE/PBC (VCD)
  OPEN/CLOSE, POWER

VCD/CD

1



2



Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge

Die Titel einer Disc können in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden.

1 Betätigen Sie die SHUFFLE-Taste, während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet.

Die Meldung „SHUFFLE ON" erscheint auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors, und die SHUFFLE-Anzeige leuchtet.

2 Betätigen Sie zum Starten der Wiedergabe die PLAY-Taste (►).

- Diese Funktion ist während der Wiedergabe einer Video-CD mit PBC-Steuerung nicht verfügbar.
- Wenn Sie bei aktiver Shuffle-Funktion die ►►I -Taste betätigen, wird ein anderer Titel zufällig ausgewählt und wiedergegeben.
  Einzelne Titel werden bei aktiver Shuffle-Funktion nicht wiederholt wiedergegeben.
- Betätigen Sie zum Beenden der Shuffle-Wiedergabe die STOP- und die SHUFFLE-Tasten.
- Die Shuffle-Funktion wird durch Betätigen einer der folgenden Tasten automatisch abgebrochen:

  SHUFFLE im Stoppmodus, OPEN/CLOSE, POWER

Riproduzione Repeat 2

Ripetizione continua di una sezione predefinita (Riproduzione Repeat A-B)

1 Avviare la riproduzione e premere il tasto A-B per impostare il punto iniziale della sezione da ripetere (punto A).

Sullo schermo compariranno le indicazioni "A TO B SET A" e "A-∗ "

2 In corrispondenza del punto finale della sezione da ripetere (punto B), premere ancora il tasto A-B.

Sullo schermo compariranno le indicazioni "A TO B SET B" e "A-B".
La sezione compresa fra i due punti impostati verrà riprodotta in continuazione.

- Sui dischi CD/VIDEO CD, i punti A e B devono essere impostati all'interno dello stesso brano.
- Sui dischi DVD, i punti A e B devono essere impostati all'interno dello stesso titolo.
- Sui DVD, si può usare il tasto SEARCH per localizzare velocemente il punto B, dopo aver impostato il punto A.
- I punti A e B devono essere distanziati di almeno 1 secondo.
- La funzione Repeat A-B verrà esclusa se si preme uno dei seguenti tasti:

  STOP (VCD, CD), STOP nel modo Stop (DVD)
  A-B, REPEAT (VCD, CD), TITLE/PBC (VCD)
  OPEN/CLOSE, POWER

Repetición 2

Repetición de un sección específica (Repetición A-B)

1 Inicie la reproducción y especifique el punto en el que desee que comience la repetición A-B (punto A), pulsando el botón A-B.

La pantalla del televisor indica "A TO B SET A" y "A-∗ ".

2 Cuando llegue al punto en el que desea que concluya la repetición del fragmento (punto B), pulse de nuevo el botón A-B.

La pantalla del televisor indica "A TO B SET B" y "A-B".
El fragmento especificado se reproducirá de forma continua.

- En los discos CD/VCD, los puntos A y B deberán pertenecer a la misma pista.
- En los discos DVD, los puntos A y B deberán pertenecer al mismo título.
- En el caso de los DVD, el botón SEARCH puede usarse para avanzar rápidamente hasta el punto B después de especificar el punto A.
- Como mínimo deberá transcurrir un segundo entre los puntos A y B.
- Si pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición A-B quedará cancelado:

  STOP (VCD, CD), STOP desde la posición de parada (DVD)
  A-B, REPEAT (VCD, CD), TITLE/PBC (VCD)
  OPEN/CLOSE, POWER

Riproduzione Shuffle (lettura dei brani non in sequenza)

I brani di un disco si possono riprodurre in ordine casuale.

1 Premere il tasto SHUFFLE, partendo dal modo Stop.

Sullo schermo compare l'indicazione "SHUFFLE ON" e si accende l'indicatore SHUFFLE.

2 Premere il tasto PLAY (►) per avviare la lettura dei brani in ordine casuale.

- Questa funzione non è operativa quando è attiva la funzione di lettura PBC di un VIDEO CD.
- Premendo il tasto ►►I durante la riproduzione Shuffle, il brano successivo verrà selezionato a caso e riprodotto.
  Nel corso della riproduzione Shuffle i brano non potranno essere letti in continuazione.
- Per fermare la riproduzione Shuffle, premere in successione i tasti STOP e SHUFFLE.
- La funzione Shuffle verrà esclusa se si preme uno dei seguenti tasti:

  SHUFFLE nel modo Stop, OPEN/CLOSE, POWER

Reproducción al azar

Las pistas de un disco se pueden reproducir en un orden aleatorio.

1 Pulse el botón SHUFFLE desde la posición de parada.

En el televisor se visualizará "SHUFFLE ON", y el indicador "SHUFFLE" se iluminará en la pantalla del reproductor.

2 Pulse el botón PLAY (►) para dar comienzo a la reproducción al azar.

- Esta función no está disponible durante la reproducción PBC de los discos VCD.
- Si pulsa el botón ►►I durante la reproducción al azar, la siguiente pista se seleccionará y reproducirá al azar.
  Una pista no se puede repetir durante la reproducción al azar.
- Para detener la reproducción al azar, pulse STOP y SHUFFLE.

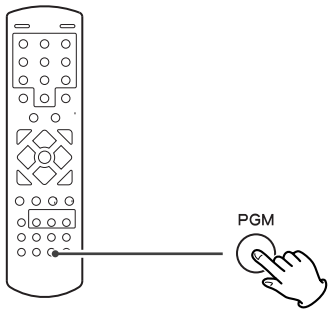
- Si pulsa uno de los siguientes botones, el modo de reproducción al azar quedará cancelado:

  SHUFFLE desde la posición de parada
  OPEN/CLOSE, POWER

Programmierte Titelfolge

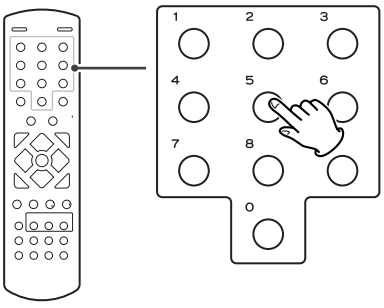
Sie können die Wiedergabereihenfolge von bis zu 99 Titeln programmieren.
Allerdings darf hierbei die Gesamtspielzeit der programmierten Titelfolge „1 Stunde 39 Minuten und 59 Sekunden“ nicht überschreiten.

1 Betätigen Sie die PROGRAM-Taste, während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet.



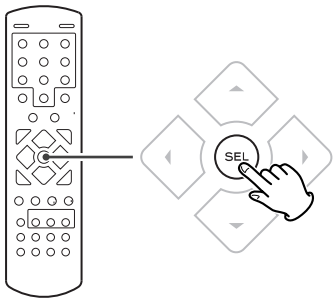
- Sie können eine Titelfolge während der Wiedergabe von CD programmieren. Wenn die Auswahl der gewünschten Titelnummern allerdings einmal abgeschlossen ist, und Sie die PLAY-Taste betätigt haben, wird der derzeit wiedergegebene Titel abgebrochen, und die Wiedergabe beginnt erneut mit dem ersten Titel Ihrer programmierten Titelfolge.

2 Betätigen Sie zur Auswahl des gewünschten, zu programmierenden Titels die korrespondierenden Zifferntasten.

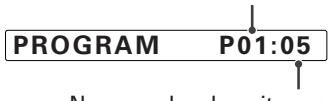


3 Betätigen Sie bitte innerhalb von fünf Sekunden die SELECT-Taste.

Der Titel ist nun programmiert.
Wiederholen Sie zur Programmierung weiterer Titel die Schritte 2 und 3.



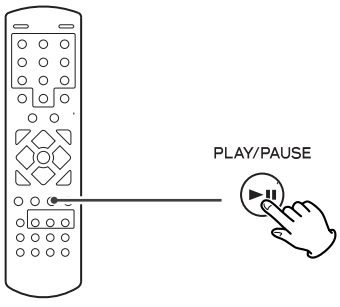
jeweilige Programmnummer



Nummer des derzeit ausgewählten Titels

- Falls Sie während der Eingabe einen Fehler gemacht haben, betätigen Sie die CLEAR-Taste. Hierdurch wird die letzte programmierte Titelnummer aus der Titelfolge gelöscht.
- Zum Verlassen des Programmiermodus betätigen Sie die PROGRAM-Taste bitte zweimal.
- Falls Sie während der Programmierung eine andere als die Zifferntasten, die SELECT- oder die CLEAR-Taste betätigen, wird der Programmiermodus automatisch beendet.

4 Wenn Sie die Programmierung der Titelnummern abgeschlossen haben, betätigen Sie zum Starten der programmierten Titelfolge bitte die PLAY-Taste.



- Durch Betätigen der REPEAT-Taste und Auswahl von „REPEAT ALL“ wird die programmierte Titelfolge wiederholt wiedergegeben.
- Während der Wiedergabe einer programmierten Titelfolge können die Zifferntasten nicht benutzt werden.
- Durch Betätigen einer der folgenden Tasten wird die Wiedergabe einer programmierten Titelfolge abgebrochen:

PGM, ANGLE/DIGEST, OPEN/CLOSE, POWER

Riproduzione Program

Con questo lettore ognuno può creare un programma personalizzato contenente un massimo di 99 brani, che verranno poi riprodotti nell'ordine stabilito. Ricordare che la durata totale di ogni sequenza programmata non deve superare "1 ora, 39 minuti, 59 secondi".

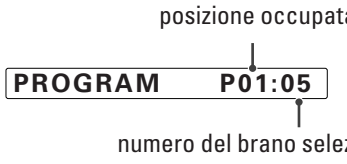
1 Premere il tasto PROGRAM, partendo dal modo Stop.

- La programmazione si può effettuare anche durante la lettura CD; dopo aver selezionato tutti i numeri dei brani desiderati, premendo PLAY la riproduzione del brano corrente si ferma, ed inizia la lettura del primo brano programmato.

2 Per selezionare un brano, premere il rispettivo tasto numerico.

3 Entro 5 secondi, premere il tasto SELECT.

Il brano viene così inserito nella sequenza programmata.
Ripetere i passi 2 e 3 per programmare tutti i brani desiderati.



- Se capita di fare un errore, premere il tasto CLEAR. L'ultimo brano inserito nel programma viene così cancellato.
- Per escludere il modo Program, premere due volte il tasto PROGRAM.
- Il modo Program verrà escluso anche premendo un tasto qualsiasi (fatta eccezione per i tasti numerici, SELECT o CLEAR).

4 Dopo aver concluso la selezione dei brani, premendo PLAY avrà inizio la lettura della sequenza programmata.

- Dopo aver premuto il tasto REPEAT e selezionato "REPEAT ALL", i brani programmati verranno riprodotti in continuazione.
- Quando è in corso la riproduzione Program, i tasti numerici non sono operativi.
- Il modo Program viene escluso quando si preme uno dei seguenti tasti:

PGM, ANGLE/DIGEST, OPEN/CLOSE, POWER

Reproducción programada

Se pueden programar hasta 99 pistas en el orden deseado.
Tenga presente que el tiempo total de las pistas programadas no puede ser superior a 1 hora, 39 minutos, 59 segundos.

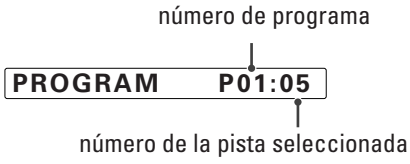
1 Pulse el botón PROGRAM desde la posición de parada.

- La programación se puede realizar durante la reproducción (CD). No obstante, una vez concluida la selección de los números de pista y pulsado el botón PLAY, la reproducción de la pista actual se detiene para empezar a reproducirse la primera pista programada.

2 Utilice los botones numéricos para seleccionar una pista.

3 Antes de 5 segundos, pulse el botón SELECT.

La pista quedará incluida en el programa.
Repita los pasos 2 y 3 para programar más pistas.



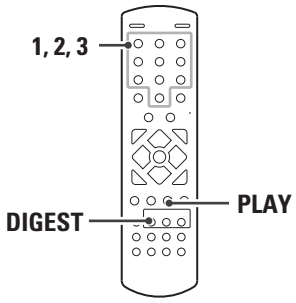
- Si comete un error, pulse el botón CLEAR. Se suprimirá la última pista del programa.
- Para cancelar el modo de programa, pulse dos veces el botón PROGRAM.
- Si pulsa otros botones distintos de los numéricos, el botón SELECT o el botón CLEAR, el modo de programa quedará cancelado.

4 Una vez completada la selección de los números de pista, pulse el botón PLAY para iniciar la reproducción de las pistas programadas.

- Si pulsa el botón REPEAT y selecciona "REPEAT ALL", las pistas programadas se reproducirán de forma ininterrumpida.
- Durante la reproducción programada, los botones numéricos no funcionan.
- El modo de programa quedará cancelado si pulsa uno de los siguientes botones:

PGM, ANGLE/DIGEST, OPEN/CLOSE, POWER

VCD/CD



Anspielfunktion bei der Wiedergabe von Audio-/Video-CDs

1 Betätigen Sie die DIGEST-Taste, während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet.

Eine Auswahl von 1 bis 4 erscheint vor blauem Hintergrund auf dem Bildschirm.

- Betätigen Sie die Zifferntaste „4", um die DIGEST-Betriebsart abzuschalten.

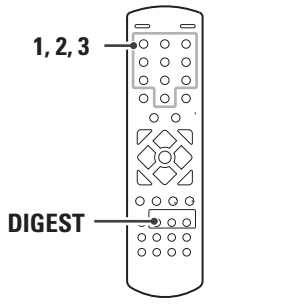
2 Betätigen Sie die Zifferntaste „1".

Der Anfang jedes Titels wird für eine Dauer von zehn Sekunden wiedergegeben.
Sobald ein Titel angespielt wird, den Sie komplett hören möchten, betätigen Sie die PLAY-Taste (►). Die normale Wiedergabe startet ab dem Beginn des ausgewählten Titels.

- Durch Betätigen einer der folgenden Tasten wird die Intro Check-Funktion abgebrochen:

  STOP, SEARCH, SKIP, OPEN/CLOSE, POWER

VCD



Übersichtsfunktion bei der Wiedergabe von Video-CDs

1 Betätigen Sie die DIGEST-Taste, während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet.

Eine Auswahl von 1 bis 4 erscheint vor blauem Hintergrund auf dem Bildschirm.

- Betätigen Sie die Zifferntaste „4", um die DIGEST-Betriebsart abzuschalten.

2 Betätigen Sie die Zifferntaste „2".

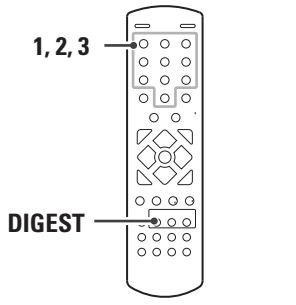
Der Anfang jedes Titels wird für die Dauer von fünf Sekunden wiedergegeben. Gleichzeitig erscheint eine Markierung.
Bis zu neuen Markierungen werden angezeigt.

- Sofern auf der im Laufwerk befindlichen Disc mehr als neuen Titel aufgezeichnet wurden, betätigen Sie zum „Vorblättern" auf die folgende Seite die SKIP-Taste (►►I).
- Betätigen Sie bitte die STOP-Taste (■), um den Titel-Übersichtsmodus abzubrechen.

3 Wählen Sie mittels der Zifferntasten den gewünschten Titel aus.

Die normale Wiedergabe startet ab dem Beginn des ausgewählten Titels.

VCD



Titel-Übersichtsfunktion bei der Wiedergabe von Video-CDs

1 Betätigen Sie die DIGEST-Taste, während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet.

Eine Auswahl von 1 bis 4 erscheint vor blauem Hintergrund auf dem Bildschirm.

- Betätigen Sie die Zifferntaste „4", um die DIGEST-Betriebsart abzuschalten.

2 Betätigen Sie die Zifferntaste „3".

Der erste Titel wird in neun Teile unterteilt, und jeder teil wird für eine Dauer von acht Sekunden wiedergegeben. Gleichzeitig erscheint eine Markierung.

- Es ist möglich, daß es zu Unterbrechungen der Audiowiedergabe während der Titel-Übersichtsfunktion kommt.
- Betätigen Sie Auswahl eines anderen Titels bitte entsprechend oft die SKIP-Taste(►►I).
- Betätigen Sie die STOP-Taste(■), um die Titel-Übersichtsfunktion zu beenden.

3 Wählen Sie mittels der Zifferntasten den gewünschten Teil eines Titels aus.

Die normale Wiedergabe startet ab dem Beginn des ausgewählten teils eines Titels.

Funzione Intro Check

Controllo inizio brani di un disco CD/VIDEO CD

1 Premere il tasto DIGEST, partendo dal modo Stop.

Viene visualizzato un menu con quattro opzioni (1-4)

- Per uscire dal modo DIGEST, scegliere l'opzione "4" premendo il relativo tasto numerico.

2 Scegliere l'opzione "1" premendo il relativo tasto numerico.

Verranno riprodotti, in successione, i 10 secondi iniziali di ogni brano. Quando si sente l'inizio del brano desiderato, premere PLAY. La riproduzione completa partirà dall'inizio di quel brano.

- La funzione Intro Check viene esclusa quando si preme uno dei seguenti tasti:
  STOP, SEARCH, SKIP, OPEN/CLOSE, POWER

Funzione Disc Digest

Controllo immagini iniziali dei dischi VIDEO CD

1 Premere il tasto DIGEST, partendo dal modo Stop.

Viene visualizzato un menu con quattro opzioni (1-4)

- Per uscire dal modo DIGEST, scegliere l'opzione "4" premendo il relativo tasto numerico.

2 Scegliere l'opzione "2" premendo il relativo tasto numerico.

Le immagini iniziali di 9 brani al massimo vengono riprodotte per 5 secondi, in un'apposita sezione dello schermo.

- Se il disco contiene più di 9 brani, premere SKIP (►►I) per visionare la pagina successiva.
- Per disattivare la funzione Disc Digest, premere STOP(■).

3 Scegliere il brano desiderato premendo il relativo tasto numerico.

La normale riproduzione partirà dal brano selezionato.

Funzione Track Digest

Controllo parti iniziali dei VIDEO CD

1 Premere il tasto DIGEST, partendo dal modo Stop.

Viene visualizzato un menu con quattro opzioni (1-4)

- Per uscire dal modo DIGEST, scegliere l'opzione "4" premendo il relativo tasto numerico.

2 Scegliere l'opzione "3" premendo il relativo tasto numerico.

Il primo brano viene suddiviso in 9 parti e le immagini iniziali di ciascuna parte vengono riprodotte contemporaneamente, per 8 secondi, in un'apposita pagina di schermo.

- Quando è attiva la funzione Track Digest l'audio potrebbe scomparire.
- Per selezionare altri brani, premere ripetutamente il tasto SKIP (►►I).
- Per disattivare la funzione Track Digest, premere STOP (■).

3 Selezionare la parte che si desidera ascoltare premendo il relativo tasto numerico.

La normale riproduzione partirà dalla parte selezionata.

Exploración de CD/VCD

1 Pulse el botón DIGEST desde la posición de parada.

Las selecciones 1 a 4 aparecen en la pantalla azul.

- Para cancelar el modo DIGEST, pulse el botón numérico "4".

2 Pulse el botón numérica "1".

Se reproducirán los 10 segundos iniciales de cada pista. Cuando localice una pista que desea escuchar, pulse el botón PLAY. La pista se reproducirá desde el principio.

- Si pulsa uno de los siguientes botones, la exploración quedará cancelada:

  STOP, SEARCH, SKIP, OPEN/CLOSE, POWER

Previsualización de VCD

1 Pulse el botón DIGEST desde la posición de parada.

Las selecciones 1 a 4 aparecerán en la pantalla azul.

- Para cancelar el modo DIGEST, pulse el botón numérico "4".

2 Pulse el botón numérico "2".

El principio de cada pista se reproduce durante cinco segundos en forma de viñeta de previsualización. Se pueden activar hasta 9 visualizaciones previas.

- Si el disco tiene más de 9 pistas, pulse el botón SKIP (►►I) para pasar a la siguiente página.
- Para cancelar el modo de previsualización de pistas, pulse el botón STOP(■).

3 Seleccione la pista que desee reproducir pulsando el botón numérico correspondiente.

La pista seleccionada se reproducirá desde el principio.

Previsualización de VCD

1 Pulse el botón DIGEST desde la posición de parada.

Las selecciones 1 a 4 aparecerán en la pantalla azul.

- Para cancelar el modo DIGEST, pulse el botón numérico "4".

2 Pulse el botón numérico "3".

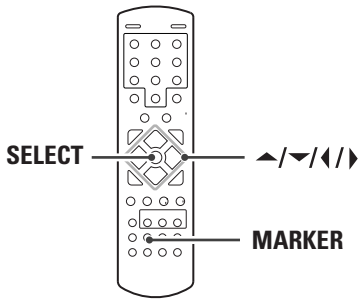
La primera pista se divide en 9 partes, y el principio de cada parte se reproduce durante 8 segundos en forma de viñeta de previsualización.

- El sonido podría interrumpirse durante la previsualización de pistas.
- Para seleccionar otra pista, pulse varias veces el botón SKIP(►►I).
- Para cancelar el modo de previsualización de pistas, pulse el botón STOP (■).

3 Seleccione una parte que desee escuchar pulsando el botón numérico correspondiente.

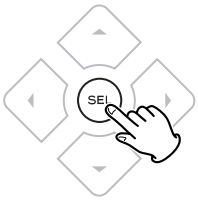
La reproducción normal comenzará desde la parte seleccionada.

DVD



1

2



3

Markierungen

Sie können bis zu fünf Szenen für die Schnellsuchfunktion markieren.

Markieren einer Szene

1 Betätigen Sie während der Wiedergabe die MARKER-Taste.

Die Meldung „MARKER – – – – –" erscheint auf dem Bildschirm.

2 Sobald Sie eine Szene erreicht haben, die Sie markieren möchten, betätigen Sie bitte die SELECT-Taste.

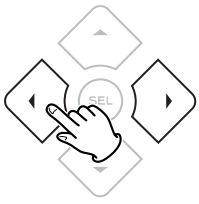
Die entsprechende Szene wurde markiert und die Anzeige „–" (nicht markiert) wechselt zu „ ✓ " (markiert).
Betätigen Sie zum Bewegen des Cursors sowie zum Markieren weiterer Szenen die ◀/▶-Taste. Sobald eine weitere Szene erreicht ist, die Sie markieren möchten, betätigen Sie bitte die SELECT-Taste.

- Falls Sie sich beim Markieren geirrt haben, bewegen Sie den Cursor auf „ ✓ ", und betätigen Sie die ▲oder▼-Taste. Die Marke wird gelöscht, und die Anzeige ändert sich von „ ✓ " zu „–".

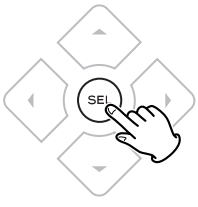
3 Sie können die Bildschirmanzeige der Markierungsfunktion ausschalten indem Sie erneut die MARKER-Taste betätigen.

1

2



3



Aufrufen einer zuvor markierten Szene

1 Betätigen Sie während der Wiedergabe die MARKER-Taste.

Die Meldung „MARKER ✓ ✓ – – –" erscheint auf dem Bildschirm.

2 Verwenden Sie die ◀/▶-Taste, um den Cursor auf einer der zuvor gesetzten Markierung zu positionieren.

3 Betätigen Sie die SELECT-Taste.

Die Wiedergabe beginnt ab der ausgewählten, markierten Szene.

- Durch Betätigen einer der folgenden Tasten werden gesetzte Marken gelöscht.

OPEN/CLOSE, POWER

Marker

Per rendere più veloci le operazioni di ricerca si possono impostare marker su un massimo di 5 scene.

Per contrassegnare una scena

1 Premere il tasto MARKER durante la riproduzione.
Viene visualizzato il messaggio "MARKER –––––".

2 Quando appare una scena che si desidera contrassegnare, premere il tasto SELECT.
La scena viene contrassegnata ed il segno "–" (nessun marker) diventa " ✓ " (con marker).
Per contrassegnare altre scene, spostare il cursore con il tasto ◀/▶ e, quando compare la scena desiderata, premere SELECT.

- Se capita di fare un errore, spostare il cursore sul segno " ✓ " e premere il tasto ▲o▼. Il marker viene cancellato ed il segno " ✓ " diventa "–".

3 Per far scomparire il messaggio dallo schermo, premere ancora MARKER.

Per accedere velocemente a una scena contrassegnata

1 Premere il tasto MARKER durante la riproduzione.
Viene visualizzato il messaggio "MARKER ✓ ✓ –––".

2 Spostare il cursore su uno dei marker premendo il tasto ◀/▶.

3 Premere il tasto SELECT.
La riproduzione inizierà dalla scena contrassegnata.

- I marker vengono cancellati quando si preme uno dei seguenti tasti:

OPEN/CLOSE, POWER

Marcas

Puede marcar hasta 5 escenas para la búsqueda rápida.

Cómo marcar una escena

1 Pulse el botón MARKER durante la reproducción.
El mensaje de marca "MARKER –––––" aparecerá en la pantalla.

2 Cuando la escena que desea marcar aparezca en la pantalla, pulse el botón SELECT.
La escena quedará con una marca asignada, y la indicación "–" (sin marcar) cambiará a " ✓ " (marcada).
Si desea marcar más escenas, utilice el botón ◀/▶ para mover el cursor. Cuando vea una escena que desee marcar, pulse el botón SELECT.

- Si comete un error, lleve el cursor al signo " ✓ " y pulse ▲o▼. La marca quedará borrada y el signo " ✓ " cambiará a "–".

3 Para eliminar el mensaje de marcas de la pantalla, pulse el botón MARKER.

Cómo ir directamente a una escena marcada

1 Pulse el botón MARKER durante la reproducción.
"MARKER ✓ ✓ –––" aparecerá en la pantalla.

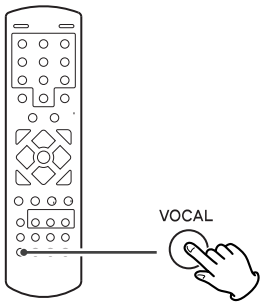
2 Lleve el cursor a una de las marcas con el botón ◀/▶.

3 Pulse el botón SELECT.
La reproducción comenzará desde la escena marcada.

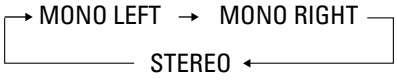
- Si pulsa uno de los siguientes botones, las marcas se borrarán.

OPEN/CLOSE, POWER

VCD/CD



Beispiel / Esempio / Ejemplo:

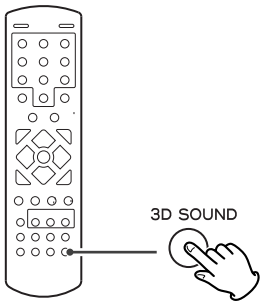


Audiokanalwahl

Bei der Wiedergabe von Karaoke-Discs können Sie wählen, ob die Titel mit oder ohne Gesang (Lead Vocals) wiedergegeben werden.

Betätigen Sie während der Wiedergabe einer Karaoke-Disc, auf der unterschiedliche Audiokanäle aufgezeichnet sind, die VOCAL-Taste.
Bei jedem Betätigen der VOCAL-Taste wird zwischen den vorhandenen Audiokanälen umgeschaltet.

DVD/VCD/CD



3D-Surround-Effekt

Bei Verwendung eines Stereo-Fernsehgeräts oder eines an den AUDIO OUT-Ausgängen des DV-3500 angeschlossenen HiFi-Systems mit einem Paar vorderer Lautsprecherboxen, können Sie auch ohne rückwärtiges Surround-Boxenpaar 3D-Surround Klang erleben.

Bei jedem Betätigen der 3D SOUND-Taste während der Wiedergabe ändert sich die Effekteinstellung wie folgt:

- Eine Audiokomponente (Verstärker, Stereo-Fernsehgerät, usw.) muß an den AUDIO OUT-Ausgängen angeschlossen sein.
- Bei Wiedergabe einer im DTS-Format kodierten DVD wird kein Audiosignal über die AUDIO OUT-Ausgänge ausgegeben.
  Betätigen Sie zur Auswahl von „Dolby Digital“ die AUDIO-Taste.

Selezione dei canali audio

Quando si riproducono dischi con Karaoke, ci si può divertire aggiungendo la parte vocale oppure ascoltando il solo accompagnamento..

Mentre è in riproduzione un VCD per Karaoke in cui sono stati registrati diversi canali, premere il tasto VOCAL.
Premendo ripetutamente il tasto VOCAL, vengono visualizzate in sequenza le modalità audio disponibili.

Effetto Surround 3D

Quando un televisore stereo, oppure un amplificatore con 2 diffusori anteriori, è collegato all'uscita AUDIO OUT, è possibile ottenere l'effetto Surround 3D anche in mancanza dei diffusori posteriori.
Ogni volta che si preme il tasto 3D SOUND, nel corso della riproduzione, cambia la modalità d'ascolto.

- Un componente audio (amplificatore, TV, ecc.) deve essere collegato all'uscita AUDIO OUT.
- Quando si riproduce un DVD in formato DTS, non escono suoni dai connettori d'uscita AUDIO OUT: in questo caso bisogna premere il tasto AUDIO e selezionare Dolby Digital.

Selección de canales de audio

Con los discos de karaoke, podrá elegir entre la reproducción con voces o sin ellas.

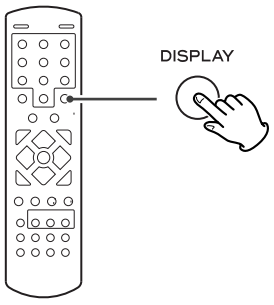
Mientras reproduce un disco de karaoke con varios canales grabados, pulse el botón VOCAL.
Cada vez que pulse VOCAL, cambiará de canal de audio.

Efectos envolventes 3D

Si hay conectado un TV estéreo o un amplificador con 2 altavoces frontales a través de las salidas AUDIO OUT, podrá disfrutar del efecto envolvente tridimensional sin usar los altavoces posteriores.

Cada vez que pulse el botón 3D SOUND durante la reproducción, cambiará el modo.

- El equipo de audio (amplificador, TV, etc.) deberá estar conectado al terminal de salida AUDIO OUT.
- Cuando reproduzca un DVD en formato DTS, no se enviará sonido por los terminales AUDIO OUT. Pulse el botón AUDIO y seleccione Dolby Digital.



Anzeigen 1

Bei jedem Betätigen der DISPLAY-Taste werden folgende Informationen auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors angezeigt.

Während der Wiedergabe einer DVD

Kapitel-Auswahlmodus (siehe Seite 34)

T 01/02 C 003/020

↓

Zeit--Auswahlmodus (siehe Seite 36)

T 01/02 -:--:--

↓

TITLE ELAPSED
0:14:02
Bereits verstrichene Spielzeit des momentan wiedergegebenen Titels

↓

TITLE REMAIN
1:39:58
Verbleibende Spielzeit des momentan wiedergegebenen Titels

↓

CHAPTER ELAPSED
0:00:39
Bereits verstrichene Spielzeit des momentan wiedergegebenen Kapitels

↓

CHAPTER REMAIN
0:05:21
Verbleibende Spielzeit des momentan wiedergegebenen Kapitels

↓

Datenübertragungsrate pro Sekunde

BITRATE METER
4.35MBPS

↓

(aus) → (zurück zum Anfang)

Im Stoppmodus im DVD-Betrieb

Kapitel-Auswahlmodus (siehe Seite 34)

T 01/02 C 001/020

↓

Zeit-Auswahlmodus (siehe Seite 36)

T 01/02 0:00:00

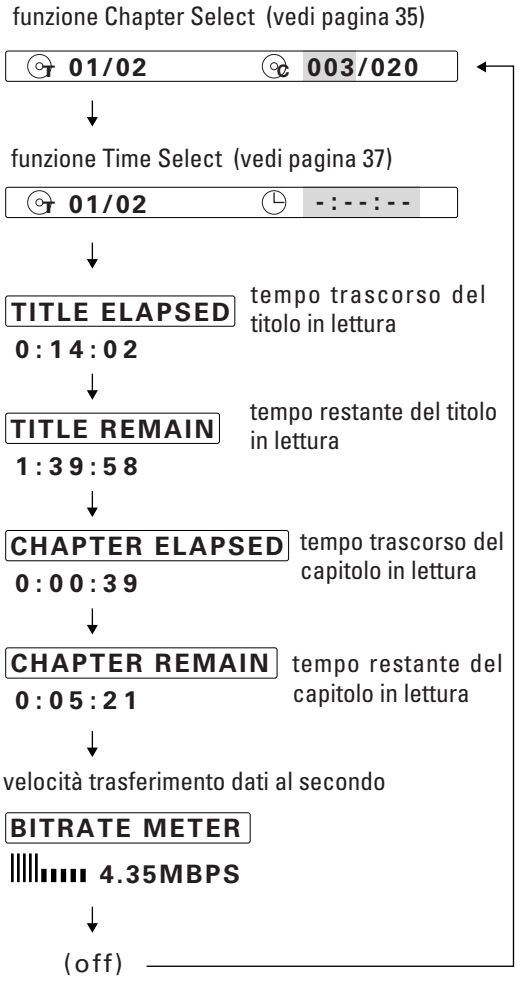
↓

(aus) → (zurück zum Anfang)

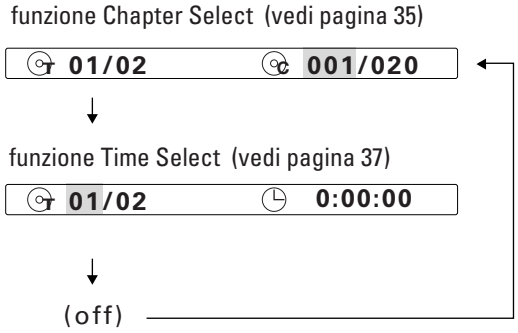
Display 1

Ogni volta che si preme il tasto DISPLAY, si possono vedere sullo schermo le seguenti informazioni:

Durante la lettura di un DVD



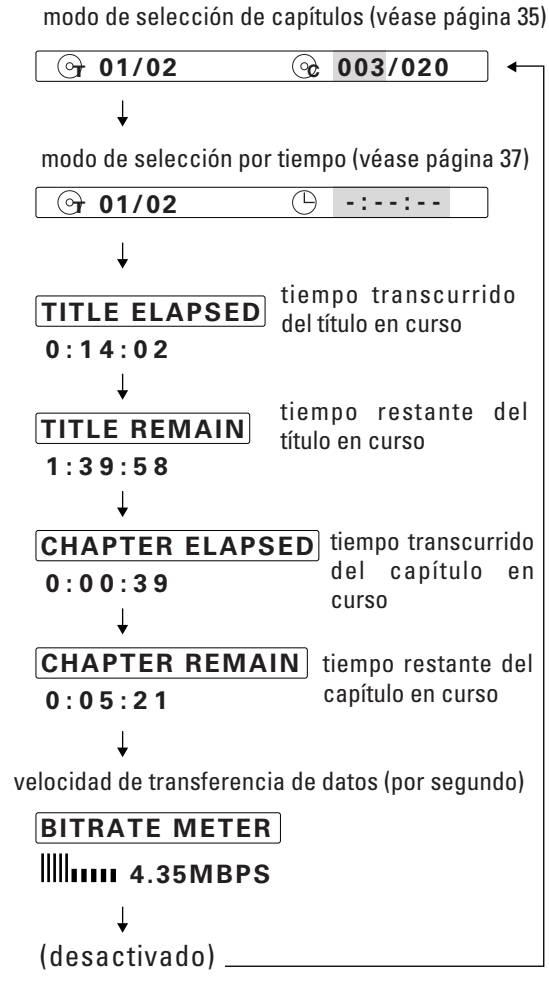
Quando il DVD è in Stop



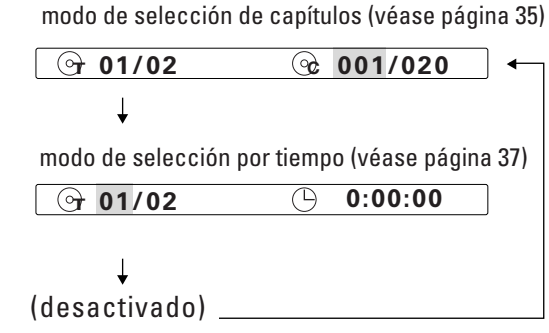
Información en pantalla 1

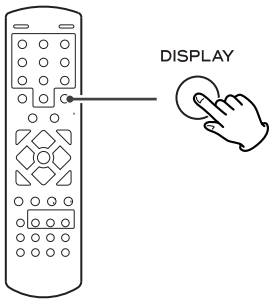
Cada vez que pulse el botón DISPLAY, aparecerá la siguiente información en la pantalla:

Durante la reproducción de DVD



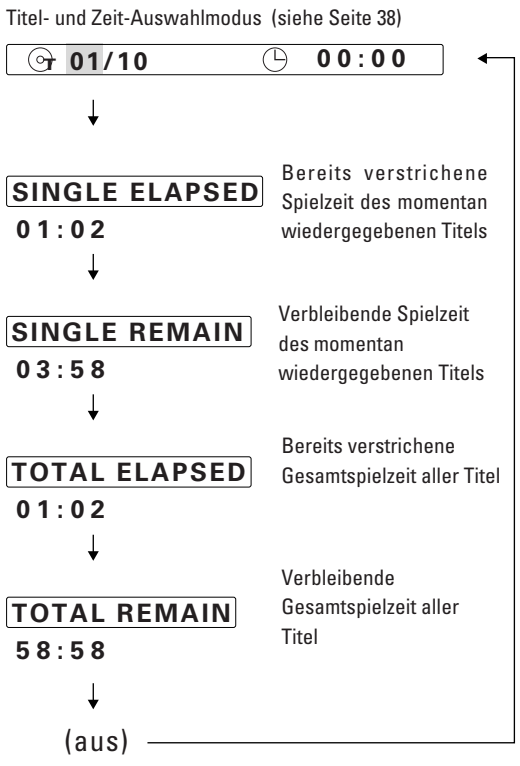
Desde la posición de parada del DVD





Anzeigen 2

Während der Wiedergabe einer Audio-/Video-CD

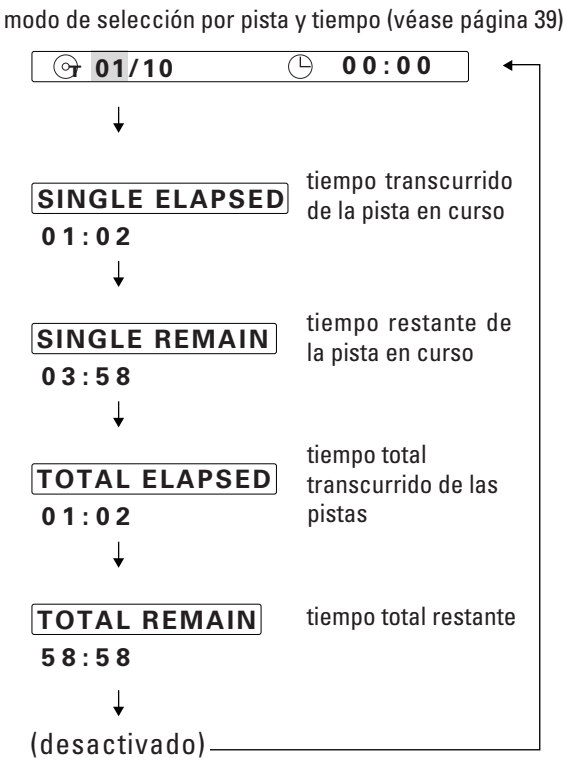


Display 2

Durante la lettura di un CD o un VIDEO CD

Información en pantalla 2

Durante la reproducción de CD/VCD



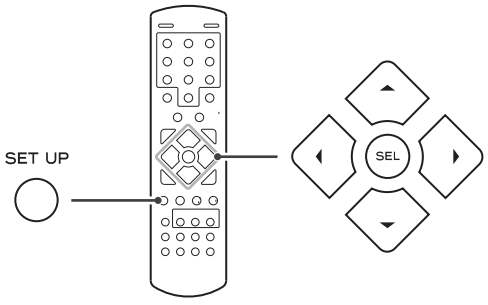
Einstellungen 1

In diesem Kapitel wird die Verwendung des SET UP-Menüs beschrieben. Die meisten Einstellungen müssen bei der ersten Inbetriebnahme des Systems vorgenommen werden.

Über das SET UP-Menü können Sie das Bildformat, die Untertitel- sowie die OSD-Sprache (On Screen Display = Bildschirmanzeige), die Kindersicherung und andere Einstellungen vornehmen.

Hinweise

- Während der Audio-CD-Wiedergabe besitzt die SET UP-Taste keine Funktion.
- Einige Einstellungen können nicht während der Wiedergabe oder im DVD PRESTOP-Modus vorgenommen werden. In diesem Fall betätigen Sie bitte ein- oder zweimal die STOP-Taste, um die Wiedergabe vollständig zu beenden.
- Sofern Sie im SET UP-Menü die SEARCH-Taste betätigen, wird der Hintergrund der Bildschirmanzeige blau und eine Versionsinformation erscheint. Betätigen Sie in diesem Fall zum Verlassen bitte die SET UP-Taste.



VERGEWISSERN SIE SICH BITTE, DASS IHR FERNSEHGERÄT/TV-MONITOR KORREKT AM DVD PLAYER ANGESCHLOSSEN UND EINGESCHALTET IST. UM DIE EINSTELLUNGEN IM SET UP-MENÜ VORNEHMEN ZU KÖNNEN, BENÖTIGEN SIE DIE BILDSCHIRMANZEIGE.

1 Betätigen Sie die SET UP-Taste, während sich der DV-3500 im Stoppmodus befindet.

Die SET UP-Menüanzeige erscheint auf dem Bildschirm. Wählen Sie mittels der ◀/▶-Tasten den gewünschten Menüpunkt aus, und betätigen Sie danach die SELECT-Taste.

2 Betätigen Sie zur Auswahl der einszustellenden Funktion erneut die ▲/▼-Tasten. Durch Betätigen der ▶-Taste gelangen Sie in die rechte Auswahlliste.

Der mittels ▲/▼-Tasten ausgewählte Eintrag wird hervorgehoben dargestellt. Betätigen Sie bitte zur Bestätigung Ihrer Auswahl die SELECT-Taste.

Verwenden Sie zur direkten Eingabe von Zahlenwerten, wie etwa dem Kindersicherungspaßwort, bitte die Zifferntasten (0 bis 9).

Zur Einstellung weiterer Funktionen gehen Sie bitte entsprechend vor. Wählen Sie die einzustellenden Funktion mittels ▲/▼/◀/▶-Tasten aus, und bestätigen sie Ihre Auswahl durch Betätigen der SELECT-Taste.

Die Positionierungsmarke (Cursor) erscheint in Orange und der jeweils ausgewählte Menüeintrag erscheint in Grün.

3 Sofern Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, betätigen Sie zum Verlassen des SET UP-Menüs die SET UP-Taste.

Regolazioni 1

Questo capitolo spiega come utilizzare il menu SETUP. Quasi tutte le impostazioni e regolazioni si dovranno eseguire la prima volta in cui si utilizza questo lettore.

Tramite il menu SETUP è possibile regolare la dimensione dell'immagine, impostare la lingua preferita per sottotitoli e messaggi su schermo (OSD), scegliere il livello d'intervento del controllo "genitori", eccetera.

Osservazioni

- Il tasto SETUP non è operativo durante la lettura dei CD.
- Durante la riproduzione e nel modo PRESTOP dei DVD, non è possibile selezionare certe regolazioni. In tal caso, premere una o due volte il tasto STOP per fermare definitivamente la riproduzione.
- Quando è selezionato il menu SETUP, la pressione del tasto SEARCH fa diventare blu lo schermo, sul quale si può visionare il numero della versione software corrente. In tal caso, premere il tasto SETUP per uscire dal menu.

ACCERTARSI CHE IL TELEVISORE SIA COLLEGATO AL LETTORE DVD E CHE SIA ACCESO.
LE REGOLAZIONI SONO POSSIBILI SOLO USANDO I MENU CHE COMPAIONO SULLO SCHERMO.

1 Premere il tasto SETUP, partendo dal modo Stop.

Sullo schermo del televisore compare il menu SETUP: Scegliere una voce con i tasti ◀/▶ e poi premere SELECT.

2 Selezionare un parametro da regolare con i tasti ▲/▼ e premere il tasto ▶ per spostarsi sulla lista delle opzioni disponibili.

Per cambiare la regolazione, agire sui tasti ▲/▼ finché viene evidenziata l'opzione prescelta, poi premere SELECT per confermare.

Con i tasti numerici (0 – 9) impostare i numeri, come quelli della password per il controllo "Parental" (genitori).

Per selezionare e regolare altri parametri, ripetere la stessa operazione con i tasti ▲/▼/◀/▶ e SELECT.

Il cursore è di colore arancione, mentre la regolazione selezionata appare in verde.

3 Dopo aver completato le regolazioni, premere il tasto SET UP per uscire dal menu SETUP.

Ajustes 1

En esta sección se describe la forma de usar el menú de configuración (SET UP). La mayoría de los ajustes se deberán configurar la primera vez que utilice el sistema.

Por medio del menú SET UP podrá ajustar el tamaño de la imagen, seleccionar el idioma de los subtítulos y de los menús de pantalla, restringir el uso infantil, etc.

Observaciones

- Durante la reproducción de CD, el botón SET UP no funciona.
- Algunos ajustes no se pueden seleccionar durante la reproducción ni en el modo PRESTOP del DVD. En este caso, pulse el botón STOP una o dos veces para detener la reproducción por completo.
- Si pulsa el botón SEARCH en el menú SETUP, la pantalla se tornará azul y aparecerán los datos de la versión que se está utilizando. En este caso, pulse el botón SET UP para salir.

COMPRUEBE QUE EL TV ESTÁ CONECTADO AL REPRODUCTOR DVD Y ENCENDIDO. EL MENÚ DE CONFIGURACIÓN UTILIZA DISTINTAS PANTALLAS DE PROGRAMACIÓN.

1 Pulse el botón SET UP desde la posición de parada.

En la pantalla del televisor aparecerá el menú de configuración. Seleccione una de las fichas con los botones ◀/▶, y a continuación pulse el botón SELECT.

2 Seleccione una opción que desee modificar, utilizando los botones ▲/▼. Pulse el botón ▶ para situarse en la lista de opciones de la derecha.

Para cambiar el ajuste, use los botones ▲/▼ hasta resaltar la opción deseada, y después pulse el botón SELECT para confirmar la selección.

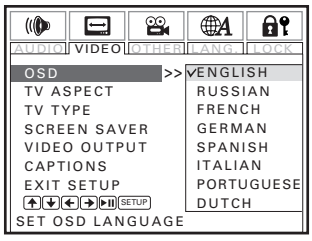
Utilice los botones numéricos (0 a 9) para introducir cifras, por ejemplo la contraseña de control infantil.

Utilice los botones ▲/▼/◀/▶ y el botón SELECT para seleccionar y configurar otras opciones.

El cursor es naranja, y la opción seleccionada, verde.

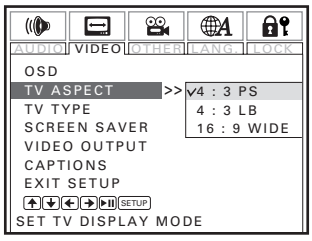
3 Una vez completados los ajustes, pulse el botón SET UP para salir del menú de configuración.

A



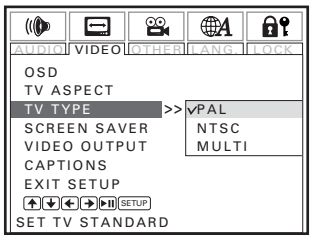
VIDEO → OSD

B



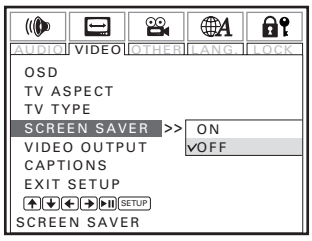
VIDEO → TV ASPECT

C



VIDEO → TV TYPE

D



VIDEO → SCREEN SAVER

A Sprachauswahl zur Bildschirmanzeige (OSD)

Sie können die Sprache, in der die Bildschirm-Benutzerführung angezeigt wird, auswählen. Das SET UP-Menü sowie alle Meldungen während des Betriebs werden daraufhin in der von Ihnen bevorzugten Sprache angezeigt. Die werkseitige Voreinstellung ist ENGLISH.

B Bildschirmseitenverhältnis

Wählen Sie das Bildschirmseitenverhältnis aus, das dem des angeschlossenen Fernsehgeräts/TV-Monitors entspricht.

4:3 PS (Pan & Scan)
Wählen Sie diese Einstellung bei Anschluß eines herkömmlichen TV-Geräts im 4:3-Format. Das Bild wird ohne „Balken", bildschirmfüllend angezeigt, wobei allerdings bei Wiedergabe eines Videoprogramms im 16:9- oder Widescreen-Format ein Teil der Bildinformation vom linken und rechten Bildschirmrand „abgeschnitten" wird.

4:3 LB (Letterbox)
Wählen Sie diese Einstellung bei Anschluß eines herkömmlichen TV-Geräts im 4:3-Format. Bei Wiedergabe eines Videoprogramms im 16:9- oder Widescreen-Format erscheinen am oberen und unteren Bildrand sogenannte „schwarze Balken".

16:9 WIDE (Widescreen)
Wählen Sie diese Einstellung bei Anschluß eines modernen, 16:9-tauglichen Fernsehgeräts.

- Es gibt Widescreen-Format-DVDs, bei denen die Pan & Scan-Wiedergabe herstellerseitig gesperrt wurde. Diese werden automatisch im Letterbox-Format wiedergegeben.
- Abhängig von der im Laufwerk befindlichen DVD kann es vorkommen, daß 4:3 Letterbox-Filme automatisch im 4:3 Pan & Scan-Modus wiedergegeben werden und umgekehrt.
- Sie müssen auch bei einem 16:9-tauglichen TV-Monitor als Bildformateinstellung „FULL" auswählen.
- Falls bei einem herkömmlichen 4:3-Fernsehgerät die Einstellung „WIDE" gewählt wurde, kann es vorkommen, daß im 16:9-Format aufgezeichnetes Videomaterial, verzerrt wiedergegeben wird (Objekte erscheinen lang und schmal).

C Unterschiedliche Farbsysteme

PAL :
Wählen Sie PAL, wenn das zur Bildwiedergabe angeschlossenen Gerät die PAL-Norm (Standardeinstellung in Europa) unterstützt.

NTSC :
Wählen Sie NTSC, wenn das zur Bildwiedergabe angeschlossenen Gerät die NTSC-Norm unterstützt.

MULTI :
Wählen Sie MULTI, wenn das zur Bildwiedergabe angeschlossenen Gerät ein Multinorm-Gerät ist.

D Bildschirmschoner

Diese Funktion schaltet den Bildschirmschoner an oder aus. Sofern die Bildschirmschonerfunktion aktiviert wurde, erscheint der Bildschirmschoner immer dann auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts, wenn sich der DV-3500 länger als fünf Minuten im Pause- oder Stopbetrieb befindet. Der Bildschirmschoner verhindert, daß die Bildröhre Ihres Monitors beschädigt wird.

A Scelta della lingua per l'OSD (On Screen Display)

È possibile scegliere la lingua per i messaggi sullo schermo (OSD). Questa regolazione permette di selezionare la lingua preferita per il menu SETUP e le istruzioni operative. La lingua predisposta in fabbrica è l'inglese (ENGLISH).

B Configurazione dimensioni schermo TV)

Questo parametro permette di adattare il lettore DVD al televisore collegato, scegliendo un formato di schermo analogo.

4:3 PS (modo Pan & Scan)
Quando al lettore DCD è collegato un televisore normale, scegliendo quest'opzione l'immagine riempie l'intero schermo ma le parti laterali destra e sinistra vengono automaticamente tagliate.

4:3 LB (modo Letterbox)
Quando al lettore DVD è collegato un televisore normale, scegliendo quest'opzione l'immagine viene riprodotta intera, ma con una striscia nera sopra e sotto.

16:9 WIDE (modo Wide-screen)
Scegliere quest'opzione quando al lettore DVD è collegato un televisore con formato di schermo 16:9.

- Alcuni dischi registrati per il formato wide-screen non sono compatibili con il modo Pan & Scan: vengono perciò automaticamente riprodotti solo nel modo Letterbox.
- Con certi DVD, può darsi che venga selezionata automaticamente la dimensione Pan & Scan 4:3 invece della Letterbox 4:3, e viceversa.
- Se il televisore collegato è un 16:9, la sua modalità di schermo deve essere predisposta su "FULL".
- Quando è selezionata l'opzione WIDE e il televisore collegato è di tipo normale, il materiale registrato nel formato 16:9 apparirà distorto e le immagini verranno riprodotte allungate.

C Lo standard di trasmissione

PAL:
scegliere questa regolazione per collegarsi ad un televisore PAL (standard europeo).
NTSC:
scegliere questa regolazione per collegarsi ad un televisore NTSC.
MULTI:
scegliere questa regolazione per collegarsi ad un televisore multi-standard.

D Salva schermo

Questa funzione attiva o disattiva il salvaschermo.
Quando è attivata, l'immagine salvaschermo apparirà sul televisore quando il lettore DVD viene lasciato in Pause o Stop per 5 minuti. Questo accorgimento prolunga la durata dello schermo del televisore.

A Selección del idioma de los menús de pantalla

Seleccione el idioma deseado para los menús de pantalla, esto es, el menú de configuración y los mensajes. El idioma predeterminado es el inglés.

B Formato de TV

Seleccione el formato de imagen (o relación de aspecto) que coincida con el del televisor.

4:3 PS (modo Pan/Scan)
Si utiliza un televisor normal, esta opción genera una imagen panorámica en toda la pantalla con los laterales derecho e izquierdo recortados.

4:3 LB (modo Letterbox)
Si utiliza un televisor normal, esta opción genera una imagen panorámica con una franja negra en la parte superior e inferior de la pantalla.

16:9 WIDE (modo panorámico)
Seleccione esta opción cuando utilice un TV de pantalla panorámica.

- Algunos discos en formato panorámico que no admiten el modo PS se reproducirán automáticamente en formato LB.
- Dependiendo del DVD, es posible que se seleccione automáticamente 4:3 LB en lugar de 4:3 PS y viceversa.
- También deberá seleccionar el modo de pantalla completa ("FULL") en el televisor panorámico.
- Si selecciona WIDE con un televisor normal, el contenido en formato 16:9 aparecerá distorsionado durante la reproducción (los objetos aparecerán más estrechos).

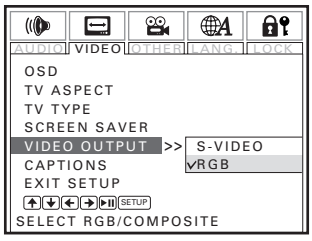
C Sistema de color

PAL:
Seleccione PAL si el televisor conectado es PAL (estándar europeo).
NTSC:
Seleccione NTSC se el televisor conectado es NTSC.
MULTI:
Seleccione MULTI si el televisor conectado es MULTI.

D Protector de pantalla

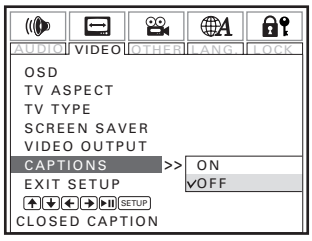
"Screen Saver" activa y desactiva el protector de pantalla.
Con esta función activada, la imagen del salvapantallas aparecerá cuando el sistema permanezca 5 minutos en pausa o en parada. Resulta muy útil para evitar daños en la pantalla.

E



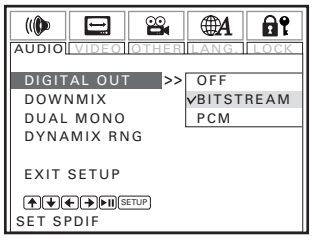
VIDEO → VIDEO OUTPUT

F



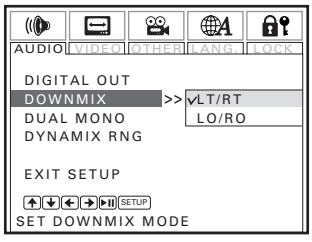
VIDEO → CAPTIONS

G



AUDIO → DIGITAL OUT

H



AUDIO → DOWNMIX

E VIDEOAUSGÄNGE

S-VIDEO:
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Ihr Fernsehgerät/TV-Monitor über die S-VIDEO- oder VIDEO-Eingänge angeschlossen ist.
Das Composite Videosignal wird über den VIDEO OUT- sowie über den AV CONNECTOR-Anschluß ausgegeben während das S-VIDEO-Signal am S-VIDEO-Ausgang anliegt.

RGB:
Wählen Sie diese Einstellung, wenn Ihr Fernsehgerät/TV-Monitor über einen RGB-Eingang verfügt.
RGB Komponentenvideosignal wird über den AV CONNECTOR-Anschluß ausgegeben.

F Untertitel für Hörgeschädigte

Sie können die Anzeige der „Closed Captions" an- oder ausschalten. Die werkseitige Voreistellung dieser Funktion ist „AUS". Aktivieren Sie diese Funktion zur Anzeige der Untertitel.

Hinweis:
Aus lizenzrechtlichen Gründen können bei einigen DVDs die Untertitel bestimmter Sprachversionen nicht ausgeblendet werden.

G Digitalausgang

OFF:
Schalten Sie diese Funktion aus, sofern Sie den DIGITAL OUT-Anschluß nicht verwenden, so daß kein Signal über diesen Anschluß ausgegeben wird.

BITSTREAM:
Wählen Sie bitte diese Einstellung aus, wenn der DV-3500 über den DIGITAL OUT-Anschluß an einer Audiokomponente mit eingebautem Dolby Digital- und/oder DTS-Decoder angeschlossen ist.

PCM:
Wählen Sie bitte diese Einstellung aus, wenn der DV-3500 über den DIGITAL OUT-Anschluß an einen Verstärker/Receiver, CD- oder MD- Recorder angeschlossen ist.

H Audiomodus

Wählen Sie bitte unter den folgenden Audiomodi die Einstellung aus, die der von Ihnen gewählten Anschlußart Ihres Audiosystems entspricht, so daß die auf DVDs aufgezeichneten Audiokanäle korrekt wiedergegeben werden.

Die Audiomodus-Einstellung hat keine Auswirkung, wenn der DV-3500 über den DIGITAL OUT-Anschluß an einer Audiokomponente mit eingebautem Dolby Digital- und/oder DTS-Decoder angeschlossen ist und als DIGITAL OUT-Einstellung BITSTREAM gewählt wurde.

LT/RT:
Wählen Sie bitte diese Einstellung aus, wenn der DV-3500 über den DIGITAL OUT-Anschluß an einer Audiokomponente mit eingebautem Dolby Digital- angeschlossen ist.

LO/RO (stereo):
Über die analogen Ausgänge wird ein Stereosignal ausgegeben.
Wählen Sie bitte diese Einstellung aus, wenn am DV-3500 Verstärker/Receiver, CD- oder MD- Recorder angeschlossen, usw. angeschlossen sind.

- Abhängig von der im Laufwerk befindlichen Disc kann es sein, daß die tatsächlich in Betrib befindlichen Audioausgänge nicht der von Ihnen getroffenen Auswahl entsprechen.

E Uscita Video

S-VIDEO:
Selezionare quest'uscita quando il televisore è collegato tramite il connettore S-VIDEO o VIDEO.
Il segnale video viene emesso dal connettore VIDEO OUT e dal connettore AV, mentre il segnale S-VIDEO viene emesso dal connettore S-VIDEO.

RGB:
Selezionare quest'uscita quando il televisore dispone della presa RGB.
Il segnale video RGB viene emesso dal AV CONNECTOR.

F Sottotitoli

I sottotitoli registrati sul disco si possono visualizzare ("ON") oppure lasciare nascosti ("OFF").
La regolazione predisposta in fabbrica per questa funzione è "OFF". Commutare su "ON" quando si desidera che un film abbia i sottotitoli visibili sullo schermo.

NOTA:
In alcuni film di lingua straniera, i sottotitoli sono registrati direttamente sulla pellicola e quindi non possono essere eliminati.

G Uscita digitale

OFF:
Scegliere quest'opzione quando non è utilizzato il connettore DIGITAL OUT, dal quale non viene quindi emesso nessun segnale.

BITSTREAM:
Scegliere quest'opzione quando il lettore DVD è collegato, tramite il connettore DIGITAL OUT, a un componente audio fornito di decoder Dolby Digital o DTS.

PCM:
Scegliere quest'opzione quando il lettore DVD è collegato, tramite il connettore DIGITAL OUT, a un componente audio del tipo registratore CD o di MiniDisc.

H Downmix

Per riprodurre correttamente un DVD registrato con audio surround multi-canale, selezionare con questa funzione l'uscita del segnale appropriata al sistema audio in uso.

Quando un componente audio, fornito di decoder Dolby Digital o DTS, è collegato tramite il connettore DIGITAL OUT e per l'uscita Digitale è stata scelta l'opzione BITSTREAM, la regolazione Downmix non è attivabile.

LT/RT:
Scegliere quest'opzione quando il lettore DVD è collegato a un componente audio fornito di decoder Dolby Pro Logic.

LO/RO (stereo) :
Uscita stereo a 2 canali, per ascolto stereo tramite le uscite analogiche dei canali sinistro e destro.
Scegliere quest'uscita quando il lettore DVD è collegato a un televisore, amplificatore stereo, registratore di CD, MD, ecc.

- A seconda del tipo di disco, le uscite audio effettive potrebbero non coincidere con quelle che sono state selezionate.

E SALIDA DE VÍDEO

S-VIDEO:
Seleccione esta opción cuando el TV o monitor esté conectado a través de los terminales S-VIDEO o VIDEO.
La señal de vídeo se envía por las salidas VIDEO OUT y AV CONNECTOR, en tanto que la señal de S-Vídeo se transmite por el terminal S-VIDEO.

RGB SCART:
Seleccione esta opción cuando el TV o monitor sea compatible con RGB.
La señal de vídeo RGB se envía por el terminal AV CONNECTOR.

F Subtítulos

Seleccione ON u OFF para activar o desactivar los subtítulos. El ajuste estándar es "OFF" (desactivado). Si desea ver la película con subtítulos, active la función.

OBSERVACIÓN:
Las películas extranjeras suelen incluir subtítulos que no se pueden desactivar.

G Salida digital

OFF:
Seleccione esta opción si no va a utilizar la salida DIGITAL OUT.
Así no se transmitirá ninguna señal por la salida digital.

BITSTREAM:
Seleccione esta opción cuando la unidad esté conectada a un equipo de audio provisto de descodificador Dolby Digital o DTS a través del terminal DIGITAL OUT.

PCM:
Seleccione esta opción cuando la unidad esté conectada a un amplificador/receptor, grabadora de CD o reproductor MD a través del terminal DIGITAL OUT.

H Mezcla

Para reproducir correctamente un DVD grabado con sonido envolvente multicanal, seleccione la opción apropiada para su sistema de audio.

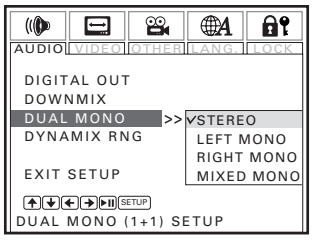
Si hay conectado un equipo de audio con descodificador Dolby Digital o DTS al terminal DIGITAL OUT, y la salida digital está configurada como "BITSTREAM", el ajuste de mezcla "Downmix" no tendrá ningún efecto.

LT/RT:
Seleccione esta opción cuando la unidad esté conectada a un equipo de audio provisto de descodificador Dolby Pro Logic.

LO/RO (stereo):
Salida estéreo de 2 canales, para la escucha en estéreo a través de las salidas analógicas derecha e izquierda.
Seleccione esta opción cuando la unidad esté conectada a un TV, amplificador estéreo, grabadora de CD, reproductor MD, etc.

- Con algunos discos, las salidas reales puede que no coincidan con su selección.

I



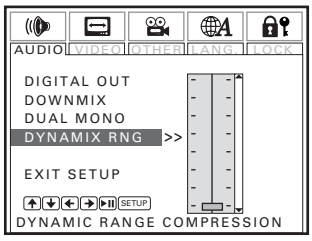
AUDIO → DUAL MONO

I Dual Mono

Wählen Sie zur Wiedergabe von Programmen, die im Zweikanaltonverfahren aufgezeichnet wurden, bitte „Dual Mono“ aus.

STEREO:
Beide Kanäle werden als Stereosignal wiedergegeben.
LEFT MONO:
Lediglich das linke Monosignal wird über die FL- (Front Links) und FR-Kanäle (Front Rechts) wiedergegeben.
RIGHT MONO:
Lediglich das rechte Monosignal wird über die FL- (Front Links) und FR-Kanäle (Front Rechts) wiedergegeben.
MIX MONO:
Die Signale beider Kanäle werden als Monosumme wiedergegeben.

J



AUDIO → DYNAMIC RNG

J Begrenzen des Dynamikumfangs

Häufig ist die Wiedergabe bei extrem hohen Schallpegeln nicht möglich oder unerwünscht. Durch die entsprechende Kompression des Dynamikumfangs können Sie die Wiedergabelautstärke an unterschiedliche Hörsituationen und –umgebungen anpassen. Dolby Digital bietet eine ebenso einfache, wie perfekte Lösung: nämlich die automatische Begrenzung des Dynamikumfangs bei der Wiedergabe.
Die zur Auswahl stehenden Werte sind hierbei: FULL, 7/8 bis 1/8 oder aus (OFF).

FULL:
Maximale Begrenzung des Dynamikumfangs.
7 / 8 bis 1 / 8:
Anteilige Begrenzung des Dynamikumfangs.
OFF:
Der komplette Dynamikumfang wird wiedergegeben.

- Diese Funktion steht lediglich bei der Wiedergabe von DVDs zur Verfügung, deren Audiodaten in Dolby Digital vorliegen, auf die Wiedergabe anderer Discs hat sie keine Auswirkung.
- Diese Funktion kann nicht zusammen mit der 3D-Sound-Funktion verwendet werden.

I Dual Mono

Permette di riprodurre programmi che utilizzano due canali, entrambi con con segnale mono.
Sono disponibili quattro opzioni:

STEREO:
riproduce entrambi i canali come fossero stereo.
LEFT MONO:
riproduce soltanto il segnale mono sinistro, tramite i canali FL (frontale sinistro) e FL (frontale destro).
RIGHT MONO:
riproduce soltanto il segnale mono destro, tramite i canali FL (frontale sinistro) e FL (frontale destro).
MIX MONO:
riproduce entrambi i canali miscelandone i segnali.

J Compressione gamma dinamica

In molte condizioni d'ascolto, quando i suoni diventano molto forti possono produrre un effetto sgradevole: di conseguenza, il livello deve essere compresso verso il basso. Il sistema Dolby Digital risolve questo problema grazie alla sua possibilità di controllo della gamma dinamica. La compressione della gamma dinamica può essere variata, in modo da potersi adattare alle situazioni d'ascolto individuali. Le opzioni disponibili sono tre: FULL, da 7/8 a 1/8, oppure OFF.

FULL:
segnali audio con gamma dinamica compressa al massimo
da 7/8 a 1/8 :
segnali audio con gamma dinamica parzialmente compressa
OFF:
segnali audio con gamma dinamica priva di compressione

- Questa funzione è fruibile soltanto quando si riproducono dischi DVD registrati con Dolby Digital. Sugli altri dischi non produce alcun effetto.
- Non è invece fruibile quando è attivo il modo Surround 3D.

I Dual Mono

Seleccione el modo de reproducción Dual Mono para reproducir programas en formato monofónico dual.

STEREO:
Reproduce ambos canales como estéreo.
LEFT MONO:
Sólo reproduce la señal monofónica izquierda por los canales frontales derecho e izquierdo.
RIGHT MONO:
Sólo reproduce la señal monofónica derecha por los canales frontales derecho e izquierdo.
MIX MONO:
Reproduce ambos canales mezclados.

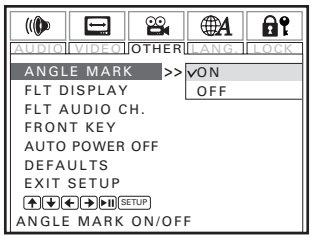
J Compresión del margen dinámico

En muchos entornos de audición, los pasajes altos pueden sonar con una calidad más bien dudosa. Este parámetro le permite comprimir los sonidos de un determinado margen que considere más apropiados para un entorno concreto. Dolby Digital soluciona el problema con el control del margen dinámico.
Seleccione la compresión del margen dinámico que convenga al entorno de audición. Las opciones son FULL (completo), de 7/8 a 1/8, y OFF (desactivado).

FULL:
Audio con el margen dinámico totalmente comprimido.
de 7/8 a 1/8:
Audio con un margen dinámico parcialmente comprimido.
OFF:
Audio con el margen dinámico sin comprimir.

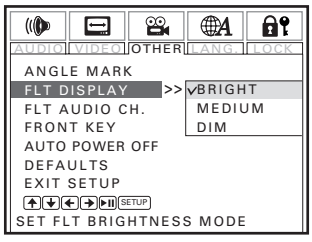
- Esta función se aplica sólo a la reproducción de discos DVD grabados con Dolby Digital. En el resto de discos no tiene ningún efecto.
- La función no es compatible con el modo de sonido 3D.

K



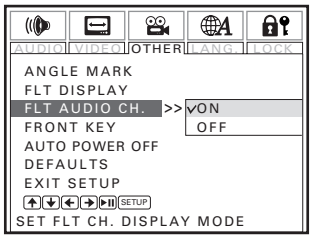
OTHER → ANGLE MARK

L



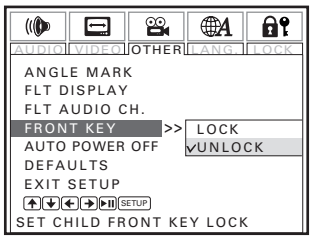
OTHER → FLT DISPLAY

M



OTHER → FLT AUDIO CH.

N



OTHER → FRONT KEY

K Kamerasymbol

Hier können Sie einstellen, ob das Kamerasymbol bei der Wiedergabe von Szenen, die in verschiedenen Kameraperspektiven vorliegen, auf dem Bildschirm des angeschlossenen TV-Monitors dargestellt werden soll oder nicht.

ON:
das Kamerasymbol (ANGLE MARK) wird angezeigt.
OFF:
das Kamerasymbol (ANGLE MARK) wird nicht angezeigt.

Betätigen Sie die ANGLE-Taste, um unter den zur Verfügung stehenden Blickwinkeln/Kameraperspektiven auszuwählen. Nähere Einzelheiten finden Sie auf Seite 40.

L FLT Display

Sie können die Helligkeit des Frontdisplays einstellen.

M Displayanzeige von Boxensymbolen

ON:
Während der Wiedergabe einer im Dolby Digital-Format aufgezeichneten DVD erscheinen auf dem Frontdisplay des DV-3500 Lautsprechersymbole, deren Anzahl die Anzahl der aufgezeichneten Audiokanäle repräsentiert.
OFF:
die Lautsprechersymbole werden nicht angezeigt.

N Verriegelung

LOCK:
Die Bedienungselemente auf der Gerätevorderseite des DV-3500 sind verriegelt. Sie können den DVD Player lediglich über die Fernbedienung steuern.
UNLOCK:
Der DV-3500 kann über die Fernbedienung als auch über die Tasten auf der Gerätevorderseite bedient werden.

K Contrassegno angolazione di ripresa

Questa funzione permette di scegliere se l'indicazione "ANGLE MARK" deve apparire sul televisore, oppure no, quando vengono trasmesse scene riprese da angolazioni multiple.

ON:
l'indicazione deve comparire sullo schermo TV
OFF:
l'indicazione non deve essere visibile

Il tasto ANGLE permette di vedere la stessa scena da angolazioni di ripresa diverse: per i particolari, vedi pagina 41.

L Display FLT

Permette di diminuire la luminosità del display sul pannello frontale del lettore DVD.

M FLT Audio CH.

ON:
Mentre viene riprodotto un DVD registrato con Dolby Digital, si vedono sul display icone a forma di altoparlante che segnalano il numero di canali audio registrati sul disco.
OFF:
Le suddette icone non sono visibili.

N Front Key

LOCK:
I tasti sul pannello frontale sono bloccati: si possono usare solo quelli del telecomando.
UNLOCK:
Sono utilizzabili anche i tasti sul pannello frontale, oltre a quelli del telecomando.

K Marca de ángulo

Seleccione la presencia o no de la marca de ángulo en la pantalla del televisor durante la reproducción de escenas multiangulares.

ON:
La marca de ángulo aparece en la pantalla del televisor.
OFF:
La marca de ángulo no se visualiza.

Para cambiar de ángulo, utilice el botón ANGLE. Más detalles en la página 41.

L Pantalla FLT

Puede reducir la luminosidad de la pantalla del panel frontal.

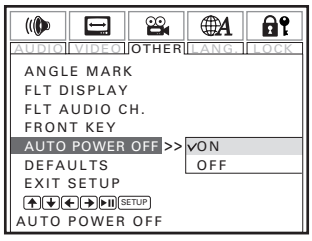
M FLT - canales de audio

ON:
Durante la reproducción de un DVD grabado con Dolby Digital, los iconos de altavoz que aparecen en la pantalla del panel frontal indican el número de canales de audio grabados en el disco.
OFF:
Los iconos de altavoz no se visualizan.

N Botones del panel frontal

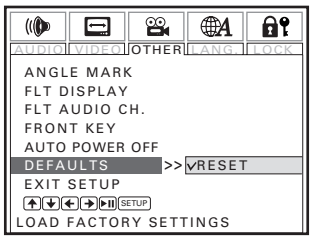
LOCK:
Bloqueados. Utilice el mando a distancia.
UNLOCK:
Los botones del panel frontal pueden usarse conjuntamente con los del mando a distancia.

O



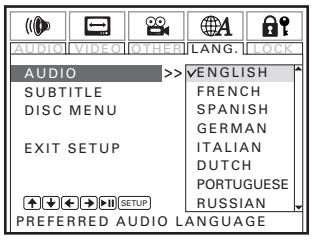
OTHER → AUTO POWER OFF

P

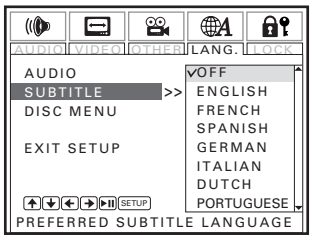


OTHER → DEFAULTS

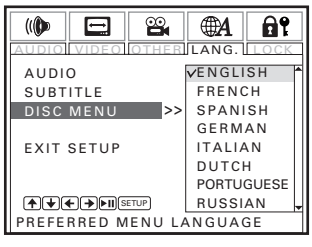
Q



LANG → AUDIO



LANG → SUBTITLE



LANG → DISC MENU

O Automatische Abschaltung

ON:
Sofern sich der DV-3500 länger als zehn Minuten im Stoppmodus befindet, wird automatisch der Bereitschaftsmodus aktiviert.

OFF:
Die automatische Abschaltfunktion ist inaktiv.

P Werkseinstellungen

Wählen Sie zum Zurücksetzen der Einstellungen bitte den Menüpunkt „RESET“ aus, und betätigen Sie die SELECT-Taste.
Sämtliche Einstellungen des SET UP-Menüs (außer der Kindersicherung und dem dazugehörigen Paßwort) werden auf die entsprechenden werkseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt.

- Die Einstellung der Kindersicherung und das zugehörige Paßwort werden nicht verändert.

Q Spracheinstellung

Sie können jeweils die gewünschte Sprache für die die Audiowiedergabe, die Untertitelanzeige sowie für die Menüanzeige einstellen.

- Bei Auswahl einer Sprachversion, die auf der im Laufwerk befindlichen DVD nicht aufgezeichnet wurde, wir automatisch eine der tatsächlich vorliegenden Sprachen ausgewählt.
- Durch Betätigen der AUDIO-Taste während der Wiedergabe einer DVD können Sie eine der aufgezeichneten Sprachversionen auswählen.
- Durch Betätigen der SUBTITLE-Taste während der Wiedergabe einer DVD können Sie eine der vorliegenden Sprachversionen auswählen.

O Auto Power Off

ON:
Quando l'apparecchio viene lasciato in condizione di Stop per circa 10 minuti, avviene automaticamente la commutazione in Standby.
OFF:
La commutazone automatica in Standby è disabilitata.

P Ripristino delle regolazioni impostate in fabbrica

Per azzerare tutte le regolazioni effettuate, selezionare "RESET" e premere il tasto SELECT. Per tutte le voci del menu SETUP (esclusi il controllo "Parental" e la relativa password) verrà ripristinata la regolazione originaria, effettuata in fabbrica.

- Il controllo Parental, con la sua password di sblocco, non verranno annullati.

Q Scelta della lingua

È possibile selezionare la lingua preferita che verrà utilizzata, rispettivamente, per i menu, per i sottotitoli e per l'audio.

- Quando si sceglie una lingua non incisa sul DVD, viene automaticamente selezionata una delle lingue registrate.
- Si può selezionare per i dialoghi una qualsiasi delle lingue registrate: basta premere il tasto AUDIO durante la riproduzione del DVD
- Si può selezionare per i sottotitoli una qualsiasi delle lingue registrate: basta premere il tasto SUBTITLE durante la riproduzione del DVD

O Desconexión automática

ON:
Si la unidad permanece unos 10 minutos en parada, entrará automáticamente en el modo de espera.
OFF:
Función desactivada.

P Ajustes estándar

Para restablecer los ajustes originales de fábrica, seleccione "RESET" y pulse el botón SELECT.
Todas las opciones del menú de configuración (excepto el control infantil y su contraseña) restablecerán sus valores originales de fábrica.

- El control infantil y su contraseña no se reiniciarán.

Q Selección de idioma

Seleccione el idioma que prefiera para audio, subtítulos y menús de disco, respectivamente.

- Si elige un idioma que no está grabado en el DVD, se seleccionará automáticamente uno de los idiomas disponibles en el disco.
- Para seleccionar el idioma de audio, puede pulsar el botón AUDIO durante la reproducción del DVD.
- Para seleccionar el idioma de los subtítulos, puede pulsar el botón SUBTITLE durante la reproducción del DVD.

Kindersicherung

Die Wiedergabe einiger DVDs kann, bezogen auf die jeweilige Altersfreigabe, eingeschränkt, bzw. unterbunden werden. Die Kindersicherungsfunktion kann von den Eltern auf unterschiedliche Altersfreigabestufen eingestellt werden. Die werkseitige Voreinstellung ist "8 (ADULT)".

Bei der ersten Verwendung dieser Funktion müssen Sie ein Paßwort eingeben.

Hinweise

- Niedrigere Altersfreigaben bedeuten striktere Einschränkungen.
- Falls die Altersfreigabe der ladenden DVD höher ist (frei ab 18 Jahren) als die eingestellte Stufe der Kindersicherung (frei ab 16 Jahren), erscheint die Meldung „PARENTAL VIOLATION“ auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts, und die DVD wird nicht wiedergegeben.
- Zum Ändern der Kindersicherungsfunktion ist die Eingabe eines Paßwortes erforderlich.

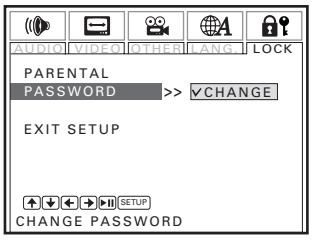
Eingabe eines Paßwortes für die Kindersicherung

1 Wählen Sie den Eintrag „CHANGE“ aus, und betätigen Sie die SELECT-Taste.

2 Geben Sie mittels der Zifferntasten (0 bis 9) ein vierstelliges Paßwort ein.

3 Geben Sie bitte zur Bestätigung das Paßwort erneut ein.

4 Betätigen Sie die SELECT-Taste.



LOCK → PASSWORD → CHANGE

Ändern des Paßwortes

1 Wählen Sie den Eintrag „CHANGE“ aus, und betätigen Sie die SELECT-Taste.

2 Geben Sie mittels der Zifferntasten (0 bis 9) Ihr altes, vierstelliges Paßwort ein.

3 Geben Sie mittels der Zifferntasten (0 bis 9) Ihr neues, vierstelliges Paßwort ein.

4 Geben Sie zur Bestätigung das Paßwort erneut ein.

5 Betätigen Sie die SELECT-Taste.

Hinweise

Das Paßwort wird zum Ändern der Altersfreigabestufe benötigt.

Notieren Sie das Paßwort bitte, und heben Sie die Notiz an einem sicheren Ort auf.

Falls Sie Ihr Paßwort vergessen haben, geben Sie bitte die Ziffernfolge „8095“ ein.

Einstellen einer Altersfreigabestufe

1 Wählen Sie mit den ▲/▼-Tasten eine Altersfreigabestufe aus.

2 Betätigen Sie die SELECT-Taste.

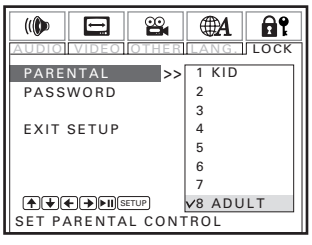
3 Geben Sie mittels der Zifferntasten (0 bis 9) Ihr Paßwort ein.

Falls Sie ein falsches Paßwort eingeben, erscheint die Meldung „PASSWORD INCORRECT“auf dem Bildschirm, und der folgende Bedienungsschritt kann nicht ausgeführt werden.

- Falls Sie die Wahl einer Altersfreigabestufe abbrechen möchten, betätigen Sie bitte die SET UP-Taste.

4 Betätigen Sie die SELECT-Taste.

Die Altersfreigabestufe wurde geändert.



LOCK → PARENTAL

Controllo Parental

La riproduzione di certi DVD può essere soggetta esclusa, in base all'età degli spettatori. Il controllo Parental di questo lettore DVD permette di scegliere fra otto livelli dell'intervento di esclusione. La regolazione impostata all'origine in fabbrica è "8 (ADULT)".

Quando si desidera applicare questo controllo per la prima volta, è necessario impostare una password.

Note
- Quanto più basso è il numero del livello predisposto, tanto più severa sarà la limitazione.
- Quando il livello del controllo Parental del DVD inserito ha un numero più alto rispetto al livello predisposto, sullo schermo del televisore appare il messaggio "PARENTAL VIOLATION", e il lettore non effettua la riproduzione
- Per cambiare il livello del controllo Parental è indispensabile digitare la password corretta.

Come impostare la propria password per il controllo Parental

1 Selezionare "CHANGE" e premere il tasto SELECT.

2 Premendo i tasti numerici (0-9), impostare una password di 4 cifre.

3 Per confermare l'impostazione, premere gli stessi tasti numerici ancora una volta.

4 Premere SELECT.

Per cambiare la password

1 Selezionare "CHANGE" e premere il tasto SELECT.

2 Premendo i tasti numerici (0-9), digitare le cifre della vecchia password.

3 Premendo i tasti numerici (0-9), digitare le cifre della nuova password.

4 Per confermare l'impostazione, premere gli stessi tasti numerici ancora una volta.

5 Premere SELECT.

Note

Solo usando la password si può cambiare il livello d'intervento del controllo Parental.
Raccomandiamo di scrivere le cifre della propria password e di conservare l'appunto in un luogo sicuro. Se capitasse di dimenticarle, digitare "8095".

Regolazione del livello d'intervento

1 Selezionare un livello d'intervento del controllo Parental con i tasti ▲/▼.

2 Premere il tasto SELECT.

3 Impostare la password personale con i tasti numerici (0-9).

Se capita d'impostare una password sbagliata, compare il messaggio "PASSWORD INCORRECT" e non è possibile passare al punto successivo.
- Volendo interrompere quest'operazione, premere il tasto SETUP.

4 Premere il tasto SELECT.

Il livello d'intervento del controllo Parental è stato così cambiato.

Control infantil

La reproducción de algunos DVD puede estar restringida en función de la edad del usuario. La función de control infantil (o parental) de este sistema permite al responsable adulto, normalmente los padres, especificar el grado de limitación. El nivel predeterminado es "8 (adultos)".

La primera vez que haga uso de esta función, deberá seleccionar una contraseña.

Observaciones
- Cuanto más bajo se establezca el nivel, más estricta será la limitación.
- Si el nivel de control infantil del disco insertado es menor que el nivel establecido por el usuario, en la pantalla del televisor aparecerá el mensaje "PARENTAL VIOLATION", y el sistema no reproducirá el disco.
- Para cambiar el nivel de control infantil, será necesario introducir una contraseña válida.

Cómo configurar la contraseña de control infantil

1 Seleccione "CHANGE" y pulse el botón SELECT.

2 Introduzca una contraseña de 4 cifras con los botones numéricos(0 a 9).

3 Para confirmar, teclee de nuevo la contraseña.

4 Pulse el botón SELECT.

Cómo cambiar la contraseña

1 Seleccione "CHANGE" y pulse el botón SELECT.

2 Introduzca la contraseña antigua con los botones numéricos(0 a 9).

3 Teclee la nueva contraseña con los botones numéricos(0 a 9).

4 Para confirmar, teclee de nuevo la contraseña.

5 Pulse el botón SELECT.

Observaciones

La contraseña es obligatoria para poder cambiar el nivel de control infantil.
Anote la contraseña y consérvela en un lugar seguro.
Si olvida la contraseña, teclee "8095".

Ajuste del nivel de control infantil

1 Seleccione un nivel de control infantil con los botones ▲/▼.

2 Pulse el botón SELECT.

3 Introduzca las contraseña con los botones numéricos(0 a 9).

Si se equivoca de contraseña, la pantalla indicará "PASSWORD INCORRECT" y no podrá continuar.
- Si desea suspender el ajuste del nivel de control infantil, pulse el botón SET UP.

4 Pulse el botón SELECT.

El nivel de control infantil queda memorizado en la unidad.

Sollte während der Verwendung Ihres DV-3500 eine der folgenden Fehlfunktionen auftreten, versuchen Sie bitte die Störung, anhand der hier beschriebenen Maßnahmen, zu beseitigen. Sollte das Problem dennoch fortbestehen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler oder ein autorisiertes TEAC Servicecenter.

Keine Netzspannung
- ➜ Überprüfen Sie bitte die Verbindung zur Wandsteckdose.

Die Wiedergabe beginnt nicht
- ➜ Legen Sie die Disc mit der bedruckten Seite nach oben ins Laufwerk.
- ➜ Reinigen sie die Disc.

Das „Ausführung nicht möglich"-Zeichen (⃠) erscheint auf dem Bildschirm
- ➜ Die ausgewählte Funktion ist für die im Laufwerk befindliche Disc oder für den DV-3500 gesperrt.
- ➜ Beachten Sie bitte, daß während der Wiedergabe einiger Titel (Copyright-Hinweise, Hersteller-Logoanimation, usw.) fast alle Bedienelemente gesperrt sind.
- ➜ Falls gerade eine andere Funktion ausgeführt wird, warten Sie einen Moment und versuchen Sie es erneut.

Die Bildwiedergabe stoppt, und die Bedienungselemente lassen keine Funktion zu
- ➜ Schalten Sie den DV-3500 aus und nach einigen Sekunden wieder an. Starten Sie die Wiedergabe erneut.

Keine Bildwiedergabe
- ➜ Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein.
- ➜ Überprüfen Sie bitte, ob alle Verbindungen korrekt vorgenommen wurden.
- ➜ Vergewissern Sie sich bitte, ob Sie am Fernsehgerät/TV-Monitor den richtigen Anschluß ausgewählt haben.

Verrauschte Bildwiedergabe
- ➜ Falls das Videosignal des DV-3500 durch Ihren Videorecorder geschleift wird, kann es aufgrund des Kopierschutzes einiger DVDs zu Bildstörungen kommen. Schließen Sie den DVD Player bitte stets direkt an Ihrem Fernsehgerät/TV-Monitor an.

Verzerrte oder monochrome Bildwiedergabe
- ➜ Die eingestellte Farbnorm des DV-3500 entspricht nicht der Einstellung Ihres Fernsehgeräts. Betätigen Sie bitte die PAL/NTSC-Taste auf der Fernbedienung, bis ein klares Bild erscheint.
- ➜ Stellen Sie das korrekte Bildschirmseitenverhältnis ein.

Das Bildschirmseitenverhältnis läßt sich nicht ändern
- ➜ Bei einigen DVDs wird das Wiedergabeformat von der Disc vorgegeben.
- ➜ Abhängig davon, welches Fernsehgerät angeschlossen ist, kann es sein, daß Sie das Seitenverhältnis nicht ändern können.

Es ist kein oder nur ein sehr leises Audiosignal zu hören
- ➜ Überprüfen Sie bitte den korrekten Anschluß aller Lautsprecherboxen und aller weiteren Komponenten.
- ➜ Überprüfen Sie bitte alle angeschlossenen Komponenten auf deren korrekte Funktion.
- ➜ Während der Wiedergabe einer DVD, deren Tondaten im DTS-Format vorliegen, wird über die AUDIO OUT-Anschlüsse kein Signal ausgegeben. Schließen Sie bitte am DIGITAL OUT-Ausgang eine Audiokomponente an, die über einen internen DTS-Decoder verfügt, und wählen Sie im SET UP-Menü „AUDIO → DIGITAL OUT → BITSTREAM" aus. Falls Ihnen kein DTS-Decoder zur Verfügung steht, betätigen Sie zur Auswahl eines anderen auf der DVD aufgezeichneten Audioformats die AUDIO-Taste.
- ➜ Überprüfen Sie die Einstellungen der Audioausgänge. (siehe Seite 62)
- ➜ Bei aktivierter Pausefunktion, Slowmotion-Wiedergabe, schnellem Vor- oder Rücklauf sowie schrittweiser Wiedergabe wird die Audiowiedergabe stummgeschaltet. Betätigen Sie bitte die PLAY-Taste, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

Verrauschet Audiowiedergabe oder Brummen
- ➜ Überprüfen Sie bitte den korrekten Anschluß aller Lautsprecherboxen und aller weiteren Komponenten.
- ➜ Im DV-3500 können keine CD-ROMs genutzt werden. Verwenden Sie bitte eine Disc, in einem vom DV-3500 unterstützten Format.

Die Fernbedienung funktioniert nicht
- ➜ Überprüfen Sie die Batterien. Ersetzen Sie diese gegebenenfalls durch frische.
- ➜ Verwenden Sie die Fernbedienung in einem Betriebsradius von fünf Metern, und richten Sie sie auf den Remote Sensor auf der Gerätevorderseite aus.
- ➜ Räumen Sie Gegenstände, die sich zwischen der Fernbedienung und dem DV-3500 befinden, aus dem Weg.
- ➜ Falls sich eine sehr helle Lichtquelle in unmittelbarer Nähe des DV-3500 befindet, schalten Sie diese aus.

Keine Wiedergabe
- ➜ Legen Sie eine Disc, deren bedruckte Seite nach oben zeigt, ins Laufwerk ein.
- ➜ Falls die Disc verschmutzt ist, reinigen Sie diese mit einem weichen Tuch.
  Im Laufwerk befindet sich eine unbespielte Disc. Laden Sie eine bespielte Disc.
- ➜ Überprüfen Sie, ob der Regionalcode der im Laufwerk befindlichen DVD mit dem Ihres DVD Players kompatibel ist.

Audiowiedergabe hat Aussetzer
- ➜ Stellen Sie den DV-3500 an einem ebenen, erschütterungs- und vibrationsfreien Ort auf.
- ➜ Falls die Disc verschmutzt ist, reinigen Sie diese mit einem weichen Tuch.
- ➜ Verwenden Sie keine zerkratzten oder verwellten Discs.

Die tasten auf der Gerätevorderseite lassen sich nicht bedienen
- ➜ Wählen Sie im SET UP-Menü „OTHERS → FRONT KEY → UNLOCK".

Falls ein normaler Betrieb des DV-3500 nicht möglich ist, ziehen Sie bitte den Netzstecker für mindestens 20 Sekunden, und stecken Sie in anschließend wieder in die Wandsteckdose. Hierdurch wird der interne Mikroprozessor, der durch äußere Einflüsse wie Gewitter, Netzausfall, usw. gestört werden kann, zurückgesetzt

Vermeiden Sie Kondensationsbildung

Wenn der CD-Recorder (oder eine CD) von einer kalten in eine warme Umgebung transportiert wird oder nach einer Veränderung der Raumtemperatur in Betrieb genommen wird, kann es zu Kondensation kommen. Hierbei schlägt sich Wasserdampf aus der Luft auf die inneren Laufwerksteile oder die Disc nieder. Dies kann zu einer Beeinträchtigung der Funktion führen. Zur Vermeidung – oder falls einmal Kondensation auftritt – lassen Sie das Gerät bis zum Erreichen der Raumtemperatur – etwa für ein bis zwei Stunden – im eingeschalteten Zustand stehen.

Pflege und Wartung

Wenn die Geräteoberfläche verschmutzt sein sollte, wischen Sie diese mit einem weichen Tuch ab oder verwenden Sie eine verdünnte, neutrale Reinigungsflüssigkeit. Reinigen Sie sie gründlich. Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin oder Alkohol, da dies die Geräteoberfläche beschädigen kann.

Bitrate
Die Bitrate bezeichnet die Menge der auf einer DVD komprimierten Videodaten, die pro Sekunde ausgelesen werden. Die Einheit ist hierbei Mbps (Megabit pro Sekunde). 1Mbps entspricht also einem Datentransfer von 1.000.000 Bits pro Sekunde. Je höher die Bitrate ist, um so höher ist auch der Datenfluß. Dennoch bedeutet dies nicht zwingend, daß eine höhere Bitrate auch automatisch eine bessere Bildqualität mit sich bringt.

Kapitel
Einzelne Abschnitte eines Spielfilms (Szene oder Szenenfolge) oder eines Musikstücks (Satz einer Sinfonie) auf einer DVD. Ein Titel auf einer DVD kann sich aus mehreren Kapiteln zusammensetzen. Jedes Kapitel besitzt eine Kapitelnummer, wodurch ein schnelles, direktes Auffinden ermöglicht wird.

Dolby Digital
Dolby Digital ist die Weiterentwicklung des Dolby Pro Logic Surround-Verfahrens und wird speziell in Filmtheatern eingesetzt. Die Toninformationen der beiden rückwärtigen Kanäle liegen in Stereoqualität und breitbandigem Frequenzgang vor, während der Subwoofer-Kanal ausschließlich zur Tiefbaßwiedergabe dient. Dieses Format wird auch als „5.1" bezeichnet, da der Subwoofer-Kanal lediglich als 0.1 Kanal gezählt wird (er ist nur aktiv, wenn extreme Tiefbaßwiedergabe benötigt wird). Alle sechs Kanäle werden auf getrennten Spuren aufgezeichnet und über komplett voneinander getrennte Kanäle wiedergegeben, wodurch eine hervorragende Kanaltrennung erreicht wird. Zudem gewährleistet die ausschließlich digitale Verarbeitung der Audiosignale von der Produktion bis zur Wiedergabe ein absolutes Höchstmaß an Klangtreue. Der Name „AC-3" resultiert aus der Tatsache, das dies das dritte, von der Dolby Laboratories Licensing Corporation entwickelte, Audio-Codierungsformat ist.

Dolby Pro Logic Surround
Eine Methode der Dolby Surround-Dekodierung ist Dolby Pro Logic Surround. Bei diesem Verfahren werden vier Tonkanäle aus einer zuvor codierten, zweispurigen Aufnahme generiert. Im Vergleich zu seinem Vorgänger, dem Dolby Surround System, bietet Dolby Pro Logic Surround eine natürlichere Stereoauflösung, bei verbesserter Ortbarkeit einzelner Klangereignisse. Um in den vollen Genuß von Dolby Pro Logic Surround zu kommen, benötigen Sie ein Paar rückwärtige Lautsprecher sowie eine Centerbox, wobei die Tonausgabe über die rückwärtigen Boxen in Monoqualität erfolgt.

DTS
DTS ist ein von den Digital Theater Systems, Inc entwickeltes, digitales Audio-Kompressionsverfahren, das ebenfalls mit 5.1 Kanälen arbeitet, die ebenso wie beim AC3-Format alle getrennt voneinander zur Verfügung stehen. Dieses digitale Audioformat garantiert eine erstklassige Kanaltrennung und einen hochauflösenden, naturgetreuen Surround Sound.

MPEG AUDIO
Internationaler Standard in der Codierung und Komprimierung von digitalen Audiosignalen, gemäß der ISO/IEC Norm. MPEG 1 bietet bis zu zwei Audiokanäle (Stereo) während das MPEG 2-Verfahren, wie es bei DVDs zur Anwendung kommt, bis zu acht (7.1) Audiokanäle unterstützt.

DVD
Auf einer DVD können bis zu acht Stunden Video aufgezeichnet sein, obwohl ihr Durchmesser dem einer konventionellen Compact Disc entspricht. Mit 4,7 GB (Gigabyte) beträgt die Datenkapazität einer einschichtigen (single-layer), einseitigen (single-sided) DVD das Siebenfache einer Audio-CD. Eine zweischichtige (dual-layer), einseitige DVD bringt es bereits auf 8,5 GB, und eine einschichtige, dafür aber doppelseitige (double-sided) DVD besitzt bereits stolze 9,4 GB. Das derzeitige Maximum mit gigantischen 17 GB stellt allerdings eine zweischichtige, zweiseitige DVD dar. Die Bilddaten liegen im MPEG 2-Format, einem weltweiten Standard in der Komprimierung digitaler Daten, vor. Bei diesem Kompressionsverfahren werden die Bilddaten auf 1/140 ihrer Originalgröße reduziert. Zusätzlich kommt bei einer DVD das Variable Bitrate (VBR) Verfahren zur Datenkompression zum Einsatz, bei dem die Daten, in bezug zur tatsächlichen Bildinformation, unterschiedlich stark komprimiert werden. Die aufgezeichneten Audiodaten liegen in Dolby Digital- sowie in PCM-Qualität vor, wodurch Sie in den Genuß eines überragend natürlichen und störungsfreien Klangs kommen.
Die DVD unterstützt außerdem weitere ausgereifte Funktionen, wie etwa verschiedene Betrachtungswinkel (Multi-Angle), mehrere Sprachen (Multilingual) und eine Kindersicherung.

Multi-Angle
Einige DVDs bieten die Möglichkeit, Szenen aus verschiedenen Blickwinkeln/Kameraperspektiven zu betrachten.

Multilingual
Viele DVDs unterstützen sowohl mehrere Sprachen auf unterschiedlichen Tonspuren als auch verschiedensprachige Untertitel.

Kindersicherung
Dieses Ausstattungsmerkmal ermöglicht eine eingeschränkte Wiedergabe von DVDs, die sich an den Altersfreigaben des jeweiligen Landes, beziehungsweise der jeweils im Gerät befindlichen DVD, orientiert. Die Art der Einschränkung kann von DVD zu DVD unterschiedlich sein. So kann, bei aktivierter Kindersicherung, die Wiedergabe einer DVD komplett gesperrt sein, Szenen, in denen Gewalt dargestellt wird, werden übersprungen oder durch andere, gewaltfreie Szenen ersetzt, usw.
Wiedergabesteuerung (Playback Control – PBC)

Titel (DVD)
Längster einzelner Abschnitt auf einer DVD, beispielsweise ein Spielfilm, ein Konzert, usw. auf einer Bild-DVD oder ein komplettes Musikstück, beispielsweise eine Sinfonie auf einer Audio-DVD. Jeder Titel besitzt eine Titelnummer, die ein direktes Aufsuchen ermöglicht.

Titel (Video- und Audio-CD)
Einzelne Abschnitte eines Films oder eines Musikstücks auf einer Video- oder Audio-CD. Jeder Titel besitzt eine Titelnummer, wodurch eine schnelle, direkte Anwahl ermöglicht wird.

Video CD
Eine Video-CD (VCD) ist eine Compact Disc, auf der bewegte Bilder in Form von komprimierten Videofilmen aufgezeichnet sind. Die Bilddaten liegen im MPEG 1-Format, einem weltweiten Standard in der Komprimierung digitaler Daten, vor. Bei diesem Kompressionsverfahren werden die Bilddaten auf 1/140 ihrer Originalgröße reduziert, wodurch auf einer Video-CD, mit einem Durchmesser von 12cm, digitale Videoinformationen, mit einer Spieldauer von bis zu 74 Minuten, Platz finden. Zusätzlich sind auf Video-CDs auch komprimierte Audiodaten aufgezeichnet, wobei Frequenzen, die außerhalb des menschlichen Hörvermögens liegen, komprimiert werden, während der Frequenzbereich, der unserem Hörvermögen entspricht, nicht komprimiert wird. Daher finden auf einer Video-CD sechsmal soviel Audiodaten Platz, wie auf einer konventionellen Audio-CD.
Es gibt zwei unterschiedliche Video-CD-Versionen.

- Version 1.1 ermöglicht lediglich die Wiedergabe von bewegten Bildern (Videofilmen) und Ton.
- Version 2.0 ermöglicht außerdem die Wiedergabe von hochauflösenden Standbildern und bietet zusätzlich die Möglichkeit der PBC-Steuerung.

Dieses System ist zu beiden Versionen kompatibel.

Se dovesse manifestarsi qualche problema durante il funzionamento di questo lettore DVD, prima di rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato, controllare se il problema stesso rientra nei casi qui elencati e provare ad applicare i rimedi consigliati.

Non arriva la corrente
- ➜ Verificare che la spina del cavo d'alimentazione sia inserita a fondo nella presa di rete.

La riproduzione non inizia
- ➜ Inserire di nuovo il disco nel cassetto, con l'etichetta rivolta in alto
- ➜ Pulire il disco

Sullo schermo appare l'icona ⃠
- ➜ L'operazione in corso non è ammessa dal disco o dall'apparecchio.
- ➜ Osservare che, mentre viene letta una parte del titolo (avvertenze, logo del produttore del software, ecc.) quasi tutte le operazioni non sono ammesse dal disco.
- ➜ Se un'altra operazione è ancora in corso, attendere un momento e provare di nuovo.

S'interrompe la riproduzione dell'immagine ed i tasti operativi non funzionano
- ➜ Spegnere e riaccendere l'apparecchio, e poi avviare di nuovo la riproduzione.

Assenza d'immagine
- ➜ Verificare che il televisore sia acceso
- ➜ Controllare che il lettore DVD sia collegato in modo appropriato
- ➜ Accertarsi che sia stato selezionato il giusto ingresso sul televisore, in modo che si possano vedere le immagini provenienti dal lettore.

Immagine disturbata
- ➜ Se il segnale video proveniente dal lettore DVD deve attraversare il videoregistratore prima di arrivare al televisore, il sistema anti-copia presente in qualche DVD potrebbe deteriorare la qualità dell'immagine. È consigliabile collegare sempre direttamente il lettore DVD al televisore.

L'immagine è distorta o monocromatica
- ➜ Lo standard colore selezionato per il lettore DVD non corrisponde a quello del televisore. Premere il tasto PAL/NTSC del telecomando una o due volte.
- ➜ Anche il rapporto di schermo scelto per il lettore deve corrispondere a quello del televisore

Impossibile cambiare il rapporto di schermo
- ➜ Il rapporto di schermo di quel disco DVD è fisso, senza possibilità di modifica
- ➜ Anche determinate caratteristiche del televisore potrebbero impedire di cambiare il rapporto di schermo

Assenza di suono, oppure livello audio molto basso
- ➜ Verificare che i collegamento dei diffusori siano ben fatti
- ➜ Verificare il funzionamemto del componente (ampli/sintoamplificatore)
  Non arriva nessun suono dai connettori AUDIO OUT quando si riproduce un DVD in formato DTS. Collegare un componente audio munito di decoder DTS all'uscita DIGITAL OUT e selezionare "AUDIO→ DIGITAL OUT→ BITSTREAM" nel menu SETUP. Se non è disponibile un decoder DTS, premere il tasto AUDIO e selezionare un altro formato audio.
- ➜ Controllare la regolazione dell'uscita audio (vedi pagina 63)
- ➜ Il suono viene escluso durante la pausa, la riproduzione al rallentatore, la ricerca veloce avanti e indietro e la riproduzione di singole immagini. Premere PLAY per ripristinare la riproduzione normale.

Si sente un forte disturbo o ronzio
- ➜ Verificare che i collegamenti dei diffusori siano ben fatti
- ➜ Il lettore non è in grado di leggere certi dischi, come i CD-ROM. Inserire un disco riproducibile

Non funziona il telecomando
- ➜ Può darsi che le pile siano scariche: sostituirle con elementi nuovi.
- ➜ Usare il telecomando entro il suo raggio d'azione (5 metri) e puntarlo verso il sensore REMOTE, sul pannello frontale del lettore.
- ➜ Eliminare qualsiasi ostacolo che impedisca il percorso del segnale dal telecomando al lettore DVD.
- ➜ Se fosse accesa una forte lampada vicino al lettore DVD, spegnerla.

Impossibile riprodurre un disco
- ➜ Inserire il disco correttamente, con il lato inciso rivolto verso il basso. Può darsi che il disco sia sporco: pulire delicatamente la sua superficie
- ➜ Il disco inserito è vuoto: inserire un disco registrato.
- ➜ Controllare il codice regione del disco

Il suono è intermittente
- ➜ Appoggiare il lettore DVD su una superficie stabile, per evitare vibrazioni ed urti
- ➜ Può darsi che il disco sia sporco: pulire delicatamente la sua superficie
- ➜ Non utilizzare dischi graffiati, incurvati o comunque danneggiati.

I tasti sul pannello frontale non sono operativi
- ➜ Selezionare "OTHERS → FRONT KEY → UNLOCK" nel menu SETUP.

Se non fosse possibile ripristinare il normale fuzionamento, estrarre la spina del cavo d'alimentazione dalla presa di rete e poi inserirla di nuovo. Viene così resettato il micro-computer interno, il cui comportamento potrebbe essersi alterato a causa di perturbazioni elettriche, interruzioni di corrente, ed altro.

Pericoli della condensa

Quando l'apparecchio (o un disco) viene spostato da un ambiente freddo in uno caldo, oppure viene usato dopo un improvviso sbalzo di temperatura, può manifestarsi un pericoloso fenomeno di condensa: in altre parole, il vapore acqueo presente nell'aria si condensa sulle parti meccaniche interne, rendendo impossibile il corretto funzionamento. Per evitare questo pericolo, prima di usare di nuovo l'apparecchio quando si è formata condensa bisogna lasciarlo acceso per 1 o 2 ore, in modo che abbia il tempo di stabilizzarsi alla nuova temperatura ambiente.

Manutenzione

Se la superficie dell'apparecchio dovesse sporcarsi, pulirla strofinandola con uno straccio morbido, oppure usare una soluzione blanda di detergente. Pulire a fondo. Non usare diluenti, benzina o alcool, in quanto potrrebbero rovinare la superficie del mobile.

Bit rate (velocità di trasmissione dati)
Riferito ai DVD, questo valore indica la quantità di dati che viene compressa in 1 secondo e viene espresso in Mbps (mega bit al secondo). 1 Mbps = 1.000.000 bit/secondo. Quanto più alto è questo valore, tanto maggiore è la quantità di dati compressa: tuttavia, questo non sempre corrisponde ad immagini di qualità più elevata,

Chapter
Tra le varie unità in cui è suddiviso un DVD, il capitolo è meno esteso del titolo. Un titolo è infatti composto da parecchi capitoli, ad ognuno dei quali è assegnato un numero per agevolare le operazioni di ricerca.

Dolby Digital
In questo formato audio per sale cinematografiche, più avanzato rispetto al Dolby Pro Logic Surround, il suono stereo emesso dai diffusori posteriori viene restituito con gamma di frequenza maggiore, ed è prevista l'aggiunta di un canale indipendente subwoofer per i bassi profondi. Questo formato viene anche chiamato "5.1" dato che il subwoofer viene contato come 0.1 canale in quanto entra in funzione solo quando è necessario introdurre bassi di particolare profondità. Nel Dolby Digital i sei canali vengono tutti registrati singolarmente, per garantire la loro perfetta separazione. Inoltre, dato che l'elaborazione è completamente digitale, il degrado dei segnali è minimo. Il nome "AC-3" deriva dal fatto che questo è il terzo sistema di codifica audio sviluppato dalla Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Pro Logic Surround
Il sistema Dolby Pro Logic Surround ricava quattro canali da segnali audio originariamente a due canali. Rispetto al precedente sistema Dolby Surround, riproduce lo spostamento del suono da sinistra a destra in modo più naturale, localizzando la sorgente del segnale con estrema precisione. Per trarre il massimo vantaggio dal Dolby Pro Logic Surround devono essere disponibili due diffusori posteriori (con uscita mono) e un diffusore centrale.

DTS
Questa tecnologia di compressione audio digitale, messa a punto dalla Digital Theater Systems Inc., è compatibile con il sistema surround "5.1". L'uscita per i canali posteriori è stereo; un subwoofer separato è dedicato ad una specifica traccia della colona sonora.. DTS garantisce la stessa elevata qualità audio del formato a 5.1 canali separati. È buona anche la separazione fra i canali, in quanto i dati audio sono stati registrati singolarmente su ogni canale e successivamente elaborati in modo digitale.

MPEG AUDIO
Sistema di codifica standard internazionale (con certificazione ISO/IEC) che permette di comprimere segnali audio digitali. La compatibilità di MPEG 1 arriva fino ai segnali stereo a 2 canali. Mentre quella di MPEG 2, il sistema usato nei DVD, arriva fino ai segnali surround a 7.1 canali.

DVD
Un disco DVD che può contenere immagini in movimento per un massimo di 8 ore, nonostante il suo diametro sia uguale a quello di un CD.
La capacità dati di un DVD a lato singolo e strato singolo è di 4,7 Gigabyte, pari a 7 volte quella di un CD. Inoltre, la capacità dati di un DVD a singolo lato e doppio strato è di 8,5 GB; quella di un DVD a doppio lato e singolo strato è di 9,4 GB ; quella di DVD a doppio lato e doppio strato arriva a 17 GB.
Per i dati relativi alle immagini si usa il formato MPEG 2, uno degli standard mondiali più diffusi per la tecnologia di compressione digitale.
I dati immagine vengono compressi a circa 1/40 della dimensione originale. Nei DVD viene inoltre impiegata la tecnologia di codifica a tasso variabile, che regola la quantità dei dati da elaborare in base alle esigenze delle immagini.
I dati audio sono registrati in Dolby Digital e in PCM, permettendo così di gustare suoni molto più aderenti alla realtà.
I DVD dispongono infine di molte funzioni avanzate, quali la possibilità di mostrare la stessa scena ripresa da angolazioni diverse, di offrire dialoghi e sottotitoli registrati in molte lingue e di garantire un controllo sulla loro libera riproduzione, in base al contenuto e all'età degli spettatori. (controllo Parental).

Funzione Multi Angle
In alcuni DVD viene registrata la sessa ripresa con angolazioni diverse.

Funzione Multilingual
Su alcuni DVD, dialoghi e sottotitoli sono registrati in diverse lingue, tra le quali lo spettatore può scegliere quella preferita.

Controllo Parental
Questa particolare funzione dei DVD limita la riproduzione del disco in base all'età degli spettatori, adeguandosi alle norme di censura vigenti in ogni nazione. Il livello di limitazione è diverso da disco a disco; quando il controllo è attivo, la riproduzione può essere del tutto vietata, le scene di violenza possono essere tagliate o sostituite da altre, e così via.

Controllo Playback (PBC)
Si tratta di segnali codificati sui VIDEO CD (versione 2.0) per il controllo della riproduzione.
Utilizzando i menu video registrati sui VIDEO CD con le funzioni PBC, si possono attivare semplici programmi interattivi, programmi con funzioni di ricerca, eccetera

Title
È l'unità più estesa nella quale è stato suddiviso il contenuto visivo o musicale di un DVD. Riferito alle immagini di un programma video, il titolo corrisponde a un film; riferito ad una sezione di un programma audio, il titolo corrisponde a un brano musicale completo. Ad ogni titolo viene assegnato un numero, per facilitare le operazioni di ricerca.

Track
Una delle parti in cui viene suddiviso il contenuto visivo o musicale di un VIDEO CD o un CD. Ad ogni brano viene assegnato un numero, per poterlo facilmente localizzare.

VIDEO CD
È un Compact Disc che contiene immagini in movimento.
Per i dati relativi alle immagini si usa il formato MPEG 1, uno degli standard mondiali per la tecnologia di compressione digitale.
I dati immagine vengono compressi a circa 1/140 della dimensione originale; di conseguenza, un VIDEO CD da 12 cm può contenere fino a 74 minuti di immagini in movimento.
I VIDEO CD contengono anche dati audio compressi. Vengono compressi soltanto i suoni che oltrepassano i limiti dell'udito umano. Rispetto ai normali AUDIO CD, i VIDEO CD possono contenere una quantità di dati audio 6 volte maggiore.
I VIDEO CD sono prodotti in due versioni:
- Versione 1.1: può riprodurre soltanto immagini in movimento e suoni.
- Versione 2.0: può riprodurre fotogrammi con alta risoluzione e garantire le funzioni PBC.

Il DV-3500 è compatibile con entrambe le versioni.

Si surge algún problema con la unidad, consulte esta tabla por si pudiera resolverlo antes de ponerse en contacto con su distribuidor o con un centro de asistencia técnica TEAC.

No hay corriente
- ➔ Revise la conexión a la toma mural.

No se inicia la reproducción
- ➔ Vuelva a insertar el disco, con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- ➔ Limpie el disco.

En la pantalla aparece el icono ⃠
- ➔ La operación no está permitida por el disco o por la unidad.
- ➔ Observe que durante la reproducción de una parte del título (precauciones, logotipo del fabricante de software, etc.), el disco no permite realizar la mayoría de las operaciones.
- ➔ Si hay otra operación en curso, espere unos instantes e inténtelo de nuevo.

La reproducción de la imagen se detiene y los botones no funcionan.
- ➔ Apague la unidad, enciéndala de nuevo y reinicie la reproducción.

No hay imagen.
- ➔ Encienda el televisor.
- ➔ Compruebe que el sistema está correctamente conectado.
- ➔ Asegúrese de haber seleccionado la entrada de vídeo correcta en el televisor para poder ver las imágenes del reproductor DVD.

Ruido de imagen.
- ➔ Si la señal de vídeo del sistema tiene que pasar por el VCR (equipo de videocasete) antes de llegar al televisor, la protección contra copia aplicada a determinados programas de DVD podría afectar a la calidad de imagen. Conecte la unidad directamente al televisor.

Imagen distorsionada o monocromática.
- ➔ El sistema de color seleccionado no coincide con el del televisor. Pulse el botón PAL/NTSC del mando a distancia una o dos veces.
- ➔ Seleccione la misma relación de aspecto (formato de imagen) que en el televisor.

No se puede cambiar la relación de aspecto de la pantalla.
- ➔ El formato de imagen puede ser fijo en algunos discos.
- ➔ Dependiendo del televisor, es posible que no se pueda cambiar la relación de aspecto.

No hay sonido o es de muy bajo nivel.
- ➔ Compruebe que los altavoces y el resto de equipos están conectados correctamente.
- ➔ Revise el funcionamiento de los equipos conectados.
- ➔ Cuando se reproduce un DVD en formato DTS, no se transmite sonido por los terminales AUDIO OUT. Conecte un equipo de audio provisto de descodificador DTS a la salida digital (DIGITAL OUT), y seleccione "Audio → Digital Output (salida digital) → Bitstream" en el menú de configuración. Si no hay disponible un descodificador DTS, pulse el botón AUDIO y seleccione otro formato.
- ➔ Revise la configuración de la salida de audio (véase página 63).
- ➔ El sonido se silencia en los modos de pausa, cámara lenta, avance/retroceso rápidos y reproducción por pasos. Pulse el botón PLAY para restablecer la reproducción normal.

Se oyen zumbidos y ruidos.
- ➔ Compruebe que los altavoces y el resto de equipos están correctamente conectados.
- ➔ Esta unidad no reproduce discos CD-ROM, por ejemplo. Utilice un disco compatible.

No funciona el mando a distancia.
- ➔ Si las pilas están agotadas, cámbielas.
- ➔ Utilice el mando a distancia dentro del radio de acción (5 m) y apunte al panel frontal de la unidad.
- ➔ Retire cualquier obstáculo existente entre el mando a distancia y la unidad principal.
- ➔ Apague cualquier fuente luminosa intensa que haya en las proximidades de la unidad.

Imposible activar la reproducción.
- ➔ Inserte el disco con la cara grabada hacia arriba. Si el disco está sucio, limpie su superficie.
- ➔ Puede haber insertado un disco vacío. Pruebe con uno pregrabado.
- ➔ Compruebe el código regional del DVD.

Intermitencias en el sonido.
- ➔ Coloque la unidad sobre una superficie estable, sin riesgos de vibraciones o impactos.
- ➔ Si el disco está sucio, limpie su superficie.
- ➔ No utilice discos rayados, dañados o deformados.

No funcionan los botones del panel frontal.
- ➔ Seleccione "Other (otros) → Front Key (botones del panel frontal) → Unblock (desbloquear)" en el menú de configuración.

Si no puede resolver el problema, desconecte el cable de alimentación de la toma de red y vuélvalo a conectar. De esta forma se reiniciará el microordenador interno por si hubiera resultado afectado por una tormenta eléctrica, corte de fluido, etc.

Cuidado con la condensación

Si la unidad (o un disco) se traslada de un entorno frío a otro cálido, o se utiliza después de un cambio repentino de temperatura, existe el riesgo de condensación. El vapor del aire podría condensarse en el mecanismo interno e impedir su correcto funcionamiento. Para evitarlo o solucionarlo, deje la unidad encendida durante una o dos horas. Así se estabilizará con la temperatura ambiente.

Mantenimiento

Cuando la superficie de la unidad se ensucia, límpiela con un trozo de tela suave o use un líquido de limpieza diluido y neutro. Límpiela por completo. No se debe usar diluente, bencina o alcohol pues podrían dañar la superficie de la unidad.

Capítulo

Son secciones de una película u obra musical de un DVD más pequeñas que los títulos. Cada capítulo recibe un número que permite su localización.

CD-Vídeo

Es un disco compacto que contiene imágenes en movimiento.
Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 1, uno de los estándares mundiales de compresión.
Los datos de imagen se comprimen aproximadamente a 1/40 de su tamaño original, por lo que un disco de vídeo de 12 cm puede contener hasta 74 minutos de imágenes en movimiento.
Los discos CD-Vídeo también contienen datos de audio. Los sonidos inaudibles para el oído humano se comprimen, y los audibles no. Un CD-Vídeo puede contener 6 veces la información de audio de los discos CD convencionales.
Existen 2 versiones de discos CD-Vídeo.

- Versión 1.1: Sólo se pueden reproducir imágenes en movimiento y sonidos.
- Versión 2.0: Pueden reproducirse imágenes congeladas de alta calidad y disfrutar de funciones PBC.

El sistema admite las dos versiones.

Control de la reproducción (PBC)

Son señales codificadas de CD-Vídeo (versión 2.0) para controlar la reproducción.
A través de los menús de pantalla grabados en los discos CD-Vídeo con funciones PBC, podrá disfrutar de la reproducción de programas interactivos con funciones de búsqueda, etc.

Control parental

Es una función del DVD para limitar la reproducción del disco según la edad de los usuarios y de acuerdo con el nivel de limitación de cada país.
La limitación varía de un disco a otro; cuando está activada, la reproducción queda completamente prohibida, las escenas violentas son omitidas o reemplazadas por otras, etc.

Dolby Digital

Este formato de sonido para salas de cine es más avanzado que el Dolby Pro Logic Surround. En este formato los altavoces posteriores emiten sonido estéreo con un margen ampliado de frecuencias, además de incluir un canal de subgraves independiente para proyectar unos graves más profundos.
Este formato también se denomina "5.1" debido a que el canal de subgraves cuenta como canal 0.1 (puesto que sólo funciona cuando es necesario el efecto). Los seis canales de este formato se graban individualmente para optimizar la separación entre canales. Además, como todas las señales están grabadas digitalmente, se produce menos degradación de la calidad. El nombre "AC-3" deriva del hecho que es el tercer método de codificación de audio desarrollado por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Pro Logic Surround

Como método de decodificación de Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround produce cuatro canales a partir del sonido de dos canales. En comparación con el anterior sistema Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround reproduce la panoramización de izquierda a derecha con más naturalidad y localiza el sonido con mayor precisión. Para aprovechar todas las ventajas del sistema Dolby Pro Logic Surround, deberá disponer de un par de altavoces posteriores y un altavoz central. Los altavoces posteriores emiten sonido monofónico.

DTS

Es una tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Digital Theater Systems, Inc., y funciona con el sonido envolvente de 5.1 canales. El canal posterior es estéreo, y este formato incorpora un canal de subgraves independiente. DTS proporciona los mismos 5.1 canales de audio digital de alta calidad. La buena separación entre canales se consigue grabando los datos de todos los canales por separado y procesándolos en formato digital.

DVD

Es un disco que contiene hasta 8 horas de imágenes en movimiento aunque su diámetro es el mismo que el de un CD.
La capacidad de datos de un DVD de una capa y una cara es de 4,7 GB (gigabytes), 7 veces la de un CD.
Además, la capacidad de datos de un DVD de doble capa y una cara es de 8,5 GB, la de un DVD de una sola capa y dos caras es de 9,4 GB, y la de un DVD de dos capas y dos caras es de 17 GB.
Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 2, uno de los estándares mundiales de tecnología de compresión digital.
Los datos de imagen se comprimen aproximadamente a 1/40 de su tamaño original. El DVD también utiliza la tecnología de codificación de velocidad variable, que cambia la asignación de los datos de acuerdo con el estado de la imagen.
Los datos de audio se graban en Dolby Digital y en PCM, lo que permite disfrutar de una presencia de audio más real.
Además, el DVD ofrece funciones avanzadas como la selección de ángulo y de idioma o el control parental.

Función de ángulos múltiples

En algunos discos DVD, ciertas escenas se han grabado desde diversos ángulos o emplazamientos de cámara.

Función multilingüe

En algunos discos DVD, la película ha sido grabada en varios idiomas de audio y de subtítulos.

MPEG AUDIO

Sistema de codificación internacional que comprime las señales digitales de audio, autorizado por ISO/IEC. MPEG 1 admite hasta 2 canales de sonido estéreo. MPEG 2 se utiliza en los discos DVD y admite hasta 7.1 canales de sonido envolvente.

Pista

Son secciones de una obra musical o visual grabada en CD-Vídeo o CD. Cada pista recibe un número para facilitar su localización.

Título

Son las secciones más largas de una obra musical o visual grabada en DVD: una película si se trata de software de vídeo, o un álbum si se trata de software de audio. Cada titulo recibe un nombre para facilitar su localización.

Velocidad de transferencia

Este valor indica la cantidad de datos de vídeo comprimidos por segundo en un DVD. La unidad es Mbps (megabits por segundo). 1 Mbps indica que los datos por segundo son 1.000.000 de bits. Cuanto más alto sea el valor, mayor será la cantidad de datos. No obstante, esto no siempre significa que la calidad de la imagen sea mejor.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Technische Daten

DVD-Player

Signal system: NTSC / PAL

Laser:
Halbleiter-Laser, Wellenlänge 650 nm

Frequenzbereich :
DVD : 4 Hz to 22 kHz (fs:48kHz)
4 Hz to 44 kHz (fs:96kHz)
CD/VCD : 4 Hz to 20 kHz

Signal-Rauschabstand (DVD):
106 dB

Dynamikbereich (DVD):
106 dB

Gesamtklirrgrad (DVD):
0,002%

Tonhöhen- und Gleichlaufschwankungen:
Unter messbarer Stufe (weniger als + 0,001 % (W.SPITZE)

Betriebsbedingungen:
Temperatur: 5˚C bis 35˚C
Betriebsstatus: Horizontal

Ausgänge

Video-Ausgang:
RCA-Buchse x 1, 1,0 Vss, 75 Ohm, negative Synchronisation

S-Video-Eingang:
Mini DIN 4-Stift x 1
(Y) 1,0 Vss, 75 Ohm, negative Synchronisation,
(C) 0,286 Vss, 75 Ohm

Audio-Ausgang (Digitalton):
RCA-Buchse x 1, 1,15 Vss, 75 Ohm
OPTICAL-Buchse x 1

Audio-Ausgang (Analogton):
RCA-Buchse x 1, 2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB)

AV-Ausgang
SCART-Buchse x1

Allegemein

Stromversorgung: AC 230V, 50 Hz

Stromverbrauch: 14 W

Gewicht: 3,6 kg

Außenabmessungen (B x H x T):
435 x 70 x 276 mm

Zubehör

Fernbedienung x 1
Bedienungsanleitung x 1
AV-Signalkabel x 1

- Änderungen des Designs sowie der technischen Daten sind ohne vorherige Ankündigung möglich.
- Gewichtsangaben und Abmessungen sind Näherungswerte.
- Die Abbildungen können leicht vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Dati tecnici

Lettore DVD

Sistema di segnali: NTSC / PAL

Laser: Laser semiconduttore, lunghezza d'onda 650 nm

Gamma di frequenza:
DVD : Da 4 Hz a 22 kHz (fs:48kHz)
Da 4 Hz a 44 kHz (fs:96kHz)
CD/VCD : Da 4 Hz a 20 kHz

Velocità segnale-a-rumore (DVD):
106 dB

Gamma dinamica audio (DVD):
106 dB

Distorsione armonica (DVD):
0,002%

Wow and flutter:
Al di sotto del livello misurabile
(inferiore a + 0,001% (W.PEAK))

Condizioni di funzionamento:
Temperatura: da 5 a 35 ˚C
Stato di funzionamento: orizzontale

Uscite

Uscita video:
presa RCA x 1
1,0 V (p-p), 75 Ohm, sincrono negativo

Uscita S-video:
Mini DIN 4-pin x 1
(Y) 1.0 V (p-p), 75 Ohm, sincrono negativo
(C) 0.286 V (p-p) 75 Ohm

Uscita audio (suono digitale):
presa RCA x 1, 1,15 V (p-p), 75 Ohm
presa OPTICAL x1

Uscita audio (suono analogico):
presa RCA x1, 2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB)

Uscita AV CONNECTOR
presa SCART x1

Generalità

Alimentazione: AC 230V, 50 Hz

Consumo di corrente: 14 W

Peso: 3,6 kg

Dimensioni esterne (L x A x P):
435 x 70 x 276 mm

Accessori

Telecomando x 1
Manuale dell'utente x 1
Cavo per il segnale AV x 1

- Progetto e caratteristiche tecniche possono subire modifiche, senza preavviso.
- Peso e dimensioni sono approssimativi.
- Le illustrazioni possono risultare leggermente diverse rispetto ai modelli effettivamente in produzione.

Especificaciones

Reproductor de DVD

Sistema de señal:
NTSC / PAL

Láser: Láser semiconductor, longitud de onda 650 nm

Gama de frecuencias :
DVD : 4 Hz a 22 kHz (fs:48kHz)
4 Hz a 44 kHz (fs:96kHz)
CD/VCD : 4 Hz a 20 kHz

Relación señal/ruido (DVD):
106 dB

Rango dinámico de audio (DVD):
106 dB

Distorsión armónica (DVD):
0,002%

Lloro y zumbido:
Inferior al nivel medible (menos de + 0,001% (W.PEAK))

Condiciones de funcionamiento:
Temperatura: 5 a 35 grados
Estado operativo: horizonall

Salidas

Salida de Vídeo:
conexión RCA x 1, 1,0 V (p-p), 75 ohmios, sinc. negativa

Salida de S-Vídeo:
conexión mini DIN de 4 terminales x 1
(Y) 1,0 V (p-p), 75 ohmios, sinc. negativa,
(C) 0,286 V (p-p) 75 ohmios

Salida de Audio (audio digital):
conexión RCA x 1, 1,15 V (p-p), 75 ohmios
conexión OPTICAL x 1

Salida de Audio (audio analógico):
conexión RCA x 1
2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB)

Salida AV CONNECTOR
conexión SCART x 1

Generalidades

Fuente de alimentación: 230 V CA, 50 Hz

Consumo de corriente: 14 W

Peso: 3,6 kg

Dimensiones exteriors (L x A x A):
435 x 70 x 276 mm

Accesorios

Unidad de mando a distancia x 1
Manual de funcionamiento x 1
Cable de señal de AV x 1

- El diseño y las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.
- El peso y las dimensiones son aproximadas.
- Las ilustraciones pueden ser ligeramente diferentes de lo producto.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesions 184, Col.Granjas Esmeralda, 09810, Mexico Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: 0162-510210
TEAC BELGIUM NV/SA	c/o TEAC NEDERLAND BV, Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: +31-162-510860
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 80 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

PRINTED IN KOREA 0502·MA-0661A